****

Mémoire de Master 1  
Faculté de psychologie

**VALIDATION QUALITATIVE DU TOPL-2   
VERSION FRANCAISE**

CLOSSET Sarah  
HENRY Leslie

Année 2012 – 2013

Sous la direction de Mme Christine BOCEREAN

**Sommaire**

[Remerciements 4](#_Toc358730750)

[I. Introduction 5](#_Toc358730751)

[II. La langue humaine 5](#_Toc358730752)

[1. Le langage est-il propre à l’humain ? 5](#_Toc358730753)

[2. Comment le langage est-il réalisable ? 7](#_Toc358730754)

[3. Comment la compréhension du langage est-elle possible ? 7](#_Toc358730755)

[III. Historique de la pragmatique 8](#_Toc358730756)

[1) Charles Sanders Pierce 9](#_Toc358730757)

[2) Charles Morris 9](#_Toc358730758)

[3) John Austin 10](#_Toc358730759)

[4) John Searle et Daniel Vanderveken 12](#_Toc358730760)

[5) Paul Grice 15](#_Toc358730761)

[6) Dan Sperber et Deirdre Wilson 16](#_Toc358730762)

[IV. Pragmatique et développement 20](#_Toc358730763)

[1) Développement des capacités pragmatiques 20](#_Toc358730764)

[2) Théories de l’acquisition du langage 23](#_Toc358730765)

[3) Théorie de l’esprit 28](#_Toc358730766)

[4) Langage non littéral 30](#_Toc358730767)

[A) Ironie et sarcasme 31](#_Toc358730768)

[B) Expressions idiomatiques 32](#_Toc358730769)

[C) Analogies verbales 33](#_Toc358730770)

[5) Pathologies 33](#_Toc358730771)

[V) Pragmatique développementale 36](#_Toc358730772)

[1) Connaissances métapragmatiques 36](#_Toc358730773)

[2) Les demandes 38](#_Toc358730774)

[VI. Méthodologie 39](#_Toc358730775)

[1) Présentation du TOPL-2 39](#_Toc358730776)

[2. Traduction des consignes et modifications des planches 43](#_Toc358730777)

[3. Déroulement des tests 45](#_Toc358730778)

[VII. Résultats 46](#_Toc358730779)

[VIII. Discussion 177](#_Toc358730780)

[IX. Conclusion 180](#_Toc358730781)

[Bibliographie 181](#_Toc358730782)

[Tableau 1 : Résultats par item 175](#_Toc358730722)

[Tableau 2: Nombre de réponses correctes par item 176](#_Toc358730723)

[Tableau 3: Nombre de réponses correctes à la question d'évaluation de la capacité pragmatique 176](#_Toc358730724)

[Tableau 4 : Pourcentage de réussite aux items selon les différents indices 177](#_Toc358730725)

# Remerciements

Nous tenons tout d’abord à remercier le directeur et les directrices des écoles élémentaires de Frouard pour nous avoir accueillies au sein de leurs établissements.

Nous remercions ensuite les instituteurs et institutrices des écoles pour leur coopération et leur amabilité.

Merci à Monsieur l’inspecteur de Pompey qui nous a permis de réaliser cette étude, en y témoignant un grand intérêt.

Un grand merci à tous les élèves de CE1 qui ont patiemment répondu à nos questions.

Nous remercions enfin notre Directrice de mémoire pour nous avoir accompagnées tout au long de notre travail et nous avoir permis de participer à la validation de ce test.

# Introduction

Le domaine de la pragmatique a émergé au XIXème siècle. Il a fait naître la question de la compréhension et de la production du langage en contexte social. Le langage se développe de façon innée dès les premiers mois de la vie, et continue de progresser continuellement jusqu’à l’âge adulte. Malgré un ensemble de recherches qui progressent depuis ces dernières années, il n’existe actuellement aucun test qui permet d’évaluer l’ensemble des compétences pragmatiques. Il existe cependant le TOPL-2 dans le monde anglo-saxon qui évalue ces habiletés. Crée par Phelps Terasaki en 2007, il permet de concevoir les capacités pragmatiques chez les enfants et adolescents de 6 à 18 ans. Face à ce manque, la traduction du test a été réalisée en français en 2012. Cette année, pour poursuivre la validation du TOPL-2 en français, nous avons revu la traduction des consignes et décelé les biais culturels se trouvant dans les images afin qu’elles puissent être modifiées. Des pré-tests ont été réalisés sur la moitié des items du TOPL-2 auprès d’un échantillon de 42 enfants, âgés de 7 à 9 ans, scolarisés en CE1 et au développement typique.

Après avoir présenté les propriétés de la langue humaine ainsi que les grands auteurs de la pragmatique et leurs théories, nous exposerons les différentes théories développementales existantes sur l’acquisition du langage de la naissance à l’adolescence. Dans un deuxième temps, nous présenterons le TOPL-2, ainsi que les résultats des pré-tests montrant les points qui seraient à modifier pour sa validation en français.

# La langue humaine

## Le langage est-il propre à l’humain ?

Tous les êtres humains ont un langage, propre à chaque culture. Le langage est un moyen de communication propre à l’espèce humaine. Il existe chez tous les humains une aptitude linguistique inscrite dans notre patrimoine génétique. Le langage aurait émergé il y a environ deux millions d’années avec l’homo erectus. Rondal (1999) explique que ce langage était sans syntaxe et permettait des fonctions communicatives de base. Le volume cérébral de cette espèce était de 1000 cm3. La syntaxe est apparue il y a près de cent mille ans avec l’homo sapiens, qui a un volume cérébral d’environ 1600 cm3. Bénédicte Boysson-Bardies (2003) souligne que l’émergence de la syntaxe révèle le développement de la pensée et l’entrée de l’homme dans notre monde actuel. Elle ajoute que plus les groupes d’humains vivaient dans des milieux différents, plus leur mode de communication a dû s’adapter. Le développement d’un meilleur système de communication aurait ainsi permis un échange d’informations plus riche, une meilleure adaptation de la chasse et de la défense du groupe. Il existerait actuellement environ 4000 langues humaines dans le monde.

L’enfant est dès sa naissance dans un bain de langage et il développera la langue parlée dans son environnement. Boysson-Bardies (2003) explique que les êtres humains naissent avec l’instinct d’apprendre le langage. Il n’existe aucune autre espèce animale qui possède le langage, malgré les nombreuses tentatives d’apprendre notre système de communication aux chimpanzés. Nous pouvons prendre l’exemple du couple Gardner qui a fait apprendre à un chimpanzé femelle la langue des signes. Celle-ci maîtrisait environ 130 signes au bout de quatre années. Kanzi, le célèbre singe bonobo, est capable de comprendre le langage des hommes (il comprendrait environ 3000 mots). Il pourrait notamment communiquer via un clavier, où il saurait lire environ 500 mots.

Les singes ont donc montré avoir des aptitudes à s’approprier les propriétés d’une langue naturelle, mais elles sont cependant limitées et concerneraient plus la réception du langage que l’émission. Les vocalisations des singes ne possèdent pratiquement pas de propriétés linguistiques comme la maîtrise des temps, la récursivité, ou la négation. Aucune autre espèce humaine ne possède donc la parole (à part certaines espèces de perroquets, mais qui se contentent uniquement de répéter la parole humaine).

Le langage a essentiellement cinq caractéristiques selon J.Rondal :

1. Les langues naturelles permettent d’exprimer tous les dialogues.

2. Elles permettent d’exprimer tous les contenus possibles et ont une capacité représentationnelle quasiment infinie.

3. Les signes linguistiques qui les composent sont des signes arbitraires.

4. Les signes linguistiques sont analysables en éléments de taille plus petite et combinables en ensembles de taille plus grande.

5. Les langues naturelles ont une grammaire élaborée.

## Comment le langage est-il réalisable ?

Parler est quelque chose de naturel et pourtant, la production de mots découle d’une mécanique de grande précision. Les poumons fournissent l’air qui fait vibrer les cordes vocales ; se sont ces vibrations qui sont à l’origine de la production des sons. Le son sera alors modifié par l’intervention des organes mobiles tels que la langue, les lèvres, le voile du palais et la luette, qui permettent d’agir sur les résonateurs. Chez le nourrisson, l’appareil phonatoire n’est que partiellement développé, tout comme chez les singes, ce qui les rendrait incapables de produire tous les sons du langage humain.

## Comment la compréhension du langage est-elle possible ?

Dès la naissance, le cerveau humain est constitué d’au moins cent milliards de neurones, dont chacun d’entre eux entretien entre 10 et 1000 connexions avec d’autres neurones (Rondal, 1999).

Le langage provient essentiellement de l’hémisphère gauche, qui traite les informations séquentielles. L’hémisphère droit traite les informations spatiales. L’aire de Broca, située dans le cortex frontal inférieur gauche, a un rôle dans la production de parole et dans la compréhension des informations orales. L’aire de Wernicke, située dans la partie postérieure du lobe temporal gauche, intervient dans la cohérence du discours.

Le langage est notre système de représentation naturel. La langue naturelle est utilisée à des fins de communication chez les humains. Ce système de représentation qui permet de coder l’information est très riche : il permet d’exprimer un très grand nombre d’informations différentes et capte toute information possible. Le processus codique et le processus inférentiel entrent en jeu dans la compréhension du langage selon Boysson-Bardies (2003).  
La production d’une phrase suppose un encodage, et son interprétation un décodage. Il doit donc exister un code commun entre le locuteur et l’interlocuteur. Elle prend l’exemple du code de la route, où le panneau de signalisation « stop » est connu à la fois des autorités et des usagers de la route. C’est un panneau représenté par un octogone rouge qui contraint les usagers à un arrêt de plusieurs secondes. Les processus d’encodages et de décodages comportent une syntaxe, qui étudie la manière dont les mots se combinent entre eux, formant ainsi des phrases de plus en plus complexes. Il existe un ensemble de règles pour pouvoir combiner des mots entre eux et construire des phrases grammaticalement correctes. Les processus d’encodage et de décodage comportent également une sémantique qui étudie la signification des mots, et une pragmatique qui est l’ensemble des règles d’usages des expressions linguistiques. L’analyse pragmatique produit une interprétation complète de la phrase en plus de l’analyse linguistique. Le processus inférentiel permet à l’interlocuteur d’interpréter une phrase ; il met en jeu la capacité de réflexion, de raisonnement et de déduction de celui-ci. Ces capacités reposent sur plusieurs facteurs, comme le contexte, la situation d’énonciation, ou les connaissances encyclopédiques.

Ainsi, le langage, propre à l’humain, nous permet de manipuler des concepts, de structurer des raisonnements, d’élaborer des hypothèses et d’étendre nos connaissances sur le monde (Boysson-Bardies, 2003).

# Historique de la pragmatique

La pragmatique est une discipline récente, son étude ayant débuté au XIXème siècle avec le courant philosophique américain représenté par William James, John Dewey et Richard Rorty. Elle instaure un champ de recherche pour diverses disciplines : la psychologie, la philosophie, la sociologie, la linguistique et bien d’autres. Le terme pragmatique dérive du grec signifiant « action, manière d’agir, accomplissement d’une action ». La possibilité d’étudier l’acquisition du langage est essentiellement issue des théories pragmatiques, interactionnistes du développement et des théories de l’esprit. Cela nous a permis la compréhension du langage en contexte social. Bernicot, J., Venezario, E. , Musiol,M. & Bert-Erboul, A. (2010) expliquent que le fait de mieux connaître le rôle des interactions verbales dans l’acquisition du langage permet des interventions ou remédiations lorsqu’il y a des pathologies ou des difficultés d’acquisition.

Martine Bracops (2006) développe que « Les notions clés de la pragmatique correspondent à des concepts longtemps ignorés ou négligés par la philosophie du langage et de la linguistique : la notion d’acte, car le langage est action en ce sens qu’il permet d’instaurer un sens, mais aussi d’agir sur le monde et sur autrui ; la notion de contexte, car l’interprétation du langage ne saurait faire abstraction de la situation concrète dans laquelle les propos sont émis ; et la notion de désambigüisation car certaines informations extra-linguistiques sont indispensables à la compréhension sans équivoque d’une phrase » (p.14).

Charles Morris sera le premier à définir la pragmatique comme étant l’étude du rapport entre les signes et les usagers du signe.

### Charles Sanders Pierce

La pragmatique linguistique a ainsi émergé au début du XIX siècle avec Charles SandersPeirce et son étude du processus sémiotique. Il a défini une triade du signe constituée d’un representamen, d’un objet et d’un interprétant. Le signe est la chair du langage, avant même que la syntaxe ne l’organise. Le representamen est le signe brut qui désigne l’objet avant qu’il soit interprété : il est l’équivalent du signifiant de Saussure. L’objet se rapporte au réel, c’est ce dont on parle, ce que le signe désigne. L’interprétant est l’image mentale, le concept que l’on se fait de l’objet. Il est propre à chacun, selon son expérience personnelle et professionnelle ou sa culture par exemple. Ainsi, le representamen « bombe » peut correspondre à différents objets selon les critères précédemment cités. Par exemple, un soldat produira l’interprétant « arme » ou « explosif », un cavalier pensera « casque », un jeune homme pourra penser « belle femme » et une ménagère « produit d’entretien ».

La définition triadique du signe de Peirce permet donc de rendre compte de la polysémie des mots (Dardier, 2004).

### Charles Morris

En 1938, Charles Morris distingue la syntaxe (qui est l’ensemble de règles qui combinent les signes entre eux), la sémantique (qui est l’ensemble de règles qui relient un signifiant et un signifié) et la pragmatique du langage. Il définit la pragmatique comme l’étude des relations entre les signes et leurs utilisateurs. Pour lui, elle consistait en l’étude des pronoms de la première et de la deuxième personne, ainsi que des adverbes de lieu et de temps et dont la signification se trouve essentiellement dans le contexte de la situation et non uniquement dans le langage.

### John Austin

En 1955, John Austin prononce les Wiliam James Lectures et fonde la philosophie du langage, sans se douter que les Wiliam James Lectures seront le centre de la pragmatique linguistique pendant plus de trente ans.

Austin propose une première classification, selon laquelle la signification des mots est influencée par le contexte dans lequel ils sont énoncés.

*« Nous voyons de plus en plus clairement que les circonstances d’une énonciation jouent un rôle très important et que les mots doivent être « expliqués » pour une bonne part, par le « contexte » où ils sont destinés à entrer, ou dans lequel ils sont prononcés, de fait, au cours de l’échange linguistique »* (Austin, 1970, p.113.)

Il distingue deux fonctions du langage : la fonction actionnelle qui permet d’agir sur notre environnement et la fonction descriptive qui permet de décrire le monde qui nous entoure.

Il présente ensuite deux catégories d’énoncés : les énoncés constatifs qui décrivent le monde et peuvent être évalués comme vrais ou faux et les énoncés performatifs qui servent à accomplir des actes et peuvent être évalués en termes de bonheur (succès) ou d’échec.

Les énoncés performatifs contiennent des verbes performatifs tels que jurer, baptiser, promettre, ordonner qui ont pour sens d’exécuter un acte. Ces énoncés peuvent être explicites « je te demande de t’en aller » ou primaires « va-t-en ».

Dans cette première classification, Austin admet également que les phrases performatives sont à la première personne de l’indicatif présent.

Lors de ses *William James Lectures*, il se rend compte que certaines de ces phrases ne sont pas à la première personne de l’indicatif présent et ne contiennent pas de verbes performatifs « les jeux sont faits ».

Austin crée ensuite une deuxième classification où il abandonne la distinction entre performatif et constatif : c’est l’émergence de la théorie des actes du langage. Austin admet que toute phrase énoncée sérieusement correspond à l’accomplissement d’au moins un acte de langage. On a une pensée et la pensée traduit le langage. Le langage est envisagé comme un moyen d’agir**.** Il est aussi envisagé dans sa fonction d’action sociale.

Il définit **trois actes du langage** :

* L’acte locutoire consiste en l’acte de dire quelque chose. Selon Dardier (2004), il le divise en trois sous-actes : l’acte phonétique qui est la production des sons, l’acte phatique qui est la production des mots selon un vocabulaire et une grammaire appartenant à une langue donnée et l’acte rhétique qui est l’articulation de mots selon une syntaxe.
* L’acte illocutoire consiste en l’acte produit en disant quelque chose. Il s’apparente à l’énoncé performatif. Austin le divise en 5 sous-actes : l’acte verdictif qui est la production d’un jugement (condamner, estimer), l’acte exercitif qui donne un point de vue pour ou contre une décision (ordonner, conseiller), l’acte commissif qui engage le locuteur (promettre, garantir), l’acte exposif qui expose le point de vue du locuteur (affirmer, nier), l’acte comportatif qui exprime une réaction par un comportement social (remercier, critiquer). (Dardier, 2004). La force illocutoire déploie le concept où l’intention existe à priori. Il y a une direction d’ajustement de l’acte produit : il y a une raison pour laquelle on l’exprime.
* L’acte perlocutoire est l’acte effectivement provoqué par le fait de dire quelque chose.

Exemple :

L1 : « Veux-tu du chocolat ? »

L2 : « J’ai peur de grossir. »

L2 effectue un acte locutoire par le simple fait de dire « j’ai peur de grossir », un acte illocutoire par l’assertion ou l’affirmation qu’il a peur de grossir et un acte perlocutoire par la persuasion qu’il ne peut pas manger de chocolat.

### John Searle et Daniel Vanderveken

Searle et Vanderveken définissent la théorie des actes de langage comme étant  une théorie logique générale des actes de discours caractérisant la structure logique de l'ensemble de toutes les forces illocutoires possibles, ainsi que les conditions de succès et de satisfaction de tous les types d'actes illocutoires. Searle, en 1954, dit que parler une langue consiste à accomplir des actes de langage conformément à des règles.

C’est en 1985 que Searle et Vanderveken proposent une classification des actes illocutoires. Celle-ci montre que ce que l’on dit peut avoir des significations différentes en fonction du contexte. Elle est composée de cinq types d’actes illocutoires :

* L’acte illocutoire assertif décrit l’état du monde et engage la responsabilité du locuteur sur l’état ou la vérité de sa proposition. Exemple : « il pleut ».
* L’acte illocutoire directif exprime le désir du locuteur d’amener l’auditeur à réaliser l’action souhaitée, allant de la suggestion à l’ordre. Exemple : « Peux-tu aller me chercher le pain ? ».
* L’acte promissif ou commissif engage le locuteur à respecter une certaine conduite future. Exemple : « je te conduirai à la gare ».
* L’acte expressif exprime un état psychologique supposé être sincère contextuellement. Exemple : « félicitations pour ce beau mariage ».
* L’acte déclaratif garantit que le contenu propositionnel correspond à la réalité du monde. Il permet de changer le monde avec des mots. Exemple : « je te baptise ».

Searle, en 1969, exprime l’idée selon laquelle le langage humain a pour finalité l’action sur le monde. Partant de ce postulat, il reprend les principes d’Austin et précise que nous construisons et comprenons les énoncés à partir d’un ensemble de règles sociales. Ce sont des règles normatives et constitutives qui influencent nos échanges.

Bernicot (1992) explique ces règles : les règles normatives ont pour fonction de gouverner une activité préexistante. Les règles de politesse en font partie (exemple : il faut porter un tailleur lors d’un entretien). Quant aux règles constitutives, elles gouvernent une activité dont l’existence dépend de ses règles (exemple : les règles du football ou d’un jeu de cartes). Searle souligne qu’il existe cependant des ambigüités entre ces deux règles. Le non respect de ces règles pourrait ainsi compliquer l’intercompréhension entre les locuteurs.

**Actes de langage**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **But illocutoire (intention de communiquer)** | **Direction d’ajustement du but** | **Etat psychologique ou condition de sincérité** | **Exemples** |
| **Assertifs (nous disons à autrui comment sont les choses)** | Manifester, en tant que locuteur, l’existence d’un état de choses | Rendre les mots conformes au monde | Croyance que l’état des choses existe, c’est-à-dire croyance que la terre est ronde | La terre est ronde ou : j’affirme que la terre est ronde |
| **Commissifs (nous nous engageons à faire des choses)** | Engager sa responsabilité, en tant que locuteur, sur un projet | Rendre le monde conforme aux mots | Intention de réaliser le projet, c’est-à-dire de venir le lendemain | Je viendrais demain ou : je promets de venir demain |
| **Directifs (nous essayons de faire faire des choses à autrui)** | Tenter, en tant que locuteur, de faire faire quelque chose à l’interlocuteur | Rendre le monde conforme aux mots | Volonté que la chose soit faite parce que je l’ai demandé, c’est-à-dire par volonté que la porte soit fermée par le locuteur | Ferme la porte ou : je te demande de fermer la porte |
| **Expressifs (nous exprimons nos sentiments et nos attitudes)** | Exprimer un état psychologique relativement à un certain état des choses qui est censé avoir lieu | Critère non pertinent | Regret d’avoir fait ce qu’on a fait, c’est-à-dire regret d’être en retard | Je m’excuse d’être en retard |
| **Déclaratifs (nous provoquons des changements dans le monde)** | Provoquer un nouvel état des choses par la seule vertu de son énonciation | Rendre les mots conformes au monde et rendre le monde conforme aux mots | Croyance et désir (quand quelqu’un déclare sincèrement que la séance est terminée, c’est qu’il désire ajourner la séance et qu’il croit que la séance se trouve par là même ajournée) | Je déclare que la séance est ouverte  J’abdique |

*Tableau 1 : Actes de langage (d’après Searle, 1963)*

Austin, tout comme Searle, exclut les « **actes parasites** » de la classification des actes illocutoires. Les mensonges et la fiction sont qualifiés d’actes parasites. Pour Searle, la fiction et le mensonge prennent la forme d’une assertion ou d’une affirmation, or ils ne sont pas authentiques. Les règles ne sont pas respectées dans le mensonge et la fiction car les conditions de sincérité sont transgressées. Quand le locuteur émet un mensonge, celui-ci à pour but de tromper son auditeur, tandis que dans la fiction, le locuteur n’a pas l’intention de tromper son auditeur : il ne veut pas faire croire qu’il croit à la vérité de ce qu’il affirme. Dans *la pragmatique aujourd’hui* d’Anne Reboul et Jacques Moeschler, il est expliqué que le locuteur d’une fiction prétendrait faire un acte d’assertion, mais n’essaierait pas de faire croire à son interlocuteur qu’il est confronté à un authentique acte d’assertion, alors que le locuteur d’un mensonge prétendrait faire un acte d’assertion et essaierait de faire croire à son interlocuteur qu’il est confronté à un authentique acte d’assertion.

Reboul et Moeschler expliquent que la condition de sincérité pose problème dans la description de la **fiction** et du **mensonge** dans les actes de langage. Les travaux récents à la suite de ceux de Searle tendent vers une hypothèse où une phrase comme « le repas est prêt » a un sens conventionnel : « je crois que le repas est prêt ». Ces deux phrases « le repas est prêt » et « je crois que le repas est prêt » auraient ici le même sens et ainsi leurs conditions de sincérité ou de fausseté seraient pareilles. Reboul et Moeschler développent l’idée que « Ce serait négliger la faillibilité des croyances humaines et pendant des siècles il a été vrai que les hommes croyaient que la Terre était plate sans qu’il ait jamais été vrai que la Terre soit plate. Donc les phrases « La Terre est plate » et «Je crois que la Terre est plate » ne sont pas équivalentes ». Insinuer le contraire amènerait à un paradoxe de la croyance.

Quant à la question de l’**universalité** des actes de langage, Bernicot (1992) pense que l’environnement a une influence sur ceux-ci, contrairement à Searle (1969, 1979) qui pense qu’ils sont universels. Elle explique sa position par le fait que la classification des actes produite par Searle est homologue aux usages sociaux qui se sont développés dans les sociétés occidentales. Kerbrat-Orecchioni montre dans son ouvrage « Quand dire, c’est faire » (2001) que les actes de langage ne sont pas conçus de la même manière selon les cultures.

### Paul Grice

En 1979, Grice énonce que les échanges entre interlocuteurs sont guidés par un principe de coopération, permettant ainsi l’intercompréhension entre les différents membres. Un échange implique un respect de règles communes.

Le principe de coopération est donc en jeu dans les situations d’interaction où les interlocuteurs prennent la parole à tour de rôle, ce qui est le cas dans la plupart des situations de la vie quotidienne.

Pour qu’une communication soit réussie, il existe **quatre maximes** :

* Une maxime de quantité : les partenaires ne doivent ni trop donner d’informations, ni pas assez, il faut trouver un équilibre. Grice précise « *Donnez autant d’informations qu’il est requis*».
* Une maxime de qualité : ce que disent les interlocuteurs est censé être vrai (ou supposé vrai). « *N’affirmez pas ce pour quoi vous avez manqué de preuves* ».
* Une maxime de relation : les informations fournies doivent être en rapport avec le thème de départ. « *Parlez à propos* ».
* Une maxime de manière ou de modalité : les interlocuteurs doivent être clairs et compréhensibles. « *Soyez clairs* ».

Il peut cependant arriver qu’un locuteur transgresse une de ces maximes définies ci-dessus. Ainsi, il produira un sous-entendu que Grice appelle implicature.

Exemple :

A : « Veux-tu un chocolat ? »

B : « Je ne voudrais pas grossir. »

Ici, nous pouvons voir que le locuteur B ne parle pas à propos. A comprend que B ne veut pas de chocolat car il a une connaissance des effets du chocolat sur la prise de poids. Ainsi, ce que dit B (« je ne voudrais pas grossir ») est différent de ce qu’il signifie (il ne veut pas de chocolat).

Clark & Marshall (1981) et Gundel (1985) expliquent que c’est un concept de connaissances partagées qui a permis à A et à B de se comprendre. Ces connaissances sont partagées par les membres d’une même communauté ou bien des expériences sont partagées par les locuteurs qui peuvent ainsi se comprendre.

### Dan Sperber et Deirdre Wilson

Sperber et Wilson ont une vision cognitive du langage. Ils publient leur théorie en 1986 dans un ouvrage nommé Relevance.Communication and cognition. Pour eux, le système cognitif permet de construire une représentation du monde et de l’améliorer. Bracops (2006) explique que la théorie de Sperber et Wilson est une théorie dite vériconditionnelle car la représentation du monde d’un sujet doit être vraie. Ainsi, l’analyse du langage et de l’activité cognitive prend compte à la fois de l’accomplissement des actes de langage, l’interprétation des énoncés, ainsi que la vérité des informations qui sont communiquées.

Lorsqu’on communique, nous avons en tête plusieurs idées et si on arrive à les communiquer, alors les auditeurs auront une idée semblable de celles que nous avons voulu communiquer. Les idées viennent des états mentaux. Le modèle du code explique comment nous pouvons transmettre quelque chose qui est dans notre cerveau. En fait, ce qui nous permet de communiquer est la possession d’un code commun. Ce code permet d’associer à un sens (c’est-à-dire quelque chose de mental) une expression (c’est-à-dire quelque chose d’externe).

Les langues humaines sont des codes qui encodent tous les sens que nous voulons communiquer. Le locuteur encode, au moyen d’une expression, le sens qu’il veut communiquer et l’auditeur décode l’expression et identifie ainsi le sens. Le problème dans ce modèle est que les expressions linguistiques sont riches de sens, mais pourtant, elles ne donnent qu’une indication toujours ambiguë et incomplète du sens voulu par le locuteur.

Exemple :

L1 : « Veux-tu dîner avec moi ? »

L2 : « J’ai déjà mangé. »

Le sens de ce que veut dire L2 est qu’il a déjà mangé à un moment antérieur de l’énoncé. Mais cet énoncé est vrai même s’il a déjà mangé une fois dans sa vie ! Mais ce qu’il veut dire est qu’il a déjà mangé le soir même et qu’il refuse donc la proposition de L1. Ainsi, le sens voulu est beaucoup plus riche que ce qui est linguistiquement encodé. L’auditeur infère donc un sens linguistique de l’énoncé par rapport au contexte. L1 produit une inférence en comprenant que L2 a déjà dîné le soir même.

* **Modèle inférentiel et communication ostensive-inférentielle**

Le modèle inférentiel s’oppose à celui du code. Ce qui diffère dans ces deux théories est que dans le modèle du code, qui est un modèle plus ancien, c’est la communication qui permet aux humains de comprendre leurs pensées. Or dans le modèle inférentiel qui est plus récent, c’est la capacité à attribuer des états mentaux à autrui qui permet la communication. Dans ce dernier, le communicateur produirait un indice du sens voulu avec des mimiques, gestes, comportements, etc. Les humains ont la capacité de savoir qu’autrui a des croyances, désirs, et états mentaux.

Sperber et Wilson parlent de communication ostensive-inférentielle quand un individu fait connaître à un autre individu, par un acte quelconque, l’intention qu’il a de lui faire connaître une information quelconque. Il faut alors prendre compte des **unités non verbales** comme les gestes, mimiques, regards. Bracops (2006) démontre que les unités non verbales joignent souvent les unités verbales dans la réalisation verbale, telle qu’une salutation de la main accompagnée d’un « Bonjour ».

Pour eux, c’est dans les actes de langages indirects que le rôle du non verbal est relativement important. Par exemple, une requête exprimée oralement sous forme de question est souvent suivie d’un mouvement de la tête comme dans la requête « Peux-tu me passer le sel ? » où le locuteur tourne la tête vers le sel en même temps.

* **Théorie de la pertinence**

Sperber et Wilson ont créé la théorie de la pertinence après la notion de communication ostensive-inférentielle, où tout acte de communication éveille chez le destinataire l’attente de la pertinence de cet acte. Bracops (2006) développe un exemple de pertinence : avant qu’un invité approche son assiette vide près d’un plat, l’attention de la maîtresse de maison n’est pas sollicitée par l’assiette vide de l’invité, donc elle n’est pas pertinente. Par contre, une fois que l’invité réalise le geste de tendre l’assiette vide en regardant le plat, elle devient pertinente car elle est porteuse de signification. La maîtresse de maison peut ainsi comprendre que l’invité souhaite être resservi.

Tout énoncé produit suscite chez le locuteur l’attente de la pertinence de cet énoncé. Bracops (2006) explique que le principe de pertinence est « Un principe d’interprétation qui sert de base au processus inférentiel d’interprétation des énoncés et que l’interlocuteur utilise inconsciemment » (p.103).

Sperber et Wilson s’inscrivent dans la perspective de la théorie de Grice. Pour eux, être pertinent, c’est respecter le principe de coopération de Grice, c’est-à-dire respecter la maxime de relation, de quantité, de qualité et de manière. Un échange doit être le plus efficace possible.

Les auteurs de la théorie de la pertinence expliquent notamment que pour interpréter un acte de communication ostensive-inférentielle, l’interlocuteur doit accomplir un raisonnement : ce sont les notions d’effort et d’effet. L’effort demandé dépend de la longueur de l’énoncé, de sa syntaxe, de l’ambiguïté possible etc.

Ils démontrent que la conclusion d’un raisonnement inférentiel peut aboutir à trois types d’effets cognitifs : l’acquisition d’une nouvelle information, un changement de la force de conviction (renforcement ou atténuation), ou la disparition totale d’une croyance, grâce à l’apport d’une nouvelle information plus convaincante que l’ancienne.

La théorie de la pertinence explique ainsi pourquoi l’interlocuteur accepte de traiter les actes de communication ostensive-inférentielles qui lui sont adressés (Bracops, 2006), car si un interlocuteur estime qu’une information vaut la peine d’y prêter attention, c’est qu’elle est pertinente, et il fournira donc l’effort nécessaire pour en faire une interprétation.

* **Interprétation des énoncés**

Moeschler et Reboul (1998) expliquent que selon Sperber et Wilson, la linguistique correspond à un module périphérique spécialisé dans le traitement des données linguistiques. Lorsqu’un événement se produit (comme un son ou un énoncé), les données sont traitées dans un transducteur qui les traduit dans un format accessible. Une fois la traduction faite, c’est alors le système périphérique qui intervient. Il est spécialisé dans le traitement des données perçues par différents canaux tels que l’audition, la vision, l’olfaction, ou les données linguistiques. Quant à la pragmatique, elle s’inscrit dans le système central. Il permet de compléter la traduction avec d’autres informations déjà connues ou apportées par d’autres systèmes périphériques grâce à des processus inférentiels. Cette théorie provient du philosophe et psychologue américain Jerry Fodor.

S’inspirant de l’approche Fodorienne, ils pensent alors que le système périphérique linguistique fournit au système central une interprétation codique de l’énoncé à partir de laquelle le système central va pouvoir opérer pour livrer une interprétation complète (codique et inférentielle) de l’énoncé.

C’est le module linguistique qui permet la première interprétation d’un énoncé, qui se présente comme une forme logique, constituée par un ensemble de concepts qui correspondent aux composants linguistiques de la phrase.

Ils posent l’hypothèse que l’interprétation des énoncés se fait par des processus inférentiels qui ont pour prémisse le contexte. Le contexte regroupe les informations stockées dans la mémoire à long terme, à savoir les connaissances encyclopédiques (connaissances qu’à un individu sur le monde). Nous avons accès à ces informations grâce à des données venant de la situation ou de l’environnement physique (présentes dans la mémoire à court terme) et à des données provenant de l’interprétation des énoncés précédents (présentes dans la mémoire à moyen terme). Sperber et Wilson parlent d’environnement cognitif de l’individu. Moeschler et Reboul (1998) expliquent que l’**environnement cognitif** regroupe ce que l’individu sait et ce qu’il peut savoir, l’ensemble des informations auxquelles il peut avoir accès, et celles auxquelles il peut avoir accès à un moment donné.

Pour Sperber et Wilson, le **contexte** se construit énoncé après énoncé, faisant ainsi appel à la mémoire à long terme. Le rôle des concepts présents dans la forme logique entrent alors en jeu : l’individu va chercher les adresses de concepts présentes dans sa mémoire à long terme. Ces adresses permettent d’accéder à des informations contenues dans les concepts. Les informations peuvent se présenter sous différentes formes d’entrée : cela peut être une entrée logique (liens entre plusieurs concepts, relations logiques), une entrée encyclopédique (informations en relation avec le concept), ou une entrée lexicale correspondante à la langue naturelle de l’individu.

Moeschler et Reboul (1998) expliquent que pour constituer un contexte, le système central accède aux données du concept (données stockées dans la mémoire à long terme). Par la suite, le concept cherche des informations venant de l’entrée encyclopédique, puis il applique les processus inférentiels nécessaires pour arriver à une ou plusieurs conclusions qui viennent compléter l’interprétation de l’énoncé.

# Pragmatique et développement

## Développement des capacités pragmatiques

Comme le rappellent Lehalle et Mellier (2005), les compétences du bébé sont présentes dès les premiers mois de vie, car il baigne dans le langage qu’il entend de façon quotidienne. A leur naissance, les nouveau-nés seraient dotés d’une aptitude universelle, leur permettant de comprendre les phonèmes de toutes les langues, puis à partir de 6 mois, ils discriminent les phonèmes propres à leur langue.

Selon Michèle Guidetti (2003), il y a la fois un répertoire de signaux gestuels et un répertoire de signaux verbaux qui composent le développement de la communication chez l'enfant. Ces signaux sont utilisés et interprétés de façon adéquate en fonction du contexte social. Ainsi, le développement de la communication chez l’enfant se fait via des moyens non-verbaux tels que les gestes, les regards, le pointage, la salutation. C’est à partir de trois ans, lors du développement du langage que l’enfant commence à acquérir la syntaxe et que son répertoire lexical s’agrandit.

Pour Dardier (2004), l’enfant acquiert **quatre grandes étapes** dans son acquisition du langage. La première étape est celle d’un période dite « prélinguistique », où l’enfant, avant la fin de sa première année, va émettre des sons et des vocalisations. Vers six mois apparaît le babillage, qui est l’association de voyelles et de consonnes. Il est dit canonique car il consiste en une répétition de syllabes (exemple : « pa pa pa »). Le babillage est une étape importante dans le développement langagier du jeune enfant. Des recherches ont montré que les babillages des enfants sont différents selon la langue maternelle. Boysson-Bardies, Sagart et Durand (1984) ont montré que les adultes arrivent à différencier le babillage d’un enfant français par rapport à celui d’un enfant arabe ou cantonais du même âge.

La deuxième période de l’acquisition du langage est celle des énoncés composés d’un seul mot. L’enfant produit son premier mot vers l’âge d’un an. Il utilisera un même mot dans des situations différentes et c’est l’adulte qui décodera le sens voulu par l’enfant. A dix mois, un enfant comprendrait environ 30 mots et à seize mois 200 mots (Bates et al, 1995). La troisième phase est celle des énoncés de deux mots, qui commence vers vingt mois. L’enfant développe un vocabulaire plus étendu et sa prononciation est meilleure. C’est ici que l’acquisition de la grammaire débute.

La dernière période se situant vers l’âge de trois ans est celle de la phrase. L’enfant, petit à petit, utilise des noms, des pronoms, des articles, des adverbes et les temps des verbes commencent à être maîtrisés vers cinq ans. D’après le tableau 1 (page 20), on s’aperçoit que les habilités pragmatiques se développent lentement jusqu’à l’adolescence.

Boysson-Bardies (1996) précise que chez les enfants de 3 mois, on observe déjà des échanges vocaux alternés avec la mère (qui durent cependant pendant une courte période de deux à trois semaines). Boysson-Bardies parle de *turn-taking* quand la mère cesse de parler à l’enfant et qu’il se met à gazouiller.

Dore pense que lors de la deuxième année, on peut distinguer chez l’enfant différents actes de paroles dits « primitifs », c’est-à-dire la production d’un mot unique. Avant l’âge de deux ans, les enfants adaptent leur langage selon l’interlocuteur qui se trouve face à eux. C’est ainsi que la compréhension du langage évolue petit à petit, avec le passage entre la période prélinguistique, avec l’utilisation des gestes et linguistique, avec l’arrivée du langage. (Dardier, 2004).

Les enfants entendent des adultes des mots dans des situations et contextes divers et arrivent à leur attribuer une signification particulière. Ils comprennent ainsi qu’un même mot peut parfois avoir plusieurs significations.

Solé s’est attardée sur les récits d’enfants. Elle démontre que l’âge d’un enfant est un facteur important dans le nombre d’informations qu’il va donner dans les narrations. La longueur du récit augmente avec l’âge. A partir de cinq ans, ils font essentiellement de la narration descriptive et les évènements se forment dans une chaîne temporelle. Vers six/ sept ans, l’enfant pourra constituer des relations de causalité entre les évènements. Le récit se consolide à partir de neuf ans.

**Développement des capacités pragmatiques**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Thèmes** | **Age d’apparition** | **Références** |
| Alternance des tours de parole | 8-9 mois | Ninio et Bruner (1978) |
| Intentions communicatives prélinguistiques | 12 mois | Coggins et Carpentier (1981) |
| Développement rapide des actes de communication | Entre 14 et 32 mois | Snow, Pan et al. (1996) |
| Alternance des tours de parole | Stabilisé entre 2,6 et 3,6 ans | Klecan-Aker et Swank (1988) |
| Maintien du thème de conversation dans une interaction avec l’adulte | A partir de 2 ans | Ervin-Tripp (1979) |
| Clarifications | A partir de 2 ans | Gallagher (1977) |
| Adaptation du type de discours en fonction de l’interlocuteur | A partir de 2 ans | Dunn et Kendrick (1982) |
| Usage des premières formes de politesse | A partir de 2 ans | Bates et al. (1979) |
| Inférer l’information à partir de récits | Entre 3 et 4 ans | Paris et Upton (1976) |
| Usage de divers actes de langage | Entre 3 et 4 ans | McTear et Conti-Ramsden (1992) |
| Inférer des significations indirectes | Entre 4 et 6 ans | Eson et Shapiro (1982) |
| Restituer le thème central d’un récit | Entre 5 et 7 ans | Liles (1993) |
| Habiletés métapragmatiques | Entre 6 et 7 ans | Andersen-Wood et Smith (1997) |
| Maîtrise des marqueurs du discours | 7 ans | Kyratzis et Ervin-Tripp (1999) |
| Bon usage de formes anaphoriques | Entre 6 et 7 ans | Karmiloff-Smith (1885) |
| Pertinence et efficacité dans la communication | A partir de 9 ans | Lloyd et al. (1995) |
| Usage complet des formes de politesse | A partir de 9 ans | McTear et Conti-Ramsden (1992) |
| Amélioration de la cohésion du discours | De 9 à 12 ans | Ripich et Griffith (1988), Bamberg (1987) |
| Explication d’expressions idiomatiques | Jusqu’à l’âge de 17 ans | Spector (1996), Nippold et Rudzinski (1993) |

Tableau 2 : Développement des capacités pragmatiques (d’après Adams, 2002)

## Théories de l’acquisition du langage

Il existe différents points de vue dans la littérature concernant l’acquisition du langage.

1. **Interactionnisme**

Lev Sémionovitch **Vygotski** inscrit sa théorie dans une perspective interactionniste. La notion fondamentale de sa théorie est que le langage possède une origine sociale. L’enfant, dès sa naissance, est dans un réseau d’interactions familiales, ce qui lui permet de développer ses fonctions mentales supérieures, à savoir le langage et la pensée. L’enfant acquiert le langage grâce à deux racines : une racine verbale de communication avec l’entourage et une racine intellectuelle avec la construction de représentations. L’enfant s’approprie petit à petit des instruments psychologiques grâce à l’aide de l’adulte tels que le langage, l’écriture ou le calcul. C’est essentiellement le langage qui permet le développement de l’intelligence de l’enfant. Pour lui, il existe deux facteurs dans le développement de l’enfant qui sont l’importance accordée aux situations de communication et l’importance des relations dites « asymétriques » entre l’enfant et l’adulte. Ici, l’apprentissage s’acquiert avec l’aide d’un adulte expert : c’est ce que Vygotski nomme la phase interpsychologique. Par la suite, l’enfant n’aura plus besoin de l’adulte : c’est la phase intrapsychologique.  
La période située entre ces deux phases est appelée zone proximale de développement (1978). Une zone proximale de développement existe pour chaque apprentissage, où grâce à l’adulte l’enfant développe toutes sortes de connaissances. Bernicot s’oppose à la place des relations asysmétriques entre l’enfant et l’adulte car pour elle, l’enfant n’a pas obligation d’être dans une relation asymétrique pour qu’il soit dans l’apprentissage.

Vygotski attribue au langage égocentrique de l’enfant une fonction majeure, car il permet une sorte de transition entre un langage intérieur destiné à soi-même et un langage socialisé pour échanger avec autrui. Selon lui, le langage s’acquiert selon une loi générale du développement (1981) où dans une première phase dite « interpsychologique » l’adulte interprète les énoncés de l’enfant et dans une seconde phase intrapsychologique où l’enfant contrôle les échanges de par lui-même.

Pour lui, le langage a pour but la communication. Fitch, Hauser et Chomsky (2005) pensent cependant que le langage a évolué avec l’homme dans le but qu’il ait une meilleure représentation du monde pour pouvoir agir d’une meilleure façon sur le monde.

D’un autre point de vue interactionniste, en s’appuyant sur des travaux de Vygotski, **Bruner** s’est essentiellement intéressé aux interactions entre l’adulte et l’enfant. Selon lui, c’est grâce à l’environnement et aux échanges sociaux que l’enfant apprend le langage. Il est considéré comme un partenaire de dialogue. L’enfant exerce très tôt des savoir-faire dans l’interaction avec l’adulte, qui vont se développer avec le temps.

Pour Bruner, l’échange entre deux individus est une action conjointe, appelée aussi format. Le format est un modèle d’interaction de relation sociale, où les deux individus utilisent des règles (exemple : règle de clarification). Les premiers formats d’interactions sont ceux de la vie quotidienne comme les repas, les jeux, qui sont souvent échangés avec l’adulte. Avec les multiples médiations sociales qui existent, le format est fait d’éléments stables et d’éléments plus variables, mais ce sont avec les nouveaux éléments ayant été présentés par l’adulte que le format initial s’enrichit. Ainsi l’enfant comprend qu’il y a une régularité dans les échanges mais qu’il peut aussi y avoir des changements, sans que cela pause problème à l’interaction (exemple : changer les rôles des partenaires de jeux). Les formats sont à la base de l’acquisition du langage. Pour Bernicot (1992), il existe des formats utilisés entre l’enfant et l’adulte et des formats pour l’interaction entre les enfants, car les attentes et intentions des interlocuteurs changent selon les situations de communications.

Ici, c’est donc grâce aux échanges avec l’adulte que l’enfant progressera dans son acquisition du langage. « C’est en jouant avec l’adulte que le bébé commence à construire sa langue maternelle. Quand il a compris que l’on peut faire des choses avec les mots, il a déjà appris une chose importante : la langue peut servir à signaler une intention. » (J. Bruner, 1987). Il existe pour lui chez l’enfant des facultés mentales, définies comme étant la capacité à associer les moyens et les buts. Mais c’est essentiellement en utilisant le langage que l’enfant l’acquiert. Bruner pense que c’est pendant la période pré linguistique que l’enfant apprend les règles, avant même de pouvoir parler. Ici, il n’existe pas de séparation entre la période pré linguistique et la période linguistique : la syntaxe, la sémantique et la pragmatique sont apprises de façon autonome.

1. **Constructivisme**

**Piaget** (1936) se base sur une théorie constructiviste, où le langage se construit en suivant le développement cognitif. Les connaissances font suite aux activités du sujet, elles ne sont pas uniquement dues à une prédisposition génétique ou à l’imitation. Le langage s’acquiert selon les stades de l’intelligence sensori-motrice. Le développement de la langue et sa maitrise est l’expression d’une intelligence générale. C’est au moment de l’acquisition de la logique sensori-motrice que le langage apparaît. Piaget explique dans un débat qui l’oppose à Chomsky (1979) que : « (…) Il y a une raison à ce synchronisme et une parenté entre l’intelligence sensori-motrice et la formation du langage ; la formation de la fonction symbolique, qui est un dérivé nécessaire de l’intelligence sensori-motrice, permet l’acquisition du langage ». (p.250.) Il prétend ainsi que les capacités cognitives ne sont ni totalement innées, ni totalement acquises ; elles découlent d’une construction, qui est progressive, où l’expérience et la maturation interne entrent en jeu.

1. **Innéisme**

Dans l’ensemble de ces différentes théories, ce qui semble être oublié est le fait que nous avons des compétences langagières qui se développent naturellement (comme par exemple la compréhension de l’ironie et des inférences).

C’est **Chomsky** qui est le pionner de cette théorie innéiste. Chaque humain naît avec une capacité linguistique innée. Il pense que l’enfant dispose de conditions préalables dans l’apprentissage. Le dispositif que l’enfant possède à sa naissance est appelé Language Acquisition Device (LAD). Ce LAD est constitué de règles linguistiques de la langue dont l’enfant est entouré. C’est lui qui permet à l’enfant de construire la grammaire de sa langue, grâce aux informations linguistique de son entourage. Les enfants actualisent leurs règles de grammaire fréquemment dès leur naissance et c’est ce qui leur permettent de progresser. Cette faculté de langage est propre à notre espèce.

**Boysson-Bardies** (2003) dit que l’aptitude à développer le langage est inscrite dans notre patrimoine génétique. Les mécanismes qui permettent d’acquérir la langue sont présents dès la naissance et pour que son développement soit possible, nous devons être plongés dans un groupe humain. Elle explique que « l’enfant est porté par le désir vital et impérieux de devenir un être parlant » (p.14).

Il y a certaines choses que les enfants n’ont pas besoin d’apprendre. Chomsky explique dans son livre Nouveaux horizons dans l’étude du langage (2000) qu’ils n’ont pas besoin d’apprendre la propriété de l’infinité. Cette propriété s’exprime dans les suites de nombres (1,2,3,4,…), ou dans la récursivité des phrases : l’enfant sait qu’il existe des phrases constituées de plusieurs mots qui peuvent se continuer jusqu’à l’infini.

Chomsky appareille la faculté de langage de l’humain à un « organe linguistique », semblable à des organes corporels, lieux d’expressions des gènes.

**Rondal** (1999) affirme que « la psychologie néonatale nous révèle chaque jour davantage à quel point le « petit de l’homme » est déjà un être sophistiqué quant à ses capacités perceptives et cognitives, même s’il est limité sur le plan moteur. Cette conception moderne contraste avec les croyances traditionnelles envisageant le bébé humain comme une « tabula rasa », un organisme dépourvu de contenus mentaux. » (p.45).

**Anne Christophe** (2000) explique que le langage est un système dit « productif » car il donne la possibilité de créer un nombre de phrases infinies, à partir d’un nombre fini de mots. Elle montre que les enfants ont certaines compétences innées dans le domaine du langage. Nous pouvons développer l’exemple de la syntaxe qui permet de comprendre le sens d’une phrase, grâce au sens des mots qui composent cette dernière. Des chercheurs tels que Crain et Thornton (1998) ont développé des méthodes pour savoir quand les règles de syntaxe sont apprises par les enfants. Anne Christophe prend l’exemple où un expérimentateur joue une scène avec les personnages du dessin animé *« Bonne nuit les petits* » : Nounours, Nicolas, et Pimprenelle. Deux phrases sont utilisées pour le test, la première étant « Il a mangé les crêpes quand Nounours était dans la cuisine » et « Quand il a mangé les crêpes, Nounours était dans la cuisine ». La poupée prononce une phrase et l’enfant doit indiquer si celle- ci à bien compris la situation ou non. Dans la première phrase, l’enfant doit donc comprendre que c’est Nicolas qui a mangé les crêpes pendant que Nounours était dans la cuisine et dans la seconde, c’est soit Nicolas qui a mangé les crêpes pendant que Nounours était dans la cuisine, soit elles ont été mangées par Nounours qui se trouvait dans la cuisine.   
Ici, on voit que l’analyse sémantique des enfants de 3-4 ans est égale à celle des adultes.   
Elle explique cela par le fait que l’interprétation des pronoms est évidente pour tout le monde, y compris pour les enfants. Les enfants n’ont donc pas besoin d’apprendre certaines règles de syntaxe.

Anne Christophe parle de « révolution cognitive » : au début du siècle, on pensait que le bébé devait tout apprendre par des procédures d’apprentissages (tel que le conditionnement). C’est à partir des années 50 où l’on reconnaît que chaque espèce, en arrivant au monde, a des procédures d’apprentissages qui lui sont spécifiques. Il y a une part d’inné dans les apprentissages.

Alain Trognon illustre cela par une étude réalisée sur des sujets soumis à un apprentissage de règles soit inventées, soit appartenant à deux langues naturelles, mais inconnues pour le sujet. Le résultat de l’étude montre qu’il y a uniquement les règles de langues qui ont activées les neurones de la zone de Broca, comme si l’espèce humaine était dotée d’un cerveau sensible aux règles grammaticales universelles à toutes les langues humaines. L’aire de Wernicke, l’hémisphère droit et les lobes frontaux sont notamment impliqués dans les aspects pragmatiques. Chomsky explique cela par le fait que l’évolution aurait doté les humains d’un mécanisme produisant de la grammaire de n’importe quelle langue naturelle.

En 2002, Hauser, Chomsky et Fitch définissent une **faculté de langage au sens large.** Elle est une hypothèse sur le langage humain basée sur trois caractéristiques :

1. Un système sensorimoteur, qui permet de formuler des sonorités. C’est une procédure que l’on retrouve chez certains animaux, par exemple chez les oiseaux chantants. Ce système est très ancien puisque le premier oiseau à 135 millions d’années.
2. Un système conceptuel intentionnel, permettant de prendre connaissance des éléments du monde, de se représenter le monde en le catégorisant. Il donne une culture. On s’est aperçu sur un plan phylogénétique que certaines espèces d’animaux arrivent à associer deux niveaux, à savoir la sonorité avec des connaissances du monde. On pense que ce système s’acquiert par imitation intra-espèce.
3. Un système permettant la récursivité. C’est le seul de ces 3 aspects qui est spécifiquement humain. Le mot au sens humain apparaît au moment où la syntaxe apparaît. La syntaxe (capacité grammaticales, maitrise de l’usage de la langue) est une propriété du langage au sens étroit.

Ces trois systèmes créent une faculté de langage spécifique à une espèce. Noam Chomsky conceptualise le langage comme un système puissant permettant de se représenter d’agir sur le monde.

Ainsi, l’acquisition du langage chez l’enfant est innée. Bien sûr, l’environnement de l’enfant aura un impact sur son développement, car si un enfant est peu stimulé par ses parents il aura de grandes chances d’avoir des lacunes au niveau du langage, mais il l’aura tout de même acquis.

## Théorie de l’esprit

L’humain acquiert notamment des connaissances grâce au développement de la notion d’état mental. La théorie de l’esprit entre en compte dans le développement de la communication et du langage chez l’enfant. Elle concerne les processus cognitifs à l’origine des états mentaux qui expriment nos croyances et perception au-delà des comportements directement observables. Pour connaître les objets, les êtres humains et leurs relations, il faut être capable de distinguer le « semblant » et le « pour de vrai », entre l’apparence et la réalité, c'est-à-dire entre la réalisation mentale et la réalisation effective.

La théorie de l’esprit désigne ainsi la capacité de se mettre à la place d’autrui : l’enfant prend conscience de ses propres états mentaux et d’autre part, il prend conscience qu’autrui n’a pas toujours le même point de vue que le sien. Il comprend que les connaissances, c’est-à-dire les croyances de chacun peuvent être exactes ou fausses. L’attribution d’états mentaux de type intentionnel, émotionnel et épistémique permet de faire des prédictions et de comprendre les comportements observables.

Il existe deux niveaux de représentations dans la théorie de l’esprit : un niveau simple quand on attribue des intentions (du type « il veut/il ne veut pas »), ou des états de connaissance (du type « il sait/il ne sait pas »). Ces attributions de niveau simple impliquent des raisonnements inférentiels qui permettent de dire « Il n’a pas vu donc il ne sait pas ». Les représentations sont de deuxième degré lorsqu’elles mettent en jeu des intentions et/ou des croyances (du type » A croit que B à l’intention de faire X »).

Pour Houdé et Pidinielli, la théorie de l’esprit concerne les connaissances et expériences métacognitives, liées aux activités cognitives qui peuvent être plus ou moins conscientes. Ces capacités cognitives relèvent d’un processus de développement au niveau phylogénétique et ontogénique. A partir de 2 ans, au niveau ontogénétique, les enfants peuvent attribuer des désirs à autrui. C’est à 4 ans qu’ils attribuent des fausses et vraies croyances à autrui. Les croyances du second ordre tel que « X croit que Z croit » apparaît seulement vers 6 ans. Bassano affirme que cette évolution est prouvée par l’utilisation des verbes croire et savoir.

La construction de la théorie de l’esprit se fait grâce aux interactions sociales. Elle est essentielle pour la communication verbale et non-verbale, et pour la construction cognitive et sociale, car l’enfant se découvre en découvrant simultanément les autres.

Selon Forguson et Gopnik, il existe un réalisme de sens commun qui se développe entre 18 mois et 5 ans. Il permet de reconnaître qu’il existe un monde commun à tous et indépendant de nos pensées et expériences. L’enfant tente de comprendre que ce qu’il connaît de ce monde, n’est pas nécessairement ce qu’en connaît autrui. Une étape est d’acquérir les représentations mentales de second ordre où l’on prend conscience de nos représentations mentales personnelles et de celles, différentes, d’autrui. On comprend que le monde n’est pas tel qu’il apparaît puisque chacun en a une perception, une représentation différente. L’enfant doit comprendre la grande diversité possible des représentations mentales chez lui et surtout chez autrui pour parvenir à attribuer des fausses croyances à autrui. Les enfants de 3 ans distinguent les rêves, images, pensées et objets réels entre eux, ils ont donc la capacité de former et comprendre des représentations de second ordre, ils distinguent donc les représentations et la réalité.

Pour Tomasello, le début de la construction des états mentaux débute quand l’enfant se rend compte qu’autrui peut avoir une intentionnalité différente de la sienne. Il distingue 3 étapes dans le développement de l’enfant : tout d’abord, jusqu’à 9 mois, l’enfant développe l’attention visuelle. Entre 9 et 18 mois, il développe la compréhension d’autrui ; les personnes peuvent avoir une perception différente de la sienne. Puis, entre 18 et 24 mois, le langage de l’enfant varie selon ses interlocuteurs, ce qui prouve qu’il distingue l’autre comme une personne singulière, ayant des intentions et des croyances.

Pour tester la théorie de l’esprit chez les enfants, S.Baron-Cohen, A.M. Leslie et U.Frith (1985) ont inventé le test de Sally et Anne. Il consiste à présenter à l’enfant deux poupées prénommées Sally et Anne. On construit un scénario où Sally et Anne se trouvent dans une pièce. Sally cache une bille dans une boîte, puis elle sort de la pièce pour partir se promener. Pendant ce temps, Anne prend la bille dans la boîte et va la cacher dans un panier. Quand Sally revient de sa promenade, on demande alors à l’enfant ce qu’il a compris. Dans cette expérience, les enfants de trois ans pensent que Sally sait que la bille a été transférée de la boîte dans le panier. Les enfants de deux à quatre ans n’arrivent pas à attribuer à autrui des fausses croyances. Ils parviennent pourtant à comprendre la simulation, notamment dans l’expérience des Smarties (A.Gopnik et J.W. Astington,1988). Ici, on présente à l’enfant une boîte de smarties, on lui demande s’il reconnaît cette boîte et ce qu’elle contient. Il répond « des smarties ». On lui montre que la boîte contient des crayons. On lui demande ensuite « si un copain à toi arrive et qu’il voit la boîte, qu’est ce qu’il va penser qu’il y a dedans ? ». Les enfants de trois ans pensent que leur camarade absent est lui aussi informé de la présence des crayons dans la boîte. Ils attachent la croyance que la boîte est une boîte de crayons à tout le monde. Alors qu’à partir de quatre ans ils comprennent que l’enfant absent n’a pu voir le subterfuge.

L’enfant de trois ans attribue donc la fausse croyance à sa situation mais n’arrive pas à l’attribuer à celle d’autrui, car il ne fait pas de relation entre les croyances et leurs causes, ni entre les états mentaux et l’environnement. L’enfant qui acquiert la théorie de l’esprit acquiert donc la capacité à se décentrer et comprend que la vision d’autrui d’une situation dépend de sa position dans le contexte et fait la différence entre l’action et l’intention. Les enfants de 4 ans comprennent leurs fausses croyances et celles des autres. Leurs performances corrèlent avec leur compréhension des termes « penser » et « savoir ». Pour Flavell, les enfants acquièrent ces connaissances à la même période. A 2/3 ans, l’enfant comprend que l’esprit contient des entités mentales invisibles (pensées).A 4 ans il comprend l’activité mentale lorsqu’il acquiert une théorie représentationnelle de l’esprit. Il comprend alors qu’il faut analyser et interpréter les situations et que c’est pour cela que chaque individu a sa propre réalité construite par des représentations dans son esprit.

Il existe un lien très fort entre la théorie de l’esprit et le développement des capacités communicatives et langagières (Veneziano, 2010). Assurément, l’enfant doit avoir la capacité d’attribuer à ses locuteurs des intentions communicatives pour être compétent dans ses échanges. Veneziano explique qu’il doit savoir attribuer croyances et connaissances à l’interlocuteur pour comprendre le sens des énoncés, et adapter ses énoncés propres en fonction de ces attributions.

## Langage non littéral

Selon Sperber et Wilson, le discours non littéral est très fréquent. Un locuteur qui exprime sa pensée de façon indirecte produit « un énoncé qui exprime une proposition voisine de celle qui représente la pensée qu’il veut communiquer, mais qui offre suffisamment de ressemblance avec cette pensée pour avoir avec elle au moins une implication contextuelle commune. » (Bracops, p.128). Le locuteur qui choisit de s’exprimer par un acte indirect pense que c’est le moyen le plus adapté pour transmettre à l’interlocuteur sa pensée.

### Ironie et sarcasme

L’ironie est définie comme étant « une raillerie consistant à ne pas donner aux mots leur valeur réelle » (Larousse, 2001). Bernicot (2001) explique qu’il y a dans l’ironie une différence entre forme et sens. Les capacités pragmatiques doivent alors être mises à l’œuvre pour comprendre le vrai sens d’un énoncé. Spearber et Wilson (1978 ; 1986) développent qu’il existe une dissociation entre les propos et les pensées des locuteurs, car le locuteur utilise en réalité des contenus auxquels il n’adhère pas. Pour pouvoir comprendre l’ironie, il faut donc reconnaitre à la fois la forme de l’énoncé et l’attitude. Laval et Ryckebush (2010) expliquent la différence entre l’ironie et sarcasme, où l’ironie n’a pas de cible déterminée, ce n’est pas intentionnel ; tandis que le sarcasme est intentionnellement dirigé vers l’auditeur. Selon Winner, Windmueller, Rosenblatt, Bosco, Best et Gardner (1987), le sarcasme est la forme d’ironie la plus facile à comprendre pour les enfants. Les études de ces auteurs montrent que la compréhension du sarcasme apparaît vers 5-6 ans.

Une étude d’Ackerman (1982) s’est intéressée au rôle de la nature du contexte (contradictoire ou non avec l’énoncé) et de sa position (antérieure ou postérieure à l’énoncé) Les énoncés sont insérés dans des histoires que les enfants doivent interpréter. La compréhension du sarcasme dépendrait de l'âge et des éléments fournis par le contexte de production de l'énoncé. Les enfants les plus jeunes comprennent les sarcasmes seulement quand un contexte contradictoire adjacent est placé juste après l'énoncé, conduisant ainsi à une interprétation sarcastique. Les enfants de 8 ans interprètent correctement les sarcasmes quelle que soit la position du contexte, cependant leurs performances sont meilleures lorsque le contexte est adjacent et placé après l'énoncé.

Ackerman a aussi étudié le rôle de l’intonation utilisée dans la compréhension de l’ironie. Les résultats montrent que les plus jeunes utilisent beaucoup plus le contexte que l'intonation pour interpréter un énoncé sarcastique. Par contre, dés l'âge de 8 ans, l'intonation commence à jouer un rôle important pour comprendre un énoncé sarcastique.

Zufferey développe que le traitement de l’ironie relève du traitement non littéral du langage. Pour comprendre l’énoncé ironique, l’enfant doit se baser sur deux processus : d’un côté, il doit se baser sur le contexte et l’intonation, et de l’autre, il doit se baser sur sa théorie de l’esprit. Pour comprendre l’ironie, l’enfant peut utiliser soit ces deux processus à la fois, soit un seul.

### Expressions idiomatiques

Bernicot (2000) explique que l’origine de la compréhension des expressions idiomatiques se trouve dans le contexte. Ackerman (1982) a étudié le rôle du contexte de production de l'énoncé et le rôle du caractère conventionnel de l'expression idiomatique chez des enfants de 6 à 10 ans. Il a ainsi montré que le contexte joue un rôle important dans la compréhension des expressions idiomatiques entre 6 et 10 ans. A partir de 10 ans, ils peuvent baser leur interprétation sur les caractéristiques linguistiques de l'énoncé. Le contexte joue donc un rôle très important jusqu’à ce que l’enfant soit familiarisé avec les expressions.

Gibbs (1997) a distingué deux types d’expressions idiomatiques selon leur degré de stéréotypie : celles dites « à degré de stéréotypie fort », comme par exemple l’expression « avoir un chat dans la gorge ». Elles ne peuvent pas être modifiées syntaxiquement sans perdre leur potentiel illocutoire. Les secondes sont celles à degré de stéréotypie plus faible, pouvant être éventuellement modifiées sans perdre leur potentiel illocutoire, comme par exemple l’expression « briser la glace ». Il les distingue notamment par leur transparence, à savoir qu’il existe des expressions dites « opaques », pour lesquelles la signification littérale n'a aucun rapport avec la signification idiomatique (exemple : « vendre la mèche »), et des expressions idiomatiques transparentes pour lesquelles la signification littérale entretient des relations avec la signification idiomatique (exemple : « marcher sur des œufs »).

Ackerman (1982) a réalisé une étude selon les différents types d’expressions idiomatiques (selon le degré de stéréotypie et la transparence). Cela aurait montré que lorsqu’il y a la présence d’un contexte, les enfants de 5 à 9 ans comprennent plus facilement les expressions idiomatiques à degré de stéréotypie fort. La stéréotypie n'aurait par contre que très peu d'effet chez les enfants les plus âgés. Les expressions idiomatiques transparentes restent mieux comprises que les expressions opaques à tout âge.

### Analogies verbales

Milena Vezneva (2001) explique que l’analogie est un type particulier de raisonnement inductif. Elle permet la généralisation d’une situation pour pouvoir l’assimiler à une nouvelle situation, qui est proche de la précédente (par exemple : le nid est à l’oiseau ce que la niche est au chien). La capacité à faire des analogies dépendrait de la capacité de l’enfant à identifier la relation entre deux items.

Les opinions divergent quant à l’acquisition de l’analogie. Pour Piaget (1977), elle n’apparait que vers l’âge de 11-12 ans. Goswami et Brown (1989, 1990) pensent que dès 3 ans, les enfants sont capables de faire des analogies lorsqu’ils possèdent les connaissances nécessaires sur les relations impliquées dans l’analogie. Gelman & Markman (1987) ont également montré que les enfants de 3 ans et de 4 ans pouvaient raisonner par analogie.

## Pathologies

Les populations étudiées pour détecter des troubles pragmatiques sont nombreuses et variées. Ces études peuvent être portées sur des sujets atteints de lésions cérébrales avec des troubles non-aphasiques, notamment lors de trauma-crâniens. Elles permettent aussi d’évaluer les troubles pragmatiques chez des enfants souffrant de nombreux troubles de développement comme d’une dysphasie d’autisme, d’hyperactivité, du syndrome de Williams, d’une dystrophie musculaire de Duchenne ou encore du spina-bifida. Elles peuvent également s’appliquer à l’étude des troubles psychiatriques avec l’analyse du discours des patients psychotiques, en prenant en compte les caractéristiques du discours des patients schizophrènes, paranoïaques et démentiels.

Dardier (2004) nous dit que « Selon Trognon (1992), le courant pragmatique se fixe pour objectif de définir de façon précise la nature du déficit associé à la pathologie considérée » (p. 102). Les thèmes d’études sont ainsi variés et passent, par exemple, par l’analyse de la production du langage ou de la compréhension des actes du langage.

Mc Tear et Conti-Ramsden (1992) répertorient **différents troubles pragmatiques** :

* Les troubles de la production (difficulté du maintien des thèmes du discours),
* Les troubles de la compréhension (au niveau de la cohérence du discours ou de la compréhension des actes indirects comme la demande, l’ironie ou le sarcasme),
* Les difficultés de décentration (non-prise en compte des connaissances d’autrui et/ou de ses intentions).

L’approche comparative est souvent utilisée en développement, notamment dans le domaine du handicap. Le choix de la population de comparaison y apporte toute son importance. Il est possible de comparer une population d’étude à des sujets tout-venants ou à des sujets souffrant d’autres pathologies afin de déceler de manière précise la spécificité des difficultés pragmatiques observées.

Nadel (1994) différencie trois types d’approches comparatives pour définir le développement en prenant en compte à la fois du développement normal et pathologique.

* La première approche s’effectue par des études transversales de groupes de sujets selon leur âge mental. Il s’agit d’observer les similitudes et/ou les différences entre des populations au développement normal ou pathologique. Nadel estime qu’une continuité existe entre ces deux développements.
* La deuxième approche s’effectue par des études longitudinales au sein d’un même groupe de patients pour en observer les différences interindividuelles. Cela permet notamment d’approfondir les connaissances des troubles liés à la pathologie étudiée et d’en observer l’évolution.
* La troisième approche s’effectue grâce à la technique de l’appariement double qui consiste à comparer la population étudiée avec une population normale, ainsi qu’avec des populations atteintes d’autres handicaps. Il s’agit d’observer l’influence d’un trouble d’une pathologie sur la population normale ou sur une autre pathologie, selon les domaines qui sont préservés et ceux qui sont altérés.

Nous allons étudier l’exemple de l’impact de l’autisme sur les compétences pragmatiques. Il est tout d’abord important de rappeler que tous les autistes n’ont pas de retard mental (cela concerne environ 75% d’entre eux). Les troubles de langage chez les enfants autistes varient : certains ont des retards très importants, allant parfois jusqu’à l’absence totale de langage, tandis que d’autres ont des capacités langagières préservées. Baron-Cohen (1988) et Rapin & Dunn (2003) précisent qu’il existe de nombreux troubles pragmatiques chez les personnes autistes.

Dans *Pragmatiques et pathologies*, Dardier présente une recherche faite par Adams,C., Green J., Gilchrist, A., et Cox, A. en 2002. La recherche a été menée chez des enfants Asperger de onze à dix-neuf ans ; ils sont comparés à des enfants avec des troubles du comportement. Deux types de conversations sont étudiées chez ces enfants pour pouvoir détecter des troubles conversationnels. Dans la première conversation, l’enfant doit être capable de représenter des émotions qu’il ressent dans différentes situations sociales et dans la seconde, il doit simplement raconter un évènement.

Ici, la détection de troubles pragmatiques passe par l’évaluation de la qualité des réponses. Les chercheurs ont défini qu’une réponse sera considérée comme adéquate si elle répond correctement à la requête du locuteur et comme inadéquate si elle n’est pas optimale, en raison d’un problème linguistique, d’un trouble de la compréhension ou d’un manque de connaissances générales. Un problème pragmatique se repère notamment lorsque dans sa réponse, le sujet ne prend pas en compte le contexte social ou communicatif, ou quand il ignore une partie de la demande de l’expérimentateur. Les résultats de cette recherche ont montré que dans les deux types de conversations, les enfants atteints d’autisme font plus face à des problèmes pragmatiques dans leurs réponses que les enfants avec des troubles du comportement. Les troubles pragmatiques seraient d’autant plus accentués dans la conversation où des émotions sont présentes. Les auteurs l’expliquent par le fait que les personnes Asperger auraient des difficultés dans la compréhension des émotions. La recherche a notamment montré que les réponses de l’enfant autiste à l’expérimentateur peuvent être mal adaptées au contexte. De plus, il existe souvent un manque d’intérêt pour la conversation, et des difficultés à comprendre les demandes indirectes.

D’après Dardier (2004), l’étude des patients cérébrolésés ouvre une voie supplémentaire dans la compréhension du fonctionnement du langage et du processus de la compréhension des demandes. En effet, les patients cérébrolésés, et en particulier lors de lésions droites ou frontales, n’examinent pas tous les éléments de l’énoncé pour le comprendre et n’en saisissent pas toute la complexité.

# V) Pragmatique développementale

La pragmatique développementale est un nouveau courant de recherche en psychologie du développement. Elle étudie le développement de la communication chez les enfants. Elle débute avec les travaux de Bates (1976), Ervin-Tripp et Mitchell-Kernan (1977) et Ochs et Shieffelin (1979), qui ont montré le rôle décisif du contexte dans la compréhension. Pour eux, l’enfant fait l’apprentissage d’un ensemble de règles et de pratiques pour communiquer avec autrui. Bernicot (1999) explique que « Dans cette perspective, le langage n’est pas simplement une grammaire, mais aussi un ensemble de stratégies utilisées par l’enfant pour structurer son action sociale, pour contrôler et réaliser son activité communicative » (p. 349).

## Connaissances métapragmatiques

La pragmatique développementale s’est intéressée au développement des connaissances métapragmatiques chez les enfants. Les capacités métapragmatiques sont les capacités de l’enfant à se représenter et réguler les usages du langage (Gombert, 1990, Hickmann, 1985).

Bernicot précise que les enfants développent des connaissances métapragmatiques dès l’âge de 5 ans. Elle réalise en 1999 une classification des activités métapragmatiques en 6 niveaux, qui sont les suivants :

**Activités métapragmatiques**

|  |  |
| --- | --- |
| **Niveau** | **Comportement linguistique et communicatif** |
| 1 | Gestion de la production des énoncés, par exemple corriger son propre langage spontanément et ajuster son langage à l’âge et au statut de l’interlocuteur. En cas d’échec de la communication, l’enfant ne reformule pas l’énoncé, au mieux il répète mécaniquement. |
| 2 | Examen de l’effet produit par les énoncés, par exemple déterminer si l’auditeur a compris ou non et si non, reformuler son énoncé. |
| 3 | Test face à la réalité : décider si un énoncé est adéquat et sinon reformuler. |
| 4 | Apprentissage délibéré : être capable de faire des jeux de rôle, c'est-à-dire produire et reformuler des énoncés en fonction de caractéristiques attribuées à des personnages à la place desquels se met l’enfant. |
| 5 | Prédire les conséquences des énoncés : juger hors contexte si un énoncé est adapté à un locuteur donné ou à une situation donnée, attribuer explicitement un état mental à un personnage. |
| 6 | Réflexion sur la production d’un énoncé : par exemple expliquer pourquoi certains phrases sont possibles et comment elles doivent être interprétées, expliquer l’attribution d’un état mental à un personnage (paradigme de la fausse croyance) |

*Tableau 3 : Niveaux de compréhension de l’état mental de l’interlocuteur (d’après Bernicot, 1999)*

Dès la naissance, nous attribuons à l’enfant des intentions de communication grâce à ses gestes et à ses vocalisations. Cependant, à cet âge précoce, ces conduites n’ont pas de valeur communicative. De nombreuses recherches ont néanmoins démontré qu’il existe une certaine continuité entre les interactions précoces et les premiers actes de langage.

Les réactions de l’adulte face aux essais de communication de l’enfant jouent un rôle important dans leur compréhension mutuelle. L’enfant est ainsi capable d’adapter son langage selon son interlocuteur. Une étude de Ryckebusch et Marcos (2000) réalisée sur des enfants de quinze à vingt-trois mois montre que les enfants produisent d’avantage d’actes directifs face à leur père, alors qu’avec leur mère ce sont les actes expressifs qui dominent.

C’est surtout à partir de deux ans que l’enfant améliore ses capacités de communications. Il progresse dans la production et la compréhension des actes de langage et apprend ainsi à moduler ses intentions communicatives.

## Les demandes

La demande est un acte de langage directif. Le locuteur fait une demande dans le but que son interlocuteur la comprenne et réalise l’action qui en découle, ce qui indiquera que l’auditeur a pris en compte les intentions communicatives du locuteur à son égard. Searle et Vanderveken (1985) apparentent ainsi la demande à un acte social, car le locuteur l’utilise afin de faire réaliser l’action qu’il désire à son auditeur.

Bernicot (1992) distingue les demandes directes et le demandes indirectes. Les demandes directes expriment explicitement ce que désire le locuteur. Celui-ci signifie clairement ce qu’il veut à son auditeur. Dans les demandes indirectes, la forme de l’énoncé est détournée par rapport à sa signification dans la demande, c’est-à-dire que la composante locutoire ne correspond pas à la forme illocutoire. Elle estime que la compréhension des demandes indirectes existe à partir de 5 ans.

Bernicot et Legros (1987) relèvent l’importance des éléments textuels (forme linguistique, contenu) et contextuels (comme la relation existante entre les deux interlocuteurs) dans la compréhension des demandes. C’est ainsi qu’une demande indirecte pourra être interprétée en tant que demande directe lorsque ses caractéristiques linguistiques seront trop stéréotypées (Exemple : « Est-ce que vous avez des mouchoirs ? »). Une fois considérée comme une demande conventionnelle par l’auditeur, elle sera traitée comme une demande, sans influence du contexte. Quant aux demandes non conventionnelles, c’est-à-dire considérées comme indirectes, l’interprétation en tant que demande ou non se décidera par rapport au contexte dans lequel l’énoncé est produit.

Dardier nous précise que pour Grice (1979) et Searle (1979), les énoncés indirects, de par le décalage de leurs composantes locutoires et illocutoires, impliquent un processus de traitements inférentiels plus sophistiqués que pour les énoncés directs.

Selon Searle (1979), l’interprétation du langage non littéral, c’est-à-dire indirect, s’effectue par trois étapes consécutives : l’interprétation des données littérales (textuelles), l’analyse du contexte et l’évaluation de la pertinence de l’ensemble. L’individu réalise une inférence pour rechercher le sens non littéral de l’énoncé, lorsqu’il juge sa première interprétation comme non pertinente.

Gibbs (1979), en désaccord avec Searle, affirme que le traitement littéral n’est pas toujours nécessaire dans la compréhension du langage non littéral, lorsque les indices contextuels sont suffisants à la compréhension. Il en conclut que le sens illocutoire d’un énoncé peut être compris plus rapidement que son sens locutoire lorsqu’il se situe dans le contexte adéquat.

Bernicot et Legros (1987) démontrent dans une étude réalisée auprès d’enfants de trois à six ans que lorsque le contexte est suffisant, il est privilégié pour la compréhension des énoncés. Lorsqu’il est ambigu, se sont les indices textuels qui priment.

# Méthodologie

## Présentation du TOPL-2

1. Présentation générale

Le TOPL-2, crée par Phelps Terasaki en 2007, a été essentiellement construit pour être utilisé auprès d’enfants ayant des troubles de l’apprentissage, un trouble ou un retard de langage, des difficultés de lecture et de compréhension, des troubles d’attention et de comportement émotionnel ou anxieux. Grâce à des stimuli visuels et narratifs présentés sur des planches qui représentent des scènes interactives, le test permet d’observer de manière dichotomique (correcte ou incorrecte) l’utilisation d’indices contextuels (décors, gestes, postures, etc.) dans le raisonnement pragmatique. Ce test a été validé auprès d’un large échantillon de la population américaine.

Le TOPL-2 est constitué de 43 items qui prennent appui sur des images représentant des situations sociales. 43 items mesurent la compréhension pragmatique, et 19 items supplémentaires évaluent les connaissances métapragmatiques comme l’apprentissage délibéré, la prédiction des conséquences des énoncés et la réflexion sur la production d’un énoncé (Bernicot, 1999). Nous nous sommes cependant penchées sur la passation des 26 premiers items uniquement. Le test produit un score standard appelé Indice Pragmatique. Cet indice est constitué de 7 sous-composants :

1. **Le Contexte Physique**. Les items 1, 3, 7, 11 évaluent la compétence de l’enfant à utiliser des caractéristiques contextuelles, situationnelles et évènementielles.
2. **L’Auditeur**. Les items 5, 8, 9, 10 évaluent la capacité à s’adapter aux différents interlocuteurs. Les items 4, 11, 15, 16, 17 permettent d’évaluer si l’enfant sait s’appuyer et s’ajuster à l’humeur de l’auditeur ou à son point de vue ou ce que ressent l’auditeur. L’item 13 permet de voir si l’enfant respecte les tours de parole entre l’auditeur et le locuteur. L’item 24 permet d’apprécier la capacité à prendre en compte ce que sait l’auditeur.
3. **Le** **Thème**. L’item 2, 6, 16, 19, montre la capacité à introduire un thème de manière appropriée, soigneusement, poliment, avec tact et respectueusement. L’item 5, 9 évalue la capacité à changer un thème à un autre de manière non brusque. L’item 9 évalue la capacité à maintenir le thème conversationnel introduit, sans changer de sujet de manière inappropriée. Les items 10, 12, 14, 22 voit la capacité à résoudre des problèmes liés à la communication, telle qu’un malentendu nécessitant une clarification de ce qui a été dit. L’item 25 évalue la capacité à générer un contenu logique, approprié, concis et pertinent.
4. **Le** **But**. Les items 4, 5, 11 évaluent la capacité à formuler une requête pour obtenir une information ou une clarification, un objet ou la permission pour certaines activités. Les items 1, 3, 9, 10, 13, 15, 24 permettent d’informer, expliquer, déclarer une opinion ou un jugement, communiquer un désaccord ou un accord, et indiquer des croyances. Les items 2, 5, 7, 14, 19 permettent d’évaluer la capacité à réguler en exerçant un contrôle sur quelque chose ou quelqu’un (comme une revendication, une demande de changement, une promesse). Les items 2, 6, 8, 12, 14, 22 apprécient la capacité à exprimer des sentiments, des émotions, des intentions, raconter des blagues ou s’excuser. Les items 4, 8, 12, 16, 17 voient la capacité à persuader ou à négocier afin d’atteindre un but (comme obtenir un quelque chose ou un comportement, demander à quelqu’un d’accepter ses excuses).
5. **Les Indices Visuo-Gestuels**. Les items 1, 3, 7, 10, 11, 13,17 évaluent la capacité à être attentif aux expressions faciales, au langage du corps et aux gestes.
6. **Le langage Non-Littéral**. Les items 6,18, 19, 20, 21, 23, 26 détectent la capacité à expliquer un proverbe ou une métaphore d’une manière pertinente.
7. **Evaluation Pragmatique**. Les items 4, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 19, 22 évaluent la capacité à justifier ou donner une réponse rationnelle incluant l’évaluation de la réponse et la prédiction ou l’anticipation du succès de la réponse.

Ces sous-composants permettent de mieux préciser l’évaluation des habiletés pragmatiques pour éventuellement travailler sur une remédiation ou une rééducation afin de résoudre ces difficultés. L’Indice Pragmatique permet d’évaluer si l’enfant a de bonnes capacités pragmatiques et s’il utilise un langage approprié en contexte.

Le temps de passation du test entier peut durer jusqu’à 60 minutes ; il faut compter entre 20 et 40 minutes pour les 26 premiers items.

Il existe deux carnets de passation pour enregistrer les réponses de l’enfant : un premier pour les 6-7 ans et un deuxième pour les 8-18 ans. Pour les enfants de 6-7 ans figurent uniquement les 17 premiers items dans le carnet de passation. Il est cependant possible d’utiliser celui pour les enfants plus âgés pour poursuivre l’évaluation des capacités pragmatiques.

Le carnet de passation est composé de 5 colonnes :

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Item | Stimulus | Réponse correcte | Réponse de l’examiné | Score |
| Correspond au numéro de l’item | Consigne que l’examinateur doit lire fidèlement. Il peut être répété une fois. | Consigne qui explique les réponses attendues à l’item | Endroit où on note les réponses de l’enfant | Note à l’item : 1 (réponse correcte) ou 0 (réponse incorrecte) |

On obtient à la fin de la passation du test une valeur brute des performances de l’enfant. Il faudra ensuite la convertir en note standard pour comparer les performances de l’enfant avec sa classe d’âge. Le score standard correspond à l’Indice Pragmatique, dont la moyenne est de 100 et l’écart type est de 15. Cela permet de situer l’enfant dans ses performances par rapport à la population globale de sa classe d’âge.

Ainsi, le TOPL-2 permet d’évaluer 7 sous-composants des capacités pragmatiques. Grâce à cela, il permet de désigner les différents objectifs spécifiques en déterminant les compétences de l’enfant à remédier.

1. Procédures d’administration

Les points principaux sont les suivants :

1. Lire lentement chaque consigne à l’enfant. Il est possible de répéter la consigne, mais sans la modifier. S’il ne répond pas après 15 secondes, il est possible de répéter à nouveau la consigne. Aucune autre assistance n’est autorisée.
2. Si l’enfant a l’air hésitant, l’encourager avec des remarques telles que « Continue », « Je sais que tu peux penser quelque chose ».
3. Si une réponse est vague, ambiguë ou marginale, l’examinateur peut demander à l’enfant « Dis-moi en plus », ou « Explique moi ce que tu veux dire ».
4. Si l’examinateur peut encourager l’enfant, il doit cependant éviter des commentaires reflétant l’exactitude d’une réponse, comme par exemple « Bien, c’est juste ». Ce type de commentaire ne doit pas être utilisé, car les enfants peuvent se décourager si l'examinateur ne le dit pas après chaque réponse.
5. Garder l’enfant concentré sur sa tâche.
6. Arrêter le test si l’enfant présente des signes de fatigue ou de désintérêt, et reprendre une autre fois.
7. Ecrire la réponse mot à mot donnée par l’enfant uniquement si l’examinateur est incertain du score que cela vaut.
8. Reporter le score de chaque item (correct ou incorrect) dans la colonne Score, pendant ou après avoir réalisé le test.
9. Si l’examinateur a des raisons de penser que le test est invalide (si l’enfant est malade ou stressé par exemple), reporter le test.

## Traduction des consignes et modifications des planches

Le test du TOPL-2 en version américaine nous a été présenté lors de notre premier entretien avec la Directrice du mémoire, avec le livret de passation et les différentes planches. Par la suite, nous nous sommes réunies pour mettre en commun nos traductions respectives des consignes du test afin de régler les problèmes de compréhension et d’adapter les consignes au contexte culturel français. Nous avons essayé d’obtenir, pour chaque planche, une consigne qui soit simple à comprendre pour les plus petits mais qui ne semble pas trop enfantine ou dérisoire pour les plus grands. Nous avons gardé une continuité logique dans les termes utilisés pour la rédaction des items, tout en essayant de rester au plus proche de la version américaine.

Il a été nécessaire d’adapter le test à la population française. Un graphiste s’est occupé de modifier les planches. Ainsi, il a fallu :

1. **Franciser les prénoms des personnages** :

* **Item 2, 4, 5, 8, 13, 16, 17, 24** : « Cindy « est devenue « Clara »,
* **Item 5, 8, 9, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 22, 25** : « Matt » est devenu « Matthieu »,
* **Item 6, 12, 17, 22** : « Kate » est devenue « Karine »,
* **Item 10** : « Dan » est devenu « Daniel »,
* **Item 10** : « Scott » est devenu « Simon »,
* **Item 11, 25** : « Brad » est devenu « Benjamin »,
* **Item 14, 19** : « Chad » est devenu « Yann ».

1. **Supprimer les biais culturels** :

* **Item 11** : dans la version Américaine du test, la planche représente une partie de baseball. Le baseball à été modifié de façon a représenter un match de football. Il est vrai que le baseball est un sport très connu en Amérique, mais peu pratiqué en France. Il y avait un risque que les jeunes enfants ne connaissent pas ou peu ce sport et ne puissent donc pas se projeter dans la situation énoncée, ou bien qu’ils considèrent la scène comme agressive car un des personnages brandit une batte. Nous avons choisi le football car c’est le sport national français, il n’y avait donc pas de risque que l’enfant ne connaisse pas ce sport.
* **Item 12** : nous avons remplacé « cookie » qui est un mot très américain par « gâteau » car il est plus habituel d’utiliser ce terme en France.
* **Item 22** : le sandwich au beurre de cacahuète a été changé en sandwich au thon, car le beurre de cacahuète est peu commercialisé en France et il est peu consommé dans les foyers français.

1. **Modifier les images pouvant amener à un problème de compréhension** :

* **Item 1** : on y voit un petit garçon chez le docteur qui est effrayé par les médicaments contenus dans un bocal qu’il lui montre. Nous avons trouvé que les médicaments pouvaient faire penser à des bonbons de part leur grande taille ainsi que par la présence du bocal. Le graphiste a donc réduit la taille du bocal et des gélules pour qu’il n’y ai pas de confusion.
* **Item 7** : ce qui nous a ici posé problème est le dessin du grille-pain. En effet, nous trouvons que sa représentation est démodée et que le grille-pain est difficile à identifier. Pour l’améliorer, le graphiste a rajouté un bouton thermostat. Ici, l’enfant doit comprendre que l’usager vient se plaindre car le cordon d’alimentation du grille-pain est cassé. Pour faciliter la compréhension de la situation, le graphiste a aussi ajouté sur le grille-pain un morceau du cordon cassé. La représentation du mécanisme de mise en marche a également été modifiée car il était possible d’y voir, à première vue, une croix chrétienne.
* **Item 13** : l’affiche en arrière plan du dessin a été traduite en français.
* **Item 17** : les panneaux du dessin à la bibliothèque ont été traduits par « silence ».
* **Item 18** : le panneau avertissant du ciment frais à été traduit en français.

1. **Traduit les termes en français :**

* **Item 24** : nous avons rencontré un problème de traduction du terme « counselor ». Nous hésitions entre « psychologue » et « conseiller ». Nous avons pensé que le psychologue était peu connu des jeunes enfants et que le mot « conseiller » pouvait renvoyer au conseiller d’orientation. Malgré tout, nous pensons que la notion de conseil est abordable par les plus jeunes et que le personnage de conseiller sera donc plus approprié à cette population. Une autre option nous a été présentée par un professeur d’anglais : « thérapeute ». Cependant, ce mot n’est pas adapté aux enfants et celle-ci nous a confié qu’il n’y avait pas de traduction correcte de ce mot dans la langue française.
* **Item 26** : « your conselor » a été traduit par « l’assistante aux devoirs ».

1. **Traduit les proverbes :**

Certains items sont juste présentés oralement, sans image comme support, et s’apparentent à des proverbes. Ici, le but de notre travail, n’était pas de traduire mot à mot mais de reformuler pour être au plus proche du sens de l’expression.

* **Item 20**: la phrase « You can’t judge a book by its cover » a été traduite par « L’habit ne fait pas le moine », alors que mot à mot, cela donne « On ne peut pas juger un livre par sa couverture ».
* **Item 23** : la phrase « Into each life somme rain must fall » a été transformée en « Dans la vie, il y a des hauts et des bas » au lieu de « Dans chaque vie un peu de pluie doit tomber ».
* **Item 26** : la phrase « You have to crawl before you can walk » a été modifiée en « Avant de pouvoir courir, il faut savoir marcher » et non en « Il faut ramper avant de savoir marcher ».

## Déroulement des tests

Nous avons, en premier lieu, pris contact par téléphone avec trois écoles élémentaires de Frouard : les écoles Eugène Colvis, Raymonde Piecuch et Elsa Triolet. Suite à l’accord des trois directeurs, nous avons contacté par mail l’inspecteur de l’INE de Pompey, s’occupant de ce secteur. Après réception de sa réponse positive, nous avons distribué les autorisations parentales dans les classes de CE1 de ces écoles. Une semaine plus tard, nous sommes allées récupérer les autorisations, dont 24 sont revenues positives à l’école Eugène Colvis, 13 à Raymonde Piecuch et 7 à Elsa Triolet.

Dans chaque école, nous nous sommes installées dans la même salle, en s’assurant que les enfants ne pouvaient pas entendre la réponse de l’autre, ni être dérangés par le bruit. Nous allions chercher les enfants deux par deux, pour ne pas trop perturber la classe et les instituteurs.

Nous expliquions brièvement aux enfants comment allait se dérouler le test, en leur assurant qu’il n’y avait pas de bonnes ou de mauvaises réponses et en leur précisant qu’on enregistrait la conversation avec un magnétophone. On prévoyait également un petit temps de discussion pour les mettre à l’aise avant le test. Le temps de passation durait généralement entre 25 et 30 minutes.

Nous avons passé deux journées dans l’école Eugène Colvis, une journée et demie à Raymonde Piecuch, et une journée à Elsa Triolet.

# Résultats

Les tableaux ci-dessous présentent les résultats obtenus pour chaque enfant, item par item. A la fin de chaque tableau est expliqué en détail les sous composants-pragmatiques qui sont évalués, les problèmes que nous avons rencontrés, les éléments qui seraient à modifier, ainsi que des remarques sur ce que nous avons constaté. Par la suite sont exposés un tableau récapitulatif des résultats obtenus, ainsi que des graphiques représentant ces données et ce que nous pouvons en conclure.

**Item 1 : contexte physique, but, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 1** | **Cotation** |
| Enfant 1 | « Je veux pas prendre des médicaments » car le docteur il a des médicaments dans la main et puis il lui donne. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | « Non je veux pas des médicaments ». | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Il dit qu’il veut pas de médicaments parce qu’on voit ses mains et sa bouche. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
| Enfant 4 | Il veut pas que le docteur lui donne des médicaments. | 1 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
| Enfant 5 | Ben déjà je crois qu’il voit pas parce que, vu les mains. On dirait là qu’il dit que c’est des pilules et qu’il veut pas. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
| Enfant 6 | Parce que il dit « non » parce qu’il a la boîte. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
| Enfant 7 | « Arrête », parce qu’il a ses mains comme ça. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Il veut pas prendre les médicaments car il fait comme ça avec ses mains. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Il dit « Non », parce qu’on voit sur l’image qu’il fait comme ça. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Il veut pas avoir de médicaments. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | « Non », parce qu’il fait ça. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Il dit « Non ». Il ouvre la bouche. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Ben il lui dit que le médicament il veut pas. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
| Enfant 14 | Ben « Non ». | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « Non » en faisant comme ça. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Le garçon il dit « Non » au docteur parce qu’il veut pas. Le docteur il a quelque chose dans les mains qu’il veut pas. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Ben il veut pas prendre ses médicaments parce qu’il a peur. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
| Enfant 18 | Il veut pas les médicaments parce qu’il a pas envie pis en même temps il aime pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
| Enfant 19 | Il a pas envie d’avoir ce que le docteur lui donne. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
| Enfant 20 | L’enfant il a pas trop envie que le docteur lui donne des cachets. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
| Enfant 21 | Il ne veut pas les médicaments parce que il fait une sorte de mouvement qu’il ne veut pas. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
| Enfant 22 | « Non ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
| Enfant 23 | Ne me mettez pas de piqure. Il fait non de la tête. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
| Enfant 24 | Parce que il fait comme ça, il a peur, il a pas envie d’avoir ça. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
| Enfant 25 | Il veut pas des médicaments car avec ses mains il dit « Non ». | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
| Enfant 26 | « Je veux pas avoir des médicaments », parce qu’on voit ses mains et sa tête | 1 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
| Enfant 27 | « Je n’en veux pas ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
| Enfant 28 | Parce qu’il tend les mains et il veut pas que le docteur lui donne les médicaments la. Le garçon dit non. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
| Enfant 29 | « Je ne veux pas de pilule ». | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
| Enfant 30 | On voit qu’il a peur… Il dit « Arrêtez ». Il met ses mains pour pas qu’on lui mette. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
| Enfant 31 | Il dit que il veut pas le médicament. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
| Enfant 32 | « Non je ne veux pas ». Parce que il a les mains tendues et il a le visage un peu… peur. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
| Enfant 33 | « Oh non ». Parce qu’il fait comme ça avec ses mains. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
| Enfant 34 | Il dit qu’il veut pas des médicaments parce qu’il met les mains comme ça. | 1 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
| Enfant 35 | Il dit « Nan nan je veux pas » parce qu’il fait ça. | 1 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
| Enfant 36 | Il dit il veut pas du médicament. Parce qu’il fait avec la main « Non je veux pas de médicament ». | 1 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
| Enfant 37 | Il a peur. Il dit « Non, j’en veux pas ». Parce que il est triste et avec sa main il fait des gestes. | 1 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
| Enfant 38 | « Non ». Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
| Enfant 39 | Il dit « Non ». Parce que sa bouche elle dit « Non ». | 1 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
| Enfant 40 | Il dit « Non » parce qu’il dit « Non je veux pas ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
| Enfant 41 | Il dit « Non » parce qu’il fait non. | 1 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
| Enfant 42 | Non. Parce qu’il fait comme ça, avec les mains. Avec sa bouche, il fait comme ça. | 1 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |

Cet item évalue la compétence de l’enfant à utiliser les caractéristiques contextuelles et situationnelles [contexte physique], la capacité à communiquer un désaccord [but] et la capacité à être attentif aux expressions faciales, au langage du corps et aux gestes [indices visuo-gestuels].

Ici, les enfants ont bien compris le contexte physique de l’image : le médecin veut donner au garçon des médicaments mais celui-ci refuse. Ils ont donc la compétence à utiliser des caractéristiques contextuelles, situationnelles et évènementielles d’une image pour l’interpréter.   
 Le changement d’image du bocal rempli de médicament effectué par le graphiste a permis d’éviter les confusions (Sauf l’enfant 23 qui parle de « piqure »).

Les enfants arrivent à exprimer que le garçon refuse les médicaments donnés par le docteur, ce qui montre que la capacité à communiquer un désaccord est acquis.

La plupart d’entre eux justifient la réponse du garçon sur les expressions faciales, gestes ou langage corporel, ce qui peut montrer qu’ils se basent aussi sur la communication gestuelle pour justifier un comportement.

Nous avons rencontré des problèmes de cotation avec cet item, car selon les exemples de cotations (cf. annexes) on peut attribuer 1 point à l’enfant lorsqu’il parle à la fois du docteur et des médicaments, en exprimant son refus de les prendre, et on peut attribuer 0 lorsqu’il n’y a qu’une seule de ces notions. Nous avons trouvé cette cotation trop sévère pour des élèves de CE1, car ceux qui ont répondu que l’enfant ne voulait pas de médicaments ont compris la situation, mais se sont vus attribuer la note de 0 car nous nous sommes basées sur des exemples cotés 0, issus du livret de cotation : « Il ne veut prendre aucune pilule » et « Il n’aime pas ces pilules et ne voudra pas les prendre ». Nous avons donc décidé d’attribuer la note de 1 aux enfants exprimant le refus des médicaments en se basant sur les indices visuo-gestuels, répondant ainsi à la question « Comment le sais-tu ? ». Nous sommes ainsi restées proches des indications du livret de cotation, tout en réduisant légèrement la sévérité, mais nous pensons qu’il serait juste d’attribuer 1 point, uniquement pour les plus jeunes enfants, lorsqu’ils expriment le simple refus de médicaments.

Après relecture de nos entretiens, nous nous sommes rendu compte que nous n’avions pas relancé tous les enfants sur la question « Comment le sais-tu ? ». Avec cette relance, nous pensons qu’ils auraient décrit la gestuelle du garçon ou bien le cadre, ce qui nous aurait permis de leur attribuer la note de 1. Il serait donc judicieux de poser cette question après la première réponse de l’enfant car ils nous ont donné l’impression de simplement oublier la question. Il est peut-être trop compliqué pour les plus jeunes de retenir et de répondre à deux questions à la fois. On peut poser l’hypothèse que les enfants se concentrent pour bien répondre à la première question, en fixant l’image. Une bonne réponse est donc due à une bonne observation de la scène, mais l’enfant ne pense plus à la seconde question et garde ses observations pour lui.

Nous avons également remarqué que les enfants étaient hésitants et timides lors de leur réponse à ce premier item. Nous devions les relancer pour obtenir une réponse plus complète. Une fois ce premier item passé, ils ont généralement compris qu’ils n’étaient pas jugés et qu’ils pouvaient répondre librement. Ils ont été moins réservés pour les items suivants. Nous pensons donc que cela a pu influencer les résultats de ce premier item.

Pour ce qui est des enfants, cet item n’a pas posé de problème majeur de compréhension.

**Item 2 : thème, but**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 2** | **Cotation** |
|  |
| Enfant 1 | Après si elle a pas fini la peinture elle va être en retard. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Il faudra faire la peinture tout à l’heure après le rendez-vous. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Qu’il faut pas qu’elle peigne avant parce qu’elle va être en retard. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | / | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ca veut dire qu’il veut qu’elle peinde maintenant, qu’il veut qu’elle attende. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Il dit que la maman elle peux laisser sa peinture sur la table et elle va dans son rendez-vous. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Il veut dire que Clara il faut que elle peinde plus tard. | 1 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Qu’elle doit aller à son rendez-vous. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Qu’elle a un rendez-vous et qu’elle doit partir. | 1 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Qu’elle le fasse après. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Qu’il est trop tard. Donc elle aura pas le temps. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | D’y aller. | 1 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Il lui dit qu’elle risque d’être en retard si elle y va pas tout de suite. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | Ben qu’elle devait… devait faire pas de la peinture maintenant. | 1 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Que dans pas longtemps c’est l’heure et qu’elle doit y aller. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Que… elle a pas le temps de faire de la peinture parce que sinon elle va être en retard à son rendez-vous, et quand elle va arriver ça va déjà être fermé, pis après elle pourra pas y’aller. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Qu’elle va être en retard. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Ben il doit aller quelque part, en même temps il regarde sa montre et Clara il a déjà tout préparé pis son père il veut peindre avec lui. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’elle doit peindre après son rendez-vous. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Il veut que comme Clara a un rendez-vous, c’est mieux de faire plus tard pour pas rater son rendez-vous. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Parce que si elle le fait maintenant après elle aura plus le temps d’aller au rendez-vous, et si elle le fait après elle aura le temps d’aller au rendez-vous. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | Parce que son rendez-vous il est pressé. | 1 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Ben qu’elle doit partir. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Qu’elle devrait aller d’abord chez son rendez-vous et après elle va faire de la peinture et quand elle revient elle fait de la peinture. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Il veut dire on va partir bientôt. Et Clara elle est triste. | 1 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Ben qu’elle doit aller à son rendez-vous à la place de faire de la peinture. | 1 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | « Tu vas être en retard ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Bah elle a pas le temps de faire de la peinture, dans 10 minutes elle a un rendez-vous là. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | De peindre après parce que c’est bientôt l’heure, parce que après elle a que 10 min pour peindre, parce que ça serait mieux qu’elle fasse après pour avoir plus le temps. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Il veut dire qu’elle a pas le temps de faire la peinture, alors il faut qu’elle range tout. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Que elle devrait attendre un peu parce que sinon elle aura pas le temps de terminer. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | / | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Son père lui a dit qu’elle doit aller en rendez-vous et qu’elle peindra tout à l’heure. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Le père de Clara il lui montre la montre. Quand Clara elle reviendra du RDV, ben elle peut peindre. | 1 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Il veut dire « T’as pas le temps, il faut que tu partes bientôt et demain est-ce que tu peux faire de la peinture ? ». Après son père de Clara il montre la montre, il dit « T’es en retard ! » et après peut-être Clara elle va poser tout, et aller à son rendez-vous. | 1 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | Lui dire qu’elle a pas le temps de faire la peinture parce qu’elle doit travailler quelque part. | 1 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Il dit d’aller à ton rendez-vous, après tu feras la peinture. | 1 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Son père il montre avec son doigt la montre. Je sais pas après… | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Je pars. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Il veut pas aller.. Chez le…au rendez-vous. Il veut pas. Il veut peinturer. Et il lui dit qu’elle a un rendez-vous. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Parce que sinon elle va être en retard. Et pi c’est tout. | 1 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la capacité de l’enfant à comprendre l’introduction d’une demande indirecte [thème], et l’expression de l’exercice d’un contrôle sur quelqu’un [but].

La majorité des enfants ont répondu correctement à la consigne, et ont compris que le père de Clara fait une demande indirecte (« Tu ne crois pas que tu devrais attendre et peindre plus tard ? ») pour lui signifier qu’elle doit arrêter de peindre si elle ne veut pas être en retard à son rendez-vous. Ces enfants, âgés de 7 à 9 ans, comprennent donc les demandes indirectes.

Cet item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 3 : contexte physique, but, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 3** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Elle dit que c’est grillé la viande parce qu’on voit la fumée. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Elle ne veux pas de cette assiette parce que la viande est trop cuite et puis c’est froid. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Elle dit que c’est pas bon la viande, parce qu’on voit qu’elle est grillée pi le serveur il est nerveux. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Que le steak il est trop cuit. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Elle dit que… | 0 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | J’aime pas cette viande. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Elle dit que c’est trop chauffé. Parce que elle montre le brûlé. | 1 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Qu’elle veut pas ça. Elle fait un signe de la bouche et elle fait ça. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Que c’est trop chaud. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Elle dit qu’elle veut pas manger la viande parce que elle est grillée. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | « C’est pas ce que j’ai demandé ». Parce qu’elle fait ça. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | C’est pas bon. Parce qu’elle lève la main et elle montre du doigt. | 1 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Que c’est trop chaud. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « C’est chaud ». Parce que sur le dessin il y a des trucs. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | La dame elle dit au serveur… elle dit au serveur que c’est pas ce qu’elle a commandé et pis qu’elle lui dire de changer le dîner. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Qu’elle veut pas des frites et du bifteck. Parce qu’elle fait comme ça. Et elle est pas contente la dame. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Ben la dame elle dit que c’est trop chaud pis le serveur il est pas très content. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’elle veut pas ce que le serveur a donné. Parce qu’elle montre avec le doigt pis la main levée. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Elle dit que son steak est grillé parce qu’on voit qu’elle lève sa main et elle dit au serveur que sa viande elle est grillée. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Elle dit qu’elle trouve que c’est un peu chaud parce que elle est fâchée et si on regarde lui (le serveur) il a un peu peur. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | « Non » parce que elle a pas terminé de manger. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Elle en veux plus parce qu’elle lève la main. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Elle lui dit « Mon steak il est grillé ». Parce que elle montre que son steak il est grillé. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Elle dit que la viande elle est trop cramée. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Que son steak est trop chaud. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Ma viande est cramée. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Elle montre comme si c’était pas bon puis elle dit comme si en fait c 'était pas bon au serveur. Comme si elle aimait pas. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | « Cette viande est trop cuite » | 0 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Elle dit que la viande est elle cramée parce qu’il y a de la fumée qui sort et elle montre avec son doigt, elle dit « Hé, c’est brulé ! ». | 1 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Que le steak il est tout grillé. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Elle dit que ça a l’air, que c’est pas bon. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | « Oh c’est chaud » parce que y’a des flammes. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Parce que la viande de la dame elle est trop cuite. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Elle dit « Oh ! c’est pas bon ! je vais plus dans ce restaurant ! ». Et après elle montre la viande, elle dit que sa viande elle est pas bon. | 1 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | Elle dit que c’est pas bon, qu’elle aime pas. Qu’elle aime pas du tout la nourriture. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Elle dit que c’est brûlé. Après elle dit « Non, j’en veux pas ». Parce que elle montre avec sa main et elle a peur. | 1 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Parce que sa bouche elle dit « Dégoûtant ». Le monsieur il fait la tête. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Elle dit « C’est quoi ça ? ». Elle crie. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Il veut pas manger parce qu’elle fait ça. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Parce que elle fait le geste de la main, pi la bouche. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la compétence de l’enfant à utiliser des caractéristiques contextuelles, situationnelles et évènementielles [contexte physique], ainsi que celle à informer et expliquer un désaccord [but].

Dans leurs réponses, la plupart les enfants prennent en compte le contexte physique de l’image, à savoir qu’une dame se trouve dans un restaurant, et que de la vapeur s’échappe de la viande. Certains s’appuient même sur le geste de la dame qui pointe du doigt la viande pour étayer leur réponse et précisent le langage corporel de la dame qui n’a pas l’air contente.

Comme pour l’item 1, nous pensons que les enfants auraient obtenu de meilleurs résultats si la question « Comment le sais-tu ? » avait été posée séparément de la première question, où l’on demande ce que la dame dit au serveur.

Cet item n’a pas posé de problème de compréhension aux enfants.

**Item 4 : auditeur, but**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 4** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Elle pourrait dire que elle ira toute seule au cinéma parce qu’elle est assez grande. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle pourrait déjà aider sa maman à ranger et après elle irait au cinéma avec elle. | 0 |
| Enfant 2 | On pourra ranger tout à l’heure. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que tout à l’heure ils auront le temps. | 0 |
| Enfant 3 | Ben qu’elle va l’aider. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben pour qu’elle aille au cinéma et que ça aille plus vite. | 0 |
| Enfant 4 | Clara veut aller au cinéma et que sa mère elle veut pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben ranger la chambre déjà et après aller au cinéma. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : J’ai pas d’idée. | 0 |
| Enfant 6 | On va ranger et on va au cinéma. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle peut demander son ptit frère de l’aider. | 0 |
| Enfant 7 | Qu’elle garde son nounours ou que la maman elle jette le nounours à la poubelle. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Qu’elle peut l’aider pour qu’après elles partent au cinéma. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah qu’elle dise ça. | 0 |
| Enfant 9 | « J’ai envie d’y aller ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 10 | De le faire après. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas | 0 |
| Enfant 11 | Je vais t’aider à ranger. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ça irait plus vite. | 0 |
| Enfant 12 | Bah que son ami il va venir la chercher. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que p’tetre que son ami il a le temps de l’emmener. | 0 |
| Enfant 13 | Qu’elle rangera les jouets après d’être allée au cinéma. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 14 | Ben de ranger les jouets toutes les deux. | 1 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | Qu’elle rangera après. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*  : / | 0 |
| Enfant 16 | Elle pourrait dire que elles vont être en retard et que ça commence dans 10 minutes ou 2 secondes, et que le cinéma il est trop loin ou qu’il est tout près de chez eux. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que sa maman elle veut pas l’emmener au cinéma, du coup elle a pas le temps parce qu’elle range les affaires de son frère. | 0 |
| Enfant 17 | Que son papa il l’amènera au cinéma. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 18 | Bah elle pourrait dire « Tu peux déjà ranger les jouets pis après tu pourras peut-être m’emmener au cinéma ». | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 19 | Qu’elle pourrait aller au cinéma après. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Son petit frère pourrait ranger… et sa mère aurait plus de temps pour l’emmener au cinéma. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que sa mère lui a dit qu’elle avait pas trop le temps de l’emmener au cinéma et de ranger toute la maison. Du coup c’est pour ça que Clara a eu cette idée. | 0 |
| Enfant 21 | Ben qu’elle aimerait bien ranger, si elle range avec elle ça ira plus vite pour aller au cinéma. Comme ça elles pourront voir un petit film tranquillement. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que si elles le font ensemble ça ira plus vite, et tout le monde aura fini plus vite. | 0 |
| Enfant 22 | Si elle peut pas l’emmener parce que elle a plein de doudous dans la maison qui est éparpillé, elle est en train de ranger et elle a pas envie qu’elle l’emmène au cinéma parce qu’elle a trop de choses sur le sol. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 23 | Ben qu’elles rangent et que après elles aillent au cinéma. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 24 | « Je vais t’aider à ranger tout comme ça on pourra y aller plus vite ». | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle a envie d’aller au cinéma. | 0 |
| Enfant 25 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  | 0 |
| Enfant 26 | / | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  | 0 |
| Enfant 27 | On rangera plus tard. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 28 | Bah qu’elle ira plus tard. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah… Je sais pas. Quand la maman elle aura fini de ranger tout le bordel. | 0 |
| Enfant 29 | Qu’elle l’emmène au cinéma pis après elles rangent toutes les deux. | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce qu’elle veut aller au cinéma et comme sa mère elle veut ranger, elle l’aidera à ranger, en échange. | 1 |
| Enfant 30 | Clara elle pourrait dire, je vais t’aider à ranger comme ça tu pourras m’emmener au cinéma. Et la maman elle va dire oui. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Comme ça ça ira plus vite pour ranger les jouets. | 0 |
| Enfant 31 | Que elle va ranger. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle aimerait bien aller au cinéma. | 0 |
| Enfant 32 | Que son petit frère il est plus petit qu’elle et qu’elle doit… et qu’elle pourrait aller toute seule. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*  : Parce qu’elle a l’air un peu… triste. | 0 |
| Enfant 33 | Que Clara dit « Tu laveras le doudou tout à l’heure » et puis qu’elle l’emmène au cinéma. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 34 | Elle termine de ranger les affaires de son frère et après elle pourra y aller. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 35 | Elle pourrait dire « Je t’aide à ranger, après si tu veux on peux aller au cinéma s’il est pas trop tard, et s’il tard on y va pas on peux y aller demain ». | 1 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle l’oblige sa maman de l’emmener aujourd’hui, et en fait sa maman elle veut pas parce que c’est tous ces jouets de son petit frère. Et en fait Clara elle dit « Maman, est-ce que demain tu peux m’emmener, si tu ranges la chambre de ton petit frère avec moi. » | 0 |
| Enfant 36 | Elle va dire « Ben je pourrais aller au cinéma toute seule ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est assez grande et qu’elle peut aller au cinéma toute seule. | 0 |
| Enfant 37 | Elle pourrait dire « Je peux t’aider pour que ça passe vite ». | 1 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  | 0 |
| Enfant 39 | Sa mère elle dit « Non » et Clara elle veut aller au cinéma. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Pour aider la maman. | 0 |
| Enfant 40 | Elle est triste, et dit « Attends, je fais du travail ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Il pourrait dire « Il veut pas ». | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il tient avec un ours. | 0 |
| Enfant 42 | Elle pourrait dire « J’y vais après ». | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Avec le geste des mains. | 0 |

Cet item évalue la capacité de l’enfant à négocier afin d’obtenir quelque chose [auditeur], ainsi que la capacité à formuler une requête pour obtenir la permission de réaliser une activité [but].

Ici, peu d’enfants arrivent à exprimer le besoin d’aide de la mère de Clara, et que celle-ci peut l’aider afin qu’elle l’amène au cinéma. Aussi, ils arrivent souvent à trouver une solution autre de ce qui est attendu comme aller au cinéma seul, ou demander à un ami de l’emmener. Ils font peut être ici référence à leur propre expérience.

Un seul enfant a pu répondre correctement à l’évaluation de la capacité pragmatique. On peut supposer que pour des enfants de cet âge, formuler l’idée d’aider quelqu’un pour obtenir un bénéfice est trop difficile à exprimer.

La difficulté rencontrée sur cet item est que la majorité des enfants n’ont pas pris en considération toutes les informations de la consigne, notamment l’humeur de la mère et son besoin d’aide.

**Item 5 : auditeur, but, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 5** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Elle dirait « Maintenant je te cause plus et je m’en vais ». | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | « Arrête Mathieu, arrête Mathieu, ça fait trop peur ! » | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | « Arrête Matthieu tu me fais peur ». | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Elle veut qu’il arrête. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | « Je t’écoute plus ». | 0 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Elle lui dit « Arrête » parce que le garçon il l’a fait peur. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Qu’elle veut plus l’écouter. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Elle dit « Va-t-en, je ne veux plus t’écouter ». | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | « Non je veux pas t’écouter ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Qu’elle a peur. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Elle dit « Non arrête tu me fais peur ». | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Qu’elle aime pas. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Elle dit « Non j’aime pas trop écouter les films d’horreur ». | 1 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | Ben « va-t-en ». | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « Non ». | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Elle dit qu’elle a pas le droit d’en regarder pis qu’elle en regarde jamais et pis que Matthieu il veut qu’elle fasse des cauchemars. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Qu’elle a peur et qu’elle aime pas les films d’horreur. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | « Je veux plus t’écouter parce que tu me fais peur ». | 1 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’elle a peur. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
|  |
| Enfant 20 | Elle lui dit qu’elle a plus envie de la revoir et qu’elle a plus envie de lui parler même si il a envie de lui parler. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Que ça lui fait un peu peur des fois parce que elle a un peu peur des monstres etc. Qu’elle aime pas les gens qui font peur etc., elle en a marre un peu. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | « Non je veux pu ! » | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | « Arrête ! » | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | « Je ne veux plus t’écouter, tu me fais trop peur ». | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | « Arrête tu me fais peur ». | 1 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | « Arrête de parler de ça ». | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | « Arrête, tu me fais peur ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Bah… P’tetre elle a peur des films d’horreur et puis Mathieu non. Elle peut dire « Arrête j’aime pas les films d’horreur ». Et Mathieu il continue à parler. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | « Arrête avec ton film d’horreur ». | 0 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Elle dit « Arrête arrête c’est pas bien ». C’est tout. | 0 |
| Née 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Que c’est dégoûtant. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Que ça fait trop peur. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | « Non je veux plus l’écouter le film d’horreur, parce qu’il fait peur ». | 1 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | « Je veux pas écouter ça, après j’aurais peur ». | 1 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | « Je veux plus t’écouter, t’es trop méchant, je veux plus sortir avec toi ». | 0 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | « Arrête j’ai peur, Matthieu, j’ai peur ». | 1 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Elle dit « Je veux plus écouter » parce qu’elle a eu peur de le film d’horreur. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | « Je veux plus t’écouter ». | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Elle dit… Elle fait la tête. Et après je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Non. Elle dit « non ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | « Non j’ai pas envie ». Il a peur. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Elle dit « Arrête ». | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Une partie des enfants arrivent à répondre correctement, a savoir que Clara ne veut plus écouter Mathieu, s’oppose à ce sujet et/ou lui demande un changement de sujet [but]. L’item évalue la capacité des enfants à s’adapter aux différents interlocuteurs [auditeur] et notamment la capacité à passer d’un thème à un autre de manière non brusque [thème]. Les enfants de cet âge sont encore quelque peu « maladroits », répondant souvent par « Arrête de parler de ça ».

Certains ont l’air de répondre avec leur propre ressenti ou leur propre expérience, comme par exemple « Elle dit que elle a pas le droit d’en regarder » ou « Que ça lui fait un peu peur des fois parce que elle a un peu peur des monstres ». Ils s’attardent donc sur leur expérience et ne pensent pas au but de l’item, c’est-à-dire s’opposer au sujet ou suggérer un changement de sujet.

Cet item montre que les enfants arrivent à exprimer leur avis et à formuler des requêtes, mais la plupart le font de manière maladroite.

Cet item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 6 : but, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 6** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Quand elle dit « Merci beaucoup Karine »  ça veut dire que Karine elle a été en retard. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle était vraiment en retard. | 0 |
| Enfant 2 | Qu’elle est en retard. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle est très en retard. | 0 |
| Enfant 3 | Ca veut dire qu’elle est pas du tout à l’heure. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle savait p’tetre pas faire son travail. | 0 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 | 0 |
| Enfant 5 | Elle veut dire qu’elle est en retard donc du coup elle se fâche. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce qu’elle était pas contente. | 0 |
| Enfant 6 | Qu’elle a marché à pieds. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 7 | Que elle était en retard. | 1 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Qu’elle est pas du tout à l’heure. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : C’est une expression pour dire. | 0 |
| Enfant 9 | Qu’elle est en retard. | 1 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est très en retard. | 0 |
| Enfant 10 | Qu’elle est en retard. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 11 | « T’aurais pu arriver plus tôt ». | 1 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle était en colère. | 0 |
| Enfant 12 | Ben qu’elle est pas à l’heure. | 1 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce qu’elle est fâchée. | 0 |
| Enfant 13 | Elle veut dire qu’elle a été en retard et qu’il fallait qu’elle… comment dire… qu’elle est pas venue quand il fallait. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 14 | Que c’est bien d’être à l’heure. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… elle a couru. | 0 |
| Enfant 15 | Que c’est pas bien, qu’elle devait être là avant. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : |  |
|  | Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Karine elle va être en retard à l’école parce qu’elle a pas regardé l’heure pis que sa maman lui dit que si elle est en retard et ben elle pourra pas aller à l’école parce que les barrières vont être fermées à clef. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que peut-être que c’est parce qu’elle s’est levé trop tard et qu’elle s’est couché, peut-être qu’elle a fait la fête hier soir et pis qu’elle s’est couché très tard. | 0 |
| Enfant 17 | Qu’elle est pas à l’heure. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle aime pas qu’elle soit en retard. | 0 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 19 | Qu’elle est en retard. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle veut pas qu’elle soit déçue. | 0 |
| Enfant 20 | Elle voulait dire « Pourquoi tu n’es pas venue vite à 4h ? Pourtant tu savais que j’allais venir te chercher. Alors pourquoi tu n’es pas venue ? ». | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle était en colère contre sa fille. | 0 |
| Enfant 21 | Parce que elle était pas du tout à l’heure. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : C’est une expression de dire « T’es pas du tout à l’heure ». | 0 |
| Enfant 22 | Parce qu’elle voulait pas qu’elle soit en retard. | 1 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est fâchée qu’elle était en retard. | 0 |
| Enfant 23 | Parce qu’elle est pas contente. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | « Pourquoi tu n’es pas à l’heure ? » | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle est fâchée. | 0 |
| Enfant 25 | « Tu es en retard ». | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ elle est fâchée. | 0 |
| Enfant 26 | « Pardon, je suis arrivée en retard ». | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle voit sa mère comment elle est. | 0 |
| Enfant 27 | « Tu es en retard ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 28 | Elle veut lui dire qu’elle était en retard. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle était un peu fâchée puis elle était très en retard. Et bah…puis bah elle était en colère. | 0 |
| Enfant 29 | Merci qu’elle soit en retard, de la faire attendre. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle est pas contente. | 0 |
| Enfant 30 | Elle veut dire « Tu n’es pas à l’heure ». Alors après elle ose pas lui dire parce que sinon après elle va partir. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Pour pas qu’elle soit triste. | 0 |
| Enfant 31 | Que c’est, elle aurait dû être à l’heure. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle était fâchée. | 0 |
| Enfant 32 | Qu’elle était en retard. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle était très en colère et qu’elle voulait pas dire ça d’une autre manière. | 0 |
| Enfant 33 | Que l’heure est déjà passée et que Clara elle est en retard. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle est fâchée. | 0 |
| Enfant 34 | Que il était pas l’heure, qu’elle était en retard. | 1 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Pour qu’elle comprend. | 0 |
| Enfant 35 | Elle veut dire « T’es en retard, ton maître il a pas vu l’heure. » | 1 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est fâchée. En fait, après sa maman elle dit « Tu sors plus du tout, tu sors plus du tout » et la maman de Karine dit « D’accord maman » et Karine et sa maman elle dit « Vas dans ta chambre t’es en retard » […] | 0 |
| Enfant 36 | Que elle est en retard pour y aller quelque part. | 1 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle veut pas être en retard. | 0 |
| Enfant 37 | Elle va dire « Pourquoi t’es venue tard » et « Il était l’heure de manger ». | 1 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est venue tard à la maison. | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 39 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Karine elle fait la tête. Sa mère elle montre la montre. | 0 |
| Enfant 40 | Elle est triste. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |
|  | 0 |
| Enfant 42 | Elle veut dire qu’elle est en retard. | 1 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle est en colère. | 0 |

Cet item apprécie la capacité à introduire un thème de manière indirecte [thème], et la capacité à exprimer des sentiments, des émotions et des intentions [but].

Hormis les enfants qui ne répondent pas à la question, il n’y a que quelques enfants qui n’ont pas compris le langage indirect de la mère qui dit à Clara « Merci beaucoup d’être à l’heure ! » alors qu’elle est en retard. Ils ont par exemple compris que c’était bien d’être à l’heure.

Cela se complique lors de l’évaluation pragmatique : aucun des enfants n’a pu expliquer que la mère de Clara a utilisé l’humour ou le sarcasme pour reprocher à Clara d’être en retard. La plupart du temps, ils ont répondu que c’était parce qu’elle était en colère. Deux enfants ont précisé que c’était une expression pour lui dire qu’elle était en retard. Ils n’ont donc pas exprimé l’idée d’ironie ou de sarcasme (d’où la note de 0) mais nous supposons qu’ils le sous-entendaient.

Pourtant, ils ont compris le langage indirect, car ils ont répondu correctement à la première question. Ainsi, il faudrait revoir la formulation de la consigne pour les enfants les plus jeunes. Il serait préférable de la détailler d’avantage, en reprenant les propos de l’enfant (si bien sûr celui-ci a répondu juste) pour lui montrer qu’il existe une différence entre ce que la mère veut dire, et ce qu’elle dit réellement. Par exemple, à la place de demander « Pourquoi l’a-t-elle dit de cette façon ? » on pourrait dire « Elle lui dit merci d’être à l’heure, pourtant elle n’était pas à l’heure, alors pourquoi l’a-t-elle dit de cette façon ? ». Eventuellement, cela permettrait aux plus jeunes de leur repréciser que la mère de Clara lui dit merci alors qu’elle veut lui faire un reproche, et le fait de pointer la différence entre ce qu’elle dit (le sens communiqué) et ce qu’elle veut dire (le sens voulu) leur permettra de repérer plus facilement la notion d’ironie ou de sarcasme.

La formulation de la consigne serait donc ici à revoir.

**Item 7 : but, contexte physique, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 7** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Peut-être que le vendeur il a cassé la prise. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | « Pourquoi ce chauffage ne marche pas et pourquoi ça se casse très facilement ? » | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Il dit que les prises se débranchent toutes seules, je le sais parce qu’on voit sur l’image. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Que le fil il est cassé. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ben déjà il dit que elle est cassée et que il est pas content le monsieur. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Le client il voit que le fil est cassé parce que il a la prise qui est cassée. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Il est en train de dire que le truc il est cassé. Et l’autre il dit que il peut le réparer. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Que le grille-pain il est cassé. Et le monsieur il lui dit qu’il ne veut pas de cet objet. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Que ça se déchire facilement les fils. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | « Il est cassé ton grille pain ». | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Que son fil il est cassé parce qu’il manque le fil et on voit qu’il est cassé. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Que la prise est arrachée, parce qu’il tient le fil dans la main. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Il est en train de dire que la prise elle est cassée et il lui demande si il peut en acheter un autre. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « Je veux acheter une prise ». | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Le monsieur il dit au vendeur qu’y a une prise qui a été coupée et qui n’a pas été rangée à sa place et le vendeur il est en train d’écouter le monsieur et lui dit, et pis il va voir ce qui s’est passé pour trouver des indices. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |
| Enfant 17 | Que le fil du grille-pain il est cassé parce que le fil il est arraché. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Le monsieur il dit au vendeur que le fil était cassé pour le grille-pain. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Le grille-pain il marche plus. Parce qu’il montre le fil qui est coupé. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Le client est en train de dire au vendeur qu’il avait acheté… qu’il avait acheté ça. Et il est pas content parce que sa prise a lâché. Et il dit au vendeur qu’il n’a pas envie d’avoir ça chez lui. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Le client est en train de dire « Il est cassé », y’a le vendeur qui est pas très content parce que je crois qu’il voulait le réparer, mais au lieu de le réparer il l’a cassé. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | « Je peux pas » parce que le câble il est coupé. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Ben que son fil il est cassé, qu’il en veut un autre. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | « Le micro onde est cassé, je vous le redonne ». Parce qu’il est entrain de redonner son micro onde. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Que la prise elle est cassée. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Que la prise elle est cassée. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | « Ma prise ne marche plus ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | On voit un fil qui est débranché du truc. Puis ben le vendeur il pourrait dire, en fait il veut un fil comme si c’était débranché en fait. Le client on dirait qu’il tient un truc, comme s’il était fâché parce que le fil il était débranché. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |
| Enfant 29 | « La prise du grille-pain est cassée ». | 0 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Il dit « Regardez il y a un fil qui est cassé. ». On le sait parce que là c’est cassé. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Il est en train de dire que la prise elle est cassée. Ben parce que elle s’est détachée. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Que son grille pain il marche, que la prise est cassée. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Je ne sais pas. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Parce que le grille-pain il était pas chargé. Il est en train de dire « Vous l’avez pas chargé ». | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Il a arraché la prise du grille-pain, et le vendeur il dit « Tu vas plus dans mon magasin, tu m’as cassé le truc maintenant il faut que j’en rachète un ! ». Le client dit «  Je suis désolé mais j’avais pas vu ». Mais le vendeur n’écoute pas, il dit « Va ailleurs j’ai plus besoin de toi » […] | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | La prise de mon grille-pain a été cassée. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Il dit que le fil est cassé. Je sais parce que le fil il est déchiré, il est pas accroché. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Le monsieur il a la prise et la dame il le regarde. Et le monsieur il dit « Oh ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Elle est déchirée. Il dit « Elle est déchirée ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Parce que le fil il est cassé. Il dit au vendeur que, quand il l’avait branché, le fil il s’est cassé. Pi c’est tout. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la compétence de l’enfant à utiliser des caractéristiques contextuelles, situationnelles et évènementielles [contexte physique], la capacité à exprimer une revendication [but], ainsi que capacité à être attentif aux expressions faciales, au langage du corps et aux gestes [indices visuo-gestuels].

Dans leur réponse, les enfants font bien référence au contexte physique de l’image, à savoir un magasin et un objet cassé. Le but évalué est la capacité de l’enfant à exercer un contrôle sur quelqu’un avec une revendication, en exprimant le mécontentement du client au vendeur. La grande majorité d’entre eux n’ont pas exprimé l’idée que le client est fâché, et c’est pour cela qu’ils ont obtenu 0 à la notation. Ici, ils regardent donc le contexte avant de regarder les indices visuo-gestuels. Cela s’observe car à la question « Comment le sais-tu ? », ils répondent en se basant sur le contexte (fil cassé), au lieu de se baser sur les expressions faciales et gestuelles des personnages.

Un problème de compréhension se pose à partir de l’image : le grille-pain est vu comme un chauffage, un « truc », ou un micro-onde. Beaucoup ne le nomme pas, peut-être parce qu’ils n’arrivent pas à l’identifier. Il serait probablement plus simple pour les enfants de changer le grille-pain en une machine que tout le monde connait et utilise tel que le micro-onde.

Il faut donc modifier l’image de cet item pour éviter aux enfants des problèmes de compréhension.

**Item 8 : but, auditeur**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 8** | **Cotation** |
| Enfant 1 | « Je suis désolée ». | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’elle s’ennuie un peu, que peut-être que elle lui a dit « Je suis désolée ». | 0 |
| Enfant 2 | « Matthieu tu veux venir manger chez moi ? » | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est gentil. | 0 |
| Enfant 3 | Elle lui dit « S’il te plait ne te fâche pas, je vais p’tetre redevenir ami avec toi ». | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 4 | Qu’elle s’excuse. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 5 | Clara elle peut dire que elle est désolée. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce qu’elle s’excuse. | 0 |
| Enfant 6 | Que il fait un effort pour revenir. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que le garçon il va peut-être dire oui. | 0 |
| Enfant 7 | Elle peut dire que elle pourra jouer avec lui et lui il voudra. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Qu’elle est désolée de l’avoir trop embêté et de le taquiner. Et Mathieu il est embêté. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En lui disant « Désolée ». | 0 |
| Enfant 9 | « Tu viens chez moi regarder un film ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 10 | Arrêter de l’embêter. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 11 | S’excuser. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ils seraient peut-être plus fâchés. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’elle l’embête plus. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 13 | Ben qu’elle arrêtera de le taquiner. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si elle le fait et ben il va redevenir son ami. | 0 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « Je te taquinerai plus ». | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Il peut lui dire la vérité. Lui dire qu’ils vont au cinéma parce qu’elle a pris. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que je pense que ça va marcher et pis, ou qu’elle va partir en vacances très loin de là où elle est et pis que Matthieu il va penser à elle. | 0 |
| Enfant 17 | Qu’elle va lui donner son gouter. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 18 | « Je suis désolée Matthieu » mais Matthieu veut plus lui parler. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 19 | Qu’elle arrêterait de l’embêter. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Elle pourrait lui dire qu’elle arrêterait de le taquiner à chaque fois. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 21 | Ben lui pardonner, ou dire qu’elle fera moins de trucs méchants. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que normalement quand on se pardonne ben normalement ça marche un petit peu, le temps qu’on réfléchisse. Et normalement ça marche. | 0 |
| Enfant 22 | « Je t’aime ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… je sais pas. | 0 |
| Enfant 23 | « Pardon ». | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | « Je suis désolée de taquiner à chaque fois ». | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 25 | « Excuse-moi ». | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Mathieu il va lui pardonner. | 0 |
| Enfant 26 | « Pardon je suis désolée de ce que j’ai dis ». | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En voyant sa tête. | 0 |
| Enfant 27 | « C’était une blague ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 28 | Clara pourra dire à son ami Mathieu qu’elle arrête de le taquiner pi ben Mathieu peut être qu’il pourra redevenir ami avec Clara. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ca pourra p’tetre marcher si elle arrête de le taquiner, peut être ça marchera. | 0 |
| Enfant 29 | « Je te ferai ce que tu veux ». | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que peut-être qu’en… parce qu’il est trop fâché et puis sûrement que pour lui faire du bien qu’il voudrait avoir tout ce qu’il veut. | 0 |
| Enfant 30 | Elle peut dire pardon. Elle dit « C’est juste pour rigoler je l’ai pas fait exprès ». | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que à chaque fois qu’on fait du mal à quelqu’un on dit pardon et après il… Il dit d’accord et après on redevient amis. | 1 |
| Enfant 31 | Que elle lui demande pardon. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 32 | « Pardon, c’était juste pour te taquiner ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… son visage il a l’air un peu triste. | 0 |
| Enfant 33 | « Pardon » ou « Je m’excuse ». | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 34 | « Je suis désolée ». | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Après, Mathieu il va s’excuser avec Clara. | 0 |
| Enfant 35 | Il peut dire «  Je te jure je ferais plus ça. » | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : On voit que Matthieu est énervé, elle l’oblige à Matthieu de reviendre son ami. S’il veut pas ben elle essaye un autre truc, elle dit « Si t’es plus mon ami m’en fiche mais téléphone chez moi si tu veux, mais si tu veux pas me pardonner, tu m’appelles plus, même plus pour te pardonner ». | 0 |
| Enfant 36 | Elle lui dit « pardon ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 37 | Il peut dire que « c’est bon je te posera plus de questions ». | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 38 | « Tu es mon ami ». | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 39 | Qu’il peut habiter chez elle, faire la fête. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 40 | Il pleure. Elle dit « Tu pleures pas ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Il joue avec elle. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 42 | Euh… Qu’elle le téléphone souvent. C’est tout. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Avec le geste, ses deux mains. | 0 |

Cet item évalue capacité à s’adapter à différents interlocuteurs [auditeur] ainsi que la capacité de persuasion des enfants, en demandant à Matthieu qu’il accepte les excuses de Clara qui le taquine pour qu’ils redeviennent amis [but].

Le problème qui s’est ici posé est que, pour les enfants de cet âge, la cotation est trop sévère. La majorité des enfants ont été capables d’exprimer des excuses de la part de Clara pour qu’il redeviennent ami, mais dans la cotation il est expliqué que : « La réponse doit faire référence (1) à l’humeur de Mathieu (personne concernée) et (2) aux excuses et persuasions de Clara à Mathieu pour lui donner une autre chance d’être de nouveau amis (but). La réponse doit montrer que Clara est consciente d’avoir blessé Mathieu avec ses taquineries, de lui devoir des excuses, et de devoir le persuader de lui donner une chance d’être à nouveau amis. »

Pour ces enfants en classe de CE1, il est surement difficile d’exprimer que Clara doit à la fois s’excuser pour son comportement, lui promettre de ne plus le taquiner à l’avenir, et en plus de lui demander à ce qu’ils restent amis. Il serait donc bon de revoir la cotation afin de l’adapter pour les plus jeunes.

On s’aperçoit ici que certains d’entre eux sont dans le concret dans leur persuasion pour redevenir des amis, avec des invitations de Clara tel que « Matthieu tu veux venir manger chez moi ? », « Tu viens chez moi regarder un film », « Qu’il peut habiter chez elle, faire la fête », ou en proposant leur goûter. Ici, encore une fois, ils font peut être appel à leur expérience passée pour répondre aux consignes.

Dans l’évaluation de la capacité pragmatique, aucun des enfants n’a pu exprimer qu’une excuse d’avoir été blessant et une demande pour continuer à être amis sont des moyens efficaces pour réparer un problème. Beaucoup répondent « Je ne sais pas », ce qui montre que la métacognition est difficile pour les enfants jeunes.

Cet item n’a donc pas posé de problème de compréhension pour les enfants, mais la notation est quelque peu sévère.

**Item 9 : but, auditeur, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 9** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Là il est à l’école, et il doit faire ses mathématiques et il arrête pas de causer au maître. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : D’abord qu’il finisse ses mathématiques. | 0 |
| Enfant 2 | Euh l’histoire de Mathieu est un petit peu bizarre, ça parle de basket, de bateau, et puis de skate. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Raconter des histoires vraies. | 0 |
| Enfant 3 | Ben il parle de tout en même temps. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il parle de une par une. | 1 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben il parle de tout et après le professeur il a pas le temps de dire tout à la fois. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il peut déjà dire quelque chose à la fois et après qu’il réponde et après qu’il repose une autre question à la fois. | 1 |
| Enfant 6 | Elle ne va pas parce que il dit à chaque fois beaucoup de choses. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : De dire moins de choses. | 0 |
| Enfant 7 | Le skateboard. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut demander de faire des mathématiques. | 0 |
| Enfant 8 | Que il fait un piège pour savoir sa note de maths. Le prof lui dit «  ça suffit maintenant tu peux arrêter ». | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 9 | Il raconte plein de choses en même temps. | 1 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il raconte tout ce qu’il sait. | 0 |
| Enfant 10 | Il mélange tout. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il faut pas qu’il mélange tout. | 1 |
| Enfant 11 | Les chaussures ne vont pas avec l’histoire, et le skateboard aussi. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Mettre quelque chose qui va ensemble. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’il arrive pas trop l’exercice. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 13 | C’est parce que il parlait de ses nouvelles baskets et de son skateboard et après il a demandé une question en maths. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Et ben qu’il reste sur le même sujet. | 1 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il en invente une et après il la répète. | 0 |
| Enfant 15 | Que après il a parlé du contrôle de mathématiques. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ne pas s’arrêter. Qu’il pose pas d’autres questions. | 0 |
| Enfant 16 | Peut-être que Matthieu il dit n’importe quoi et pis que c’est pas vrai qu’il était parti en vacances et pis qu’il lui raconte des maths, peut-être que le professeur d’école n’est pas d’accord à son histoire de maths. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut faire des ch… il peut demander à ses parents ou à quelqu’un qui est d’accord de l’emmener faire des vacances et de dire au professeur d’école des choses très vraies. | 0 |
| Enfant 17 | Parce que c’est que des trucs pour s’amuser et que ça plait pas au maitre. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En disant des trucs biens. | 0 |
| Enfant 18 | Les baskets, le skateboard, pis les mathématiques. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourrait bien raconter une autre histoire pour comme ça, pour pas que ça mélange. | 1 |
| Enfant 19 | Il lui demande trop de choses. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Lui raconter d’autres histoires après la fin de la première histoire. | 1 |
| Enfant 20 | C’est qu’à chaque fois il arrête pas de changer de sujet. Et le professeur il trouve un peu ça bizarre qu’il arrête pas de changer de sujet à chaque fois. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ne pas changer à chaque fois, ne pas changer… ne pas changer de sujet. | 1 |
| Enfant 21 | En fait à chaque fois il coupe pour redire un autre truc, par exemple parler d’un skate et parler des baskets c’est pas pareil. Et poser une question pour tricher après, c’est de la triche. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il continue, et quand il a fini il peut dire « Maintenant je vais raconter une autre histoire ». Et si le professeur dit oui il pourra. | 1 |
| Enfant 22 | Parce que il arrête pas de raconter, il raconte une chose, après il raconte une autre chose et il a pas terminé sa phrase. | 1 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qui termine sa phrase avant de changer d’autres. | 1 |
| Enfant 23 | Ben qu’il fait que de changer de trucs. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : De pas changer d’histoire. | 1 |
| Enfant 24 | Il parle de tout à la fois, il continue pas son histoire, il finit pas son histoire. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il raconte la première histoire et après, quand il a fini la première histoire, il doit dire comment… il dit « j’ai fini ». Après peut-être que le professeur a un mot à dire et après si il lui demande « raconte-moi une autre histoire » et ben il lui raconte une autre histoire. Pas tout à la fois. | 0 |
| Enfant 25 | Il change à chaque fois de conversation. | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : De dire les bons mots. | 0 |
| Enfant 26 | Qu’il parle de la plage et après de ses baskets. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben … | 0 |
| Enfant 27 | Il dit plein de choses en même temps. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Terminer celle qu’il a commencé et faire les autres après. | 1 |
| Enfant 28 | Il change tout le temps, il parle de la plage, après de ses baskets, et après du nouveau skateboard. En fait il change tout le temps l’histoire. Il dit une chose et après il change. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En racontant une histoire, mais sans changer en fait, sans changer l’histoire. | 1 |
| Enfant 29 | Qu’il change à chaque fois de sujet. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourrait penser au même sujet qu’il est en train de parler. | 1 |
| Enfant 30 | Parce que il fallait qu’il parle, il parle de tout en même temps. Il faut parler d’une chose à la fois. C’est pour ça que le professeur il a pas tout compris alors il a dit « Stop ». | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourra avoir un livre pour lire, il aurait un livre il aurait écrit son histoire, et après il l’aurait lu à ses camarades. | 0 |
| Enfant 31 | Que il raconte tout sans prévenir, il change à chaque fois de sujet. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |  | 1 |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il dit quand c’est fini et il dit quand, de ce qu’il va parler. | 1 |
| Enfant 32 | Parce que il parle de plusieurs sports pis à la fin il parle des mathématiques. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En raconter plus. | 0 |
| Enfant 33 | Parce que il raconte presque sa vie. Et puis il parle de ses amis. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 34 | L’histoire de baskets. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ne sait pas. | 0 |
| Enfant 35 | Il raconte n’importe quoi. Et quand le professeur dit « Est-ce que t’as finis ton histoire ? ». Il dit « Ben non. », et le professeur dit à Matthieu « Vas sur ta table ! On perd du temps à cause de toi, à cause de tes histoires stupides ! ». | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut dire « Ah non j’ai pas fini mon travail, donc euh je raconte plus d’histoires il faut que je termine mon histoire ». | 0 |
| Enfant 36 | Parce qu’il parle à des choses qui est pas vivant. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Comme par exemple il dit « J’ai vu un camion, j’ai vu une maison en feu et y’a les pompiers qui sont arrivés ». | 0 |
| Enfant 37 | Le question de mathématiques. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut raconter… je sais pas. | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 39 | Le professeur il gratte sur la tête, il met la main dans la poche. Et le professeur il fait la tête. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Avec sa bouche. | 0 |
| Enfant 40 | Je pars. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |
|  | 0 |
| Enfant 42 | Parce que sinon il va tricher si il demande. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En parlant. | 0 |

Cet item permet d’évaluer la capacité de passer d’un thème à un autre de manière non abrupte [auditeur], la capacité à maintenir le thème conversationnel introduit, sans changer de sujet de manière inappropriée [thème] et celle à communiquer un désaccord [but].

La majorité des enfants ont compris que Matthieu change trop régulièrement de sujet en parlant à son professeur. Certains arrivent aussi à répondre juste à l’évaluation de la capacité pragmatique, en exprimant que Matthieu ne doit pas changer sans cesse de discours pour être compris par son professeur. La plupart d’entre eux ont donc acquis la notion de thème conversationnel.

Par contre, plusieurs d’entre eux ont établi un lien entre la fin de la consigne et le professeur. Ils ont rapproché le fait qu’à la fin de son histoire, Matthieu pose une question sur le contrôle de mathématiques et que le professeur lui dit « Stop ». Un enfant a interprété sa question comme le fait qu’il n’arrivait pas à faire son exercice, et un autre enfant pense que le professeur dit « Stop » car il n’est pas d’accord avec l’histoire de Matthieu au sujet des mathématiques. Quatre autres enfants ont vu cela comme de la triche, en répondant que Matthieu fait un piège pour savoir sa note de mathématiques, qu’il pose une question pour tricher et qu’il va tricher.

On peut ainsi supposer qu’ils rattachent le « Stop » du professeur par la dernière chose qu’ils entendent à propos de l’histoire de Matthieu, à savoir le contrôle de mathématiques. La solution serait donc de placer le contrôle de mathématiques plus haut dans l’histoire, comme : « Matthieu est en train de raconter à son professeur, une histoire de plage et de voilier. Au milieu de son histoire, il commence soudain à parler du contrôle de mathématiques. Puis il se met à parler de ses nouvelles baskets, et tout à coup il parle du nouveau skateboard de Yann ».

Il faudrait donc ici changer la formulation de la consigne.

**Item 10 : but, auditeur, thème, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 10** | **Cotation** |
|  |
| Enfant 1 | Il peut dire qu’il voulait jouer, et puis… | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ils pourraient se dire pardon tous les deux. | 0 |
| Enfant 2 | Je n’ai pas fait exprès, c’était un accident. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Les inviter chez lui. | 0 |
| Enfant 3 | Il dit « Pardon, j’ai pas fais exprès, je t’ai mal tenu ». | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 4 | Qu’il a pas fais exprès de le faire tomber. | 1 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 5 | Ben il peut dire que sans faire exprès, il voulait… par exemple si il court et qu’il le voyait pas et ben il pourrait trébucher dedans, il tombe et il peut s’excuser après. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben Daniel il peut dire déjà qu’il est désolé et qu’il a pas fait exprès. | 1 |
| Enfant 6 | Que il l’a pas vu, et il s’est cogné. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 7 | Il s’excuse. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Parce qu’il l’a poussé sans faire exprès et qu’il est désolé, et qu’il lui dit de pas le dire à ses parents. Et que les garçons arrêtent le jeu de la bagarre sinon ils vont se faire mal. Si ils se cassent une jambe ils vont aller à l’hôpital. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’il lui pardonne. Et qu’il refasse jamais la bagarre. | 0 |
| Enfant 9 | Qu’il jouait à la bagarre. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il le relève. | 0 |
| Enfant 10 | Qu’il l’a fait tomber par terre sans faire exprès. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut lui dire pardon. | 0 |
| Enfant 11 | En disant « Pardon, j’ai pas fais exprès ». | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En le pardonnant. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’il l’a pas vu. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’il l’a pas fais exprès. | 0 |
| Enfant 13 | Ben il lui dit « Je l’ai pas fait exprès, je recommencerai plus ». | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 14 | Ben sans faire exprès il l’a poussé. | 1 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | Qu’il l’avait pas vu. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Elle peut dire que elle l’avait pas vu et pis qu’elle voulait aller voir ses parents ou rentrer chez elle et pis que sans faire exprès en courant elle lui avait mis un coup de pied pis après il est tombé. Et pis qu’elle l’avait pas vu sans faire exprès. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut l’inviter à manger chez lui ou régler le problème en mangeant chez lui avec les parents de Daniel et Matthieu ensemble pis après avoir régler le problème, il peut rentrer chez lui avec ses parents. | 0 |
| Enfant 17 | Parce qu’il est tombé. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben en lui disant pardon. | 0 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Qu’il a trébuché et par accident il l’a poussé par terre. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*  En lui disant la vérité, pourquoi il l’a mis par terre et Simon peut-être qu’il va accepter ses excuses. Et après ils vont… non j’ai fini. | 1 |
| Enfant 21 | Ben il dit « J’ai pas fais exprès » mais l’autre il peut ne pas le croire. Du coup il peut faire une preuve, ou dire « D’accord je l’ai fais exprès mais s’il te plait laisses moi tranquille et on joue plus à ça si t’aimes pas ». | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il lui dit « Pardon j’ai pas fais exprès ». Si ça marche ben ça peut aller mais si ça marche pas faut se faire pardonner pour de bon. | 1 |
| Enfant 22 | Ben parce qu’ils étaient en train de se bagarrer, il l’a poussé et il dit qu’il l’a pas fait exprès alors qu’il l’a fait exprès. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’il arrête de le pousser et qu’il se fait tomber par erreur. | 0 |
| Enfant 23 | Ben lui dire pardon et que c’était un accident. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / |  |
| Enfant 24 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben en lui disant « Pardon de t’avoir fait tomber mais c’était vraiment un accident ». | 1 |
| Enfant 25 | Parce que sans faire exprès il l’a fait tomber par terre et il est tombé sur les fesses. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Lui dire pardon. | 0 |
| Enfant 26 | Qu’ils étaient en train de jouer et que sans faire exprès il l’a fait tomber. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourrait dire pardon. | 0 |
| Enfant 27 | « Je ne t’avais pas vu ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En s’excusant. | 0 |
| Enfant 28 | En lui disant « Pardon, j’ai pas fais exprès » puis en arrêtant la bagarre en fait. Et puis bah en plus c’est pas bien la bagarre et puis s’ils auraient pas fais la bagarre, Simon il sera pas par terre, il l’aurait pas accusé d’avoir fait exprès. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : S’excuser et puis arrêter de faire la bagarre. | 0 |
| Enfant 29 | Ben parce qu’il joue à la bagarre et que quand on joue à la bagarre on se fait des fois mal, on pousse des fois l’autre. | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il lui dise « Fais-moi tomber » ou un truc comme ça. | 0 |
| Enfant 30 | Il peut dire : « Excuse-moi j’ai pas fait après parce que quand on joue à la bagarre on voit pas ce qu’on fait, après on peut se bousculer. Alors il faudra mieux arrêter la bagarre ». | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourrait régler le problème en disant « Excuse-moi excuse-moi, j’tavais pas vu, c’est juste que quand on joue beaucoup à la bagarre après, après on fait pas attention on se bouscule ». | 1 |
| Enfant 31 | Ben en lui disant qu’il a pas fait exprès. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben en lui disant que il a pas fait exprès et il lui dit « Pardon ». | 1 |
| Enfant 32 | Que il dit la vérité et que c’était pas pour rigoler, « J’ai vraiment pas fait exprès ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En lui donnant la main pour qu’il se relève. | 0 |
| Enfant 33 | Parce qu’il l’a pas vu. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle peut dire « Pardon ». | 0 |
| Enfant 34 | Je suis désolé, je t’ai fais tomber par accident. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 35 | Daniel peut expliquer à Simon que c’était un accident parce que c’était jouer, il l’a pas vu, il y a peut-être une pierre, il a pas vu la pierre. Et après il a dit … « Aie mes fesses ! ». Et après Daniel il veut plus écouter Daniel et sinon il est plus le copain de Daniel. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut s’excuser parce que en fait il avait pas euh… pas de… Il avait pas vu, donc Simon il est tombé et après Daniel il a dit « Je te promets c’est un jeu c’est rien du tout ». | 1 |
| Enfant 36 | Il lui dit « Fais attention un peu ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il dit « Pardon de t’avoir fait tomber, je l’ai pas fait exprès ». | 1 |
| Enfant 37 | Il peut dire que « J’ai pas fait exprès ». Il peut s’excuser aussi. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut l’amener au docteur. | 0 |
| Enfant 38 | / | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 39 | Parce que il est tombé et la fille elle met les bras devant, elle dit « bien ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : La fille elle met la main dans sa figure. Le garçon tient le bras de la fille. | 0 |
| Enfant 40 | Il dit pardon. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Prendre. | 0 |
| Enfant 41 | Parce que il l’a mis à terre. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : De se lever. | 0 |
| Enfant 42 | En parlant. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En l’excuser. | 0 |

Cet item permet de voir si l’enfant est capable de résoudre des problèmes, tel qu’un malentendu nécessitant une clarification [auditeur]. L’enfant doit alors expliquer pourquoi Daniel a fait tomber Simon [thème, but]. Pour se faire, il doit s’appuyer sur l’humeur de Simon, ses expressions faciales et ses gestes [indices visuo-gestuels]. La majorité des enfants arrivent ici à fournir des explications à Simon pour lui dire que c’était un accident. Par contre, ils ne se basent pas sur les expressions faciales et gestuelles pour exprimer la colère de Simon. Or, dans la cotation il est précisé que l’enfant doit se baser sur les indices visuo-gestuels pour obtenir le point.

Cela permet de mettre en évidence qu’ici, les enfants ne prennent pas en compte les indices visuo-gestuels pour interpréter la situation. De manière générale, les enfants ont compris la situation car ils répondent de manière cohérente (excuses, explication de l’accident) et certains répondent juste à l’évaluation, mais ils obtiennent 0 à la question de départ car ils ne se basent pas sur les indices visuo-gestuels.

Ainsi, on peut se demander s’il est possible de faire preuve de plus de souplesse pour la cotation des enfants jeunes. Faut-il que les deux conditions (excuses et indices visuo-gestuels) soient réunies pour pouvoir donner un point ?

L’item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 11 : but, auditeur, contexte physique, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 11** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Est-ce que je peux jouer avec vous ? Et les enfants ils disent « On sera trop, il y en aura un de plus car on est deux rouges et deux bleus. » | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Si il y a un blessé ou si il y en a un qui veut plus jouer. | 0 |
| Enfant 2 | «  Hé bonjour Benjamin, ça va bien ? Tu veux jouer une partie ? ». | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ils sont plus âgés que lui et pi ils doivent lui montrer le bon exemple. | 0 |
| Enfant 3 | Il voit les 4 enfants, il leur dit « Bonjour, est-ce que je peux jouer avec vous ? » | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il dise oui parce qu’il est plus fort. | 0 |
| Enfant 4 | Bonjour. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben il peut dire… il peut les encourager et aussi il les regarde bien pour savoir c’est qui qui gagne dans les équipes, pour voir si c’est la bleue ou la rouge. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Déjà il peut penser qu’ils sont gentils et qu’ils seraient gentils pour leur laisser jouer au foot avec eux. | 0 |
| Enfant 6 | « Je m’en fou » parce que on voit les deux garçons qui lèvent la main. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il est pas âgé. | 0 |
| Enfant 7 | Il leur dit… si il peut jouer. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Il demande si il peut jouer, s’incruster dans le jeu. Et les autres ils font coucou et il demande s’il peut jouer, et les autres vont accepter. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Puisqu’ils lui font un coucou. | 0 |
| Enfant 9 | « Je peux jouer avec vous ? » | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ils vont dire non. | 0 |
| Enfant 10 | Qu’il peut jouer avec eux. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En leur demandant. | 0 |
| Enfant 11 | Il leur dit « S’il vous plait je peux jouer avec vous ? » | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il est plus grand donc c’est possible qu’il soit plus fort. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’ils peuvent gagner. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il est plus jeune, il court plus vite. | 0 |
| Enfant 13 | Il voit les enfants qui jouent au foot et il leur dit « jouez bien ». | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il leur dit qui sait bien jouer au foot et à un moment ils vont lui dire « Oui d’accord tu peux jouer ». | 0 |
| Enfant 14 | Ben il voit tous les enfants, ils vont jouer au foot. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | « S’il te plait est-ce que je peux jouer ? » | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Benjamin il voit des garçons qui viennent de commencer un match et pis il veut jouer avec eux et il va leur demander et il pense qu’ils sont pas d’accord, du coup il fait que les regarder en attendant qui sont d’accord pour jouer à une deuxième partie avec lui si ils ont terminés la première partie ou si ils vont en faire une deuxième. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il va demander et pis peut-être qu’ils vont dire oui. | 0 |
| Enfant 17 | Il veut jouer au football. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il faut qu’il soit fort au football pour rentrer dans l’équipe. | 0 |
| Enfant 18 | Benjamin il peut leur demander si il peut jouer pis les autres garçons ils peuvent dire « Oui ». | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il pense ça dans sa tête… | 0 |
| Enfant 19 | Il voit qu’ils jouent au foot. Et pis il dit qu’il veut jouer aussi. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Benjamin il peut leur dire que si il peut jouer au foot avec eux. Et peut-être que les enfants ils vont dire oui. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben si il est poli avec eux et qu’il joue bien sans pousser, peut-être qu’ils vont accepter qu’il joue. | 1 |
| Enfant 21 | Ben il aimerait jouer mais il peut pas parce qu’il est assez jeune hein, et puis il croit que les autres voudront pas de lui du coup il pourrait leur demander. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que si ils ont besoin d’un remplaçant par exemple, s’il se fait mal ben il pourrait faire le remplaçant. | 0 |
| Enfant 22 | « Je peux jouer ? » et euh… et ils leur disent non. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qui change de coiffure pour qu’ils le reconnaissent pas. | 0 |
| Enfant 23 | « Je peux jouer ? » | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | Il voit des autres enfants plus âgés que lui et ils leur dit « Viens on va essayer de voir comment tu joues et si tu joues bien et bien peut-être que tu pourras jouer avec nous ». | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 25 | Benjamin il voit un ballon, il voit les t-shirts avec les chiffres, et les enfants disent bonjour à Benjamin. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que les enfants ils sont gentils. | 0 |
| Enfant 26 | Bonjour. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ils disent coucou et on les voit sourire. | 0 |
| Enfant 27 | Benjamin voit les joueurs qui lui disent de venir jouer avec lui… avec eux. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 28 | Bah il pourrait leur demander s’il peut jouer. Et p’tetre les enfants ils vont peut être dire oui ou non. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas moi…Benjamin il pourrait jouer contre eux. | 0 |
| Enfant 29 | Il voit des enfants avec des t-shirts avec des numéros. Les enfants ils lui disent « Bonjour, tu veux jouer ? » | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est pas l’âge qui compte mais c’est jouer. | 0 |
| Enfant 30 | Il voit qu’il y en a qui les, qui dit bonjour et, et lui il aimerait bien aussi qu’ils soient dans le foot alors il voudrait demander. Sauf qu’il peut pas vu qu’il est un peu plus petit. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il faut qu’il montre qu’il sait jouer au foot et qu’il sait faire des passes aux autres, qu’il sait bien jouer en équipe. | 0 |
| Enfant 31 | « S’il-vous-plait je pourrais jouer avec vous ? » | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ils sont gentils. | 0 |
| Enfant 32 | Benjamin voit les autres enfants qui leur a dit bonjour. Il dit « Bonjour, je voudrais bien, bien jouer avec vous ». | 1 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 33 | Que Benjamin veut jouer et pis qu’il va le demander. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il sera gentil. | 0 |
| Enfant 34 | Benjamin il regarde comment ils jouent au ballon, et les autres ils disent « Viens jouer avec nous ». | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Benjamin il peut leur dire « Je peux jouer avec vous s’il vous plait ? ». | 1 |
| Enfant 35 | Il dit « Est-ce que je peux jouer avec vous ? ». Et les jeunes garçons ils disent « Je veux bien mais est-ce que tu sais... est-ce que tu sais jouer au football ? Au foot ? ». Il a dit, Benjamin il dit «  Ben bien sur ». Et en fait il joue, il tombe par terre, et « Aie mes fesses ! » […] | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il fait un signe. | 0 |
| Enfant 36 | Il voit le garçon qui a la balle. Il dit tu peux pas jouer parce qu’on est quatre et on doit être quatre pour jouer. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 37 | Ils disent « Bonjour Benjamin ». | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut dire poliment « Je peux jouer avec vous au foot ». | 1 |
| Enfant 38 | « Bonjour ». | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 39 | Le garçon il regarde jouer, il regarde les enfants jouer. Les enfants ils jouent avec le ballon de foot. Ils ont des chiffres dans leur t-shirt. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 40 | Ils jouent au ballon. Elle est contente. Un qui est triste. Un rigole. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Il va dire « Est-ce que je peux jouer ? » | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il y a une balle. | 0 |
| Enfant 42 | Il leur dit « S’il vous plait je peux jouer ? » | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Non ils vont pas le laisser jouer. Parce que il sait pas jouer. | 0 |

Cet item évalue si l’enfant prend en compte le fait que des enfants jouant au football lui font signe de la main [contexte physique, indices visuo-gestuels], et s’il en tient compte pour savoir s’il pourra jouer avec eux [auditeur]. Il doit aussi savoir formuler une requête pour demander la permission de jouer avec les autres [but].

Ici, beaucoup d’enfants n’incluent aucun de ces composants dans leur réponse (que ce soit à la première question ou à l’évaluation de la capacité pragmatique), en répondant que les enfants ont besoin d’un autre joueur pour faire le remplaçant, qu’il sait bien jouer au football, etc. Aussi, ils demandent uniquement si Benjamin peut jouer une partie de football avec eux, et ne tiennent pas en compte le fait que des enfants en arrière plan lui font signe de la main. Il n’y a que trois enfants qui en font référence dans leur première réponse.

Souvent, les enfants faisaient parler les joueurs plus âgés, alors que dans la consigne, on demande ce que dit Benjamin. Il serait peut-être plus clair de séparer les deux questions en reprécisant qui doit agir : « Que voit Benjamin ? » et lorsque l’enfant a répondu : « Qu’est-ce que Benjamin leur dit ? ».

Nous avons aussi remarqué que les enfants faisaient souvent référence à leur expérience personnelle en exprimant l’impossibilité que des enfants plus âgés acceptent de jouer avec des plus jeunes.

**Item 12 : but, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 12** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Déjà elle réfléchit à ce qu’elle peut dire. Elle dit « Tu sers d’abord tout le monde et après tu me donnes un gâteau ». | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Car elle a les mains sur la tête et elle réfléchit p’tetre. | 0 |
| Enfant 2 | « Allez Matthieu, donne-moi un gâteau et je te donnerai mon goûter ou mes gâteaux ». | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est gentil et c’est poli. | 0 |
| Enfant 3 | « S’il te plait tu peux me donner un gâteau ? » | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que avant elle disait pas s’il te plait, maintenant elle va dire s’il te plait et merci. | 0 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben déjà elle peut dire « S’il te plait » et Matthieu il peut être plus gentil. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que déjà elle dire poliment « S’il te plait ». | 0 |
| Enfant 6 | Que elle dit « S’il te plait je peux avoir un bout de gâteau ? ». | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’on le voit dans l’image. | 0 |
| Enfant 7 | Elle dit que il lui passe un gâteau. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Qu’elle demande « S’il te plait » pour avoir un gâteau. Et qu’il veut pas car c’est lui qui les a fait peut être. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle dit s’il te plait. | 0 |
| Enfant 9 | « S’il-te-plait donne moi un gâteau ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’elle soit gentille. | 0 |
| Enfant 10 | Faut qu’elle dise si elle peut en avoir un. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. |  |
| Enfant 11 | Pardon, excuse-moi. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’elle va lui dire « S’il te plait ». | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben si il lui en donne un et qu’elle dit merci ça va arranger les choses. | 0 |
| Enfant 13 | Elle dit… | 0 |
| Née le 29/07/2005 | 0 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 | 0 |
| Enfant 15 | « S’il te plait est-ce que je peux avoir un gâteau ? », gentiment. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Elle peut dire qu’elle a qu’à donner tous les gâteaux à un autre et qu’elle fait le même nombre de gâteaux que pour elle ou qu’elle va sortir du restaurant et pis qu’elle va rentrer chez elle pis que Matthieu il va se faire pardonner. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que je vois que dans ma tête ils vont arranger les choses et pis que quand Matthieu va se faire pardonner Karine elle sera pas d’accord et quand elle va rentrer chez elle il va y avoir Matthieu qui va toquer ou sonner à la porte et qui vont régler le problème et après avoir régler le problème ils retournent au restaurant pour discuter ou arranger les choses. | 0 |
| Enfant 17 | « S’il te plait ». | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est poli. | 0 |
| Enfant 18 | « Matthieu tu peux me donner un gâteau parce que tu m’as oublié ? » | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Elle peut être polie avec Matthieu et peut-être que Matthieu il lui donnerait un gâteau. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… je sais pas. | 0 |
| Enfant 21 | Elle peut demander s’il te plait ou dire désolée ça m’est sorti comme ça. Ou lui demander gentiment. Parce que si on est pas poli normalement on a rien. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que si on s’excuse on dit la phrase qu’il fallait et normalement ça arrange toujours les choses de dire s’il te plait, merci, d’être poli quoi. | 1 |
| Enfant 22 | « Tu m’en donnes un tout de suite ou sinon je te quitte ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle en voulait un et lui il en a pas donné et elle a envie d’en avoir un alors elle a donné une excuse. | 0 |
| Enfant 23 | « S’il te plait je peux avoir un gâteau ? » | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | « Désolée d’avoir traité de malpoli » et après je sais pas. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ils sont un tout petit peu amis. | 0 |
| Enfant 25 | Elle dit « S’il te plait je peux avoir un gâteau ? » | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ elle a dit le mot magique. | 0 |
| Enfant 26 | « Je sais que t’as oublié, tu pourrais m’en donner un s’il te plait ? » | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle voit qu’elle est pas contente. | 0 |
| Enfant 27 | « Pardon ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Karine s’est excusée. | 0 |
| Enfant 28 | Mathieu il lui en donne un, puis après bah il sert aux invités. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle pourrait aller les inviter, comme ça Mathieu il servira les invités et Karine aussi si elle est avec les invités. | 0 |
| Enfant 29 | « Je suis désolée de t’avoir traité de cette façon ». | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle répond poliment. | 0 |
| Enfant 30 | Pour arrêter il faut que lui il fasse un gâteau pour elle, et qu’elle elle dit pardon. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 31 | Que… il faut que il lui donne un gâteau. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Matthieu il est gentil. | 0 |
| Enfant 32 | En premier elle va demander si il avait vraiment oublié pis après elle va dire « Pardon, excuse-moi, je voulais pas te vexer ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que on voit la tête de Matthieu, il a l’air pas content et en colère. | 0 |
| Enfant 33 | Elle dit « S’il-te-plait, je peux prendre un gâteau ? ». | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 34 | « Je peux avoir un gâteau s’il te plait ? » | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je ne trouve pas. | 0 |
| Enfant 35 | Elle dit Karine, elle dit « Pourquoi tu m’as oubliée ? Parce que t’es plus… parce que t’es plus mon père ? ». Et après il dit « Mais si je suis encore ton père mais je t’ai oublié » […] | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que là, on voit des mains « Oh punaise mon père il est fou », comme ça il fait « Ah » | 0 |
| Enfant 36 | Elle dit « Je peux avoir un gâteau s’il-te-plait Matthieu ? Tu m’as oublié ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 37 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |
|  | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |
|  | 0 |
| Enfant 39 | La fille elle met les mains dans ses cheveux. Le monsieur il tient l’assiette avec les gâteaux. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Elle dit « Non ». Elle est triste, elle veut des gâteaux. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Je sais pas*.* | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 42 | Il lui donne un gâteau. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : « Donne-moi un gâteau ». | 0 |

Cet item permet de voir si les enfants savent résoudre des problèmes liés à la communication [thème] et s’ils arrivent à persuader autrui afin d’obtenir quelque chose [but].  
Quand Matthieu oublie de donner un gâteau à Karine, celle-ci doit montrer une volonté de rétablir la communication, inclure une excuse et une demande d’avoir un gâteau.  
La majorité des enfants répondent que Karine dit « Pardon » ou bien qu’elle demande à nouveau un gâteau, mais rarement les deux à la fois. Cela explique pourquoi tous les enfants sauf un ont obtenu 0.

Nous posons deux hypothèses. La première est que la cotation est trop sévère pour des enfants si jeunes. La deuxième est que la consigne est mal formulée. L’énoncé est compliqué et la situation n’est pas claire, car il y a trop d’informations. Il serait préférable de reformuler les questions en résumant la situation car sinon, les enfants ne prennent pas en compte la globalité de la situation : « Karine a été impolie avec Matthieu. Que lui dit-elle pour arranger les choses entre eux et obtenir un gâteau ? ». Et la question d’évaluation serait simplement modifiée en : « Comment sais-tu que ce que dit Karine va marcher ? ».

**Item 13 : but, auditeur**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 13** | **Cotation** |
|  |
| Enfant 1 | Tu nous a coupé la parole et puis peut-être que ton affiche elle est pas importante. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Matthieu, tu pourras nous montrer ça plus tard, là on est en pleine discussion. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | On se retrouve plus dans la parole, donc arrête de nous interrompre, et puis nous on va discuter autre part. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Elle lui dit d’arrêter. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ben déjà elle dit qu’elle a coupé la parole et que, qu’elle verra ça plus tard. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Que j’étais entrain de parler et tu m’as embêté. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Il dit « Ne me dérange pas ». | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Elle dit « Tu peux pas arrêter ? Arrête de nous embêter ». Et Mathieu il est déçu. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | « Arrête on est en pleine discussion ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Qu’il doit parler après, il lui dit après parce que c’est pas poli. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Tais-toi on était en pleine discussion | 0 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Qu’il arrête de crier parce que elles parlent. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Elle dit « On est en train de parler de quelque chose de dangereux » et qu’elles regarderont après d’avoir fini de parler. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | « Tais-toi ». | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | « On est occupé ». | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Clara elle dit « On s’en fiche de ton affiche ! Nous on veut discuter tranquillement. » […] | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Que c’est pas bien d’interrompre les discutes, et il doit le dire quand ils ont fini leur discussion. Sinon c’est malpoli. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Clara elle lui dit « Arrête Matthieu de parler, on est en train de discuter d’un problème ». | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | D’attendre qu’ils ont fini de parler. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Clara peut dire à Matthieu qu’elles étaient en train de parler d’un truc important et elle peut dire aussi qu’il les a interrompues. Et Matthieu, peut-être que maintenant il va arrêter de les déranger en pleine conversation. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Que on était en train de parler, tu peux le dire après quand on a fini de parler. C’est pas poli d’interrompre les gens quand ils sont entrain de parler, en plus que si c’est un vrai problème. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |
| Enfant 22 | « Vous arrêtez de crier pour nous ennuyer, pour qu’on regarde votre affiche ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | « Pourquoi tu nous as appelées alors que tu voyais bien qu’on était en plein dans une discussion sérieuse ? » | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Clara elle dit « Tu vois pas qu’on parle ? » et Mathieu dit « Excuse-moi ». | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | « Arrête de parler on est en discussion ». | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | « Tu nous a coupé la parole, c’est impoli ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Peut-être elle lui dit « On parle d’une discussion très importante alors laisse-nous tranquille et on regardera ton affiche plus tard ou après », quand elles ont fini leur discussion. Puis p’tetre on va lui dire  « Arrête de m’interrompre, tu as interrompu notre conversation ». | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |
| Enfant 29 | « Tu pourrais être poli de ne pas interrompre une discussion importante ». | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Elles disent « C’est impoli de parler quand on parle ». Alors il faut qu’elles disent « Tu attends qu’on a fini de parler ». Et en même temps il faut que lui, il faut qu’il sache qu’il faut qu’il attende que les autres finissent leur discussion. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |
| Enfant 31 | Que il pourrait attendre que… qu’ils aient fini de parler. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | « On a une affaire très importante donc s’il te plait, tais-toi ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | « Arrête on est en train de parler d’une affaire ». | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Elle dit « Tu peux pas attendre un petit peu jusqu’à ce qu’on termine la conversation ? » | 1 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Karine dit « Laisse-le crier je m’en fiche moi je veux parler avec toi ». Et Karine dit « Tu nous laisses tranquille on a besoin de parler, viens Karine on va ailleurs ». « Hé les filles, vous êtes sures il y a des gâteaux, plein de trucs. » Il a dit « Ah bon ? » […] | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | « Arrête de crier si fort Matthieu, on discute ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Il dit « On est en discussion et c’est important ». | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | / | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Clara elle dit à Matthieu « On parle mais personne il nous parle ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Euh elles le retenaient. Il crie. Les filles ne voulaient pas. Un qui regarde. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Pour régler leur problème. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Elle dit « Tu nous as dérangées ». | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Ici, Matthieu coupe la parole à Karine et Clara qui sont en train de parler d’un problème. Cet item permet ainsi d’observer si l’enfant a acquis la notion de respect des tours de parole [auditeur], et s’il sait exprimer un désaccord [but] car Karine et Clara doivent expliquer à Matthieu cette notion de tour de parole qui n’est pas respectée par ce dernier.  
La plupart d’entre eux sont arrivés à exprimer cette notion dans leur réponse, mais certains se contentent de dire « Tais-toi » ou « On est occupé ».

Cet item est difficile à coter car les exemples de cotation sont ambigus. La barrière entre les notations 0 et 1 était parfois difficile à définir. Certaines réponses n’explicitaient pas le tour de parole mais les expressions utilisées par les enfants permettaient de voir que c’est ce qu’ils voulaient exprimer. Exemple : « Pourquoi tu nous as appelées alors que tu voyais bien qu’on était en plein dans une discussion sérieuse ? » (Coté 1). Nous ne sommes donc pas sûres de certaines cotations.

L’item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 14 : but, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 14** | **Cotation** |
| Enfant 1 | « On aurait pu finir la partie et après tu pourrais t’en aller et on serait chacun dans notre maison et on ferait la paix ». | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ils vont se dire pardon tous les deux et ils vont jouer tranquille. | 0 |
| Enfant 2 | C’est pas bien d’insulter les gens. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est poli, c’est gentil. | 0 |
| Enfant 3 | Ben déjà il l’insulte donc il va peut-être arrêter le jeu. Et rentrer chez lui donc ça fait pas partie du jeu. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben déjà Matthieu il est en colère et puis Yann c’est normal qu’il comprend pas qu’il est rentré chez lui mais il doit comprendre parce qu’il l’insulte. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : J’en ai aucune idée. | 0 |
| Enfant 6 | De plus faire des gros mots. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est pas bien de dire des gros mots. | 0 |
| Enfant 7 | / | 0 |
| Né le 04/10/2005 | 0 |
| Enfant 8 | Que il l’a insulté et il a continué à l’insulter donc il est rentré chez lui il était en colère. Et puis Yann il va lui téléphoner pour lui dire ce qu’il va pas. Et Mathieu lui dit qu’il l’insulte et que donc il est parti. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas trop mais il a l’air énervé donc Yann il veut lui pardonner. | 0 |
| Enfant 9 | Ben qu’il arrête pas de l’insulter. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ils vont redevenir amis. | 0 |
| Enfant 10 | Ben il était peut-être pressé. Il avait quelque chose d’important à faire. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 11 | Matthieu aimerait qu’il s’excuse. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que s’excuser c’est la meilleure politesse de pardonner à quelqu’un. | 0 |
| Enfant 12 | Parce qu’il a mal joué et pi ils se sont disputés. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il dise « Ne rentre pas chez toi je vais te donner quelque chose ». | 0 |
| Enfant 13 | Il dit « Parce que t’as fait que de m’insulter et pis à un moment ça m’a énervé, du coup je voulais plus t’entendre et je suis parti chez moi ». | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que après il va dire « Ah oui c’est vrai » et pis il va lui dire qu’il arrêtera et du coup ça va s’arranger. | 1 |
| Enfant 14 | Ben il faut qu’il arrête d’insulter. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | Le problème c’est qu’il a dit des gros mots. Et ce qu’il veut expliquer c’est qu’il en dira plus. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Ben Matthieu il a qu’à demander à Yann de faire une partie de foot et pis après qu’ils sont fatigués il peut se poser, goûter ou boire un petit peu et discuter pour arranger les choses et refaire une partie de foot. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que je pense, je vois dans ma tête que ça va marcher et pis que Yann va rester chez Matthieu du matin au soir pis après manger dès qu’il est beaucoup trop fatigué, Yann va dormir chez lui et le lendemain il va redormir, et le lendemain il va rentrer chez lui. | 0 |
| Enfant 17 | Il va dire pardon. Et il va plus dire des mots malpolis. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est poli. | 0 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Que Yann il a insulté Matthieu. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Matthieu il peut dire à Yann qu’il arrêtait pas de l’insulter et qu’il fallait qu’il arrête. Et peut-être que Matthieu il arrêtera d’insulter Matthieu. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Yann va se rendre compte que c’est pas bien ce qu’il a fait et maintenant il va arrêter de le faire. | 1 |
| Enfant 21 | Ben parce que il arrête pas de l’insulter du coup il aimerait bien que ça s’arrête, et qu’il jouent une partie tranquille. Du coup il lui dit qu’il aimerait bien du silence un petit peu et qu’ils jouent tranquillement. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que si d’habitude on dit notre problème, il doit comprendre et doit arrêter. | 0 |
| Enfant 22 | Parce que il arrêtait pas de l’embêter… que en fait pour jouer mais qu’ils arrêtent de se moquer. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 23 | Ben qu’il arrête de l’insulter. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | Il lui explique le problème « Parce que t’as pas arrêté de m’insulter » et aussi… il préfèrerait de pas qu’il l’insulte, de jouer sans qu’il l’insulte. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’ils sont amis. | 0 |
| Enfant 25 | Qu’il lui pardonne et qu’il arrête de dire des gros mots. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : C’est son meilleur ami pi ils jouent ensemble. | 0 |
| Enfant 26 | Que il lui a crié dessus et que c’était juste un jeu. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’en voyant sa tête. | 0 |
| Enfant 27 | « Je suis parti parce que tu as été méchant avec moi ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Yann va reconnaitre son erreur. | 1 |
| Enfant 28 | Bah il retourne où il était en fait Matthieu, puis il continue le jeu sans s’insulter, sans se disputer et puis bah tranquillement et en jouant correctement. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En s’excusant et sans lui dire des gros mots en fait, sans l’insulter et puis bah s’excuser en fait. Il arrête de l’insulter et puis Matthieu aussi. | 1 |
| Enfant 29 | Le problème c’est que il l’a insulté et il est un peu fâché. Alors pour que tout aille mieux il est rentré chez lui. | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que pour, parce qu’il voulait pas lui faire de peine. | 0 |
| Enfant 30 | Il aimerait qu’il arrête de dire des gros mots, il arrête les disputes comme ça ils pourraient jouer tranquille. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben, on peut savoir parce qu’il sait pas pourquoi alors il attend qu’il, il a téléphoné pour voir se qu’il se passait. Il savait pas trop. | 0 |
| Enfant 31 | Que Matthieu il revienne et que Yann il faut qu’il arrête d’insulter Matthieu. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Matthieu il est gentil. | 0 |
| Enfant 32 | Parce que Yann il a dit plein d’insultes sur lui et il veut expliquer en disant en colère « Tu m’as fait plein d’insultes ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il est très en colère. | 0 |
| Enfant 33 | Parce que ils se sont disputés. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il est en train de crier et Yann il crie pas. | 0 |
| Enfant 34 | Mathieu lui explique à Yann que Yann l’a insulté quand ils jouaient. Et la suite je comprends pas. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 35 | En fait, Matthieu et Yann ils sont disputés, Matthieu je pense qu’il veut plus jouer avec Yann, et Yann il veut encore jouer. Donc après il fait ce qu’il veut, s’il veut encore se disputer voilà après voilà… Après on peut rien faire hein, s’ils se disputent. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que j’pense qu’ils étaient vraiment copains, copains proches, et comme Yann il a dit à Matthieu « voilà, etc les gros mots », Matthieu il voulait pas que Yann disent des gros mots. Mais Yann comme il était vraiment énervé il va dans sa chambre, il laisse son copain tomber. […] | 0 |
| Enfant 36 | Matthieu il dit « C’est un jeu ou pas ? » et Yann il dit « Oui c’est un jeu ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 37 | Il aimerait… jouer avec lui. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Matthieu il fait la tête. Et Yann il fait la tête aussi. Matthieu il dit « Allo ». Et Yann il répond pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 40 | Un qui est triste, il crie. A téléphoné. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Parce qu’il insulte. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En train de parler. | 0 |
| Enfant 42 | Euh… son caractère. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |

A cet item, le personnage de Yann insulte Matthieu pendant qu’ils jouent à un jeu. Matthieu rentre alors chez lui. Il permet ainsi d’évaluer la capacité de l’enfant à exercer un contrôle sur quelqu’un comme une revendication, une demande de changement ou une promesse [but] et de voir la capacité à résoudre des problèmes liés à la communication, tel qu’un malentendu nécessitant une clarification de ce qui a été dit [thème].

Pour obtenir le point, l’enfant doit montrer une volonté de rétablir la communication, la capacité d’exprimer des sentiments par rapport aux insultes et de lui fixer des règles. Ici, la majorité des enfants ont uniquement expliqué que Matthieu est parti car Yann l’insultait, sans en expliquer les conséquences, ni en lui demandant un changement de comportement. Peut-être que cela est dû au fait qu’ils soient dans l’apprentissage des règles sociales, s’attardant uniquement sur le fait qu’insulter quelqu’un n’est « pas bien » : il faut respecter autrui, être gentil et poli.

Peu d’entre eux ont su exprimer des sentiments, affirmer les besoins de Matthieu et fixer des règles afin de résoudre le problème lors de l’évaluation de la capacité pragmatique.

Nous avons rencontré des difficultés dans la cotation de cet item car les exemples de cotation se ressemblent et sont ambigus. La notion d’amitié est demandée dans les deux réponses pour obtenir la note de 1. Cependant, dans l’énoncé et les questions, la notion d’ami n’apparait pas. Nous avons donc trouvé cela normal d’attribuer la note de 1 aux enfants qui n’en font pas référence mais qui expliquent la situation à Yann.

L’item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants. Nous avons tout de même pu relever quelques confusions dans les personnages.

**Item 15 : but, auditeur**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 15** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Peut être qu’il parle avec la maîtresse, et puis avec le maître il est calme. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il pourrait être plus gentil avec le maître, il a décidé qu’il serait plus gentil avec le maître et la maîtresse. | 0 |
| Enfant 2 | Parce qu’il fait exprès de faire plein de bruit. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En faisant moins de bruit et en arrêtant de se lever. | 0 |
| Enfant 3 | Parce que déjà se lever ça veut dire « Moi j’ai pas envie de travailler et je veux parler fort ». Il veut pas lire sur son cahier ni écrire donc ça veut dire qu’il veut pas travailler ni aller à l’école. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 5 | Ben parce que déjà il écoute pas le professeur et de deux ça se trouve il demande pas la permission au professeur pour se lever. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben Matthieu déjà il peut être plus gentil avec la maitresse et la maitresse aussi elle peut être plus gentille avec lui. | 0 |
| Enfant 6 | Parce que il s’est levé deux fois. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : De ne plus se lever, de pas parler fort et travailler. | 0 |
| Enfant 7 | Parce que Matthieu il se lève. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En se levant pas. | 0 |
| Enfant 8 | Parce qu’il arrête pas de se lever et il écoute pas le prof. Mathieu parle trop fort. Elle lui dit ça parce que les autres ils travaillent et ça va les déconcentrer. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parler moins fort et pas se lever. | 0 |
| Enfant 9 | Parce qu’il crie Matthieu. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En arrêtant. | 0 |
| Enfant 10 | Parce qu’il est plus poli. Il est malpoli et ça se fait pas. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Faut qu’il parle pas fort et faut pas qu’il se lève. | 0 |
| Enfant 11 | Parce qu’elle pense qu’il le fait exprès pour l’énerver. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En s’excusant. | 0 |
| Enfant 12 | Parce qu’il insiste. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il arrête de parler. | 0 |
| Enfant 13 | Parce que il fait les choses qui faut pas, qu’elle a dit qu’il fallait pas faire. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il doit faire les choses qu’elle lui dit. | 0 |
| Enfant 14 | Parce qu’il arrête pas de se lever et il parle trop fort. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut arrêter de se mettre debout et de parler trop fort. | 0 |
| Enfant 15 | Parce que il avait dit un ordre et il l’a pas fait et il l’a pas écouté. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En le faisant plus. | 0 |
| Enfant 16 | Parce que elle a un rhume et pis que Matthieu, et pis que la maîtresse elle a mal la tête et pis que Matthieu il fait beaucoup beaucoup trop de bruit, et pis que les autres classes l’entendent, du coup ben les classes ils se lèvent et ils crient sur lui pour lui demander de rester calme, pour une bonne fois pour toute et pis après qu’il reste calme. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En partant de l’école et pis réfléchir pour ce qu’il va dire à la maîtresse et pis ce qu’il va dire va arranger les choses et pis que le soir dès que les choses sont toutes arrangées, il va rentrer chez lui. | 0 |
| Enfant 17 | Parce que elle va avoir encore plus avoir mal au ventre. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Arrêter de parler fort. | 0 |
| Enfant 18 | Parce que Matthieu il arrête pas de parler fort, pis il s’est levé deux fois. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 19 | Matthieu n’écoute pas le professeur. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Parce qu’il arrête pas de désobéir. Il se lève alors que la maitresse a dit qui faut pas se lever et il parle fort alors que la maitresse a dit de ne pas parler fort dans la classe. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Matthieu pourrait arranger ça si il pouvait arrêter de se lever et ne pas parler fort. Et travailler en groupes aussi. | 0 |
| Enfant 21 | Il fait pas ce qu’elle demande. Et si on fait pas ce qu’un adulte demande normalement on peut très bien se faire renvoyer, se faire coller, un truc comme ça. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En arrêtant de se lever, en arrêtant de parler très fort, travailler. | 0 |
| Enfant 22 | Parce qu’il arrête pas de se lever, ça l’énerve. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’il arrête de se lever et qu’il arrête de l’énerver. | 0 |
| Enfant 23 | Il fait que de se lever. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben plus se lever, plus parler. | 0 |
| Enfant 24 | Parce que il se lève, il parle trop fort. Et il parle trop fort parce que il s’ennuie, parce que il a fini son travail et il s’ennuie, et il a pas d’autre travail à faire. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ca je sais pas, sans se lever, sans parler trop fort et après je sais pas ce qu’il peut faire. | 0 |
| Enfant 25 | Parce que il parle trop fort, et il se lève sans lever le doigt. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben il dit « Excuse-moi professeur ». | 0 |
| Enfant 26 | Parce que il parle très fort et qu’elle a dit qu’il faut pas parler très fort. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben qu’il dit « J’arrête de parler, pardon ». | 1 |
| Enfant 27 | Parce que Matthieu n’a pas fait ce qu’a demandé la maitresse, il a désobéit. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En arrêtant de parler fort et de se lever. | 0 |
| Enfant 28 | Parce que Mathieu il a pas fait ce que le professeur lui a dit, en fait il fait le contraire : il se met 2 fois debout, il écoute pas, il parle trop fort avec ses camarades et puis il fait le contraire il écoute pas la maitresse. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En écoutant la maitresse déjà, sans parler fort, sans se lever 2 fois, en écoutant la maitresse et puis ben de pas parler trop fort quand même. | 0 |
| Enfant 29 | Parce que il lui obéit pas et qu’il est pas content qu’elle leur dit ça parce qu’ils peuvent pas se lever, qu’ils peuvent pas parler, tout ça. | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Sans faire de bruit, sans… en travaillant ensemble. | 0 |
| Enfant 30 | Parce qu’il écoute pas la professeur, en même temps c’est elle qui décide parce que c’est elle qui guide la classe, si elle se sent pas bien c’est qu’elle va demander à une autre classe s’ils peuvent les garder en attendant, elle leur demande ça, comme ça personne fait des bêtises pendant qu’elle va partir. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Matthieu il peut dire « J’ai pas compris parce que je parlais trop fort », alors la professeur elle va dire que, que quand même il faut écouter avant de parler. | 0 |
| Enfant 31 | Parce que il fait le contraire de ce que le professeur a dit. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En lui disant « pardon ». | 0 |
| Enfant 32 | Parce que le professeur dit de chuchoter, de pas parler fort pis lui il parle à voix haute. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En disant « Pardon, j’ai pas fait exprès ». | 0 |
| Enfant 33 | Parce que il parle fort, il écoute pas la prof, il se met debout deux fois. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Plus se lever, plus parler fort et écouter la professeur. | 0 |
| Enfant 34 | Parce que Mathieu il a pas écouté le professeur. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 35 | Parce qu’il arrête pas de se lever. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut parler doucement parce que la maitresse elle est malade de une, deux il a pas besoin de se lever parce que il peut se retourner. Après si ses voisins ils l’entendent pas il peut faire « Ah, hé hé, papier ». Après Matthieu… Il dit à sa mère « Moi je vais plus à cette école et c’est tout. » | 0 |
| Enfant 36 | Parce que il parle trop fort et il est malpoli. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 37 | Parce que le professeur dit « Calmez-vous, ne parlez pas » et Matthieu il parle encore. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Il peut arranger les choses… | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 39 | Matthieu il met sa main sur la tête. Il est triste. Et les autres enfants ils travaillent et la maîtresse il redonne les enfants. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 40 | Parce que elle crie. La maîtresse elle est triste. Elle est triste, il rigole, il lit. Celui-là il crie. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 41 | Parce que Mathieu il est mal assis. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 42 | Parce que c’est pas bien. Il peut aller au bureau du directeur. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En parlant. | 0 |

Cet item permet d’évaluer si l’enfant sait s’appuyer et s’ajuster à l’humeur et au ressenti du professeur [auditeur], et s’il sait expliquer son comportement [but].

Une partie des enfants explique que le professeur dit à Matthieu qu’il est injuste car il parle trop fort, s’est levé, comprenant alors le langage indirect du professeur qui veut que Matthieu suive ses instructions. Mais pour que la réponse soit correcte, il doit prendre en compte soit la maladie de la professeur, soit le fait qu’il dérange la classe. Très peu d’enfants ont intégré ces notions à leur réponse.

A l’évaluation de la capacité pragmatique, l’enfant doit être capable d’exprimer une excuse polie et une promesse de changement de comportement. La plupart du temps, les enfants répondent qu’il suffit que Matthieu arrête de parler, ou bien présentent simplement des excuses au professeur. Un seul enfant a fait une promesse de changement et des excuses à la fois.

Cet item n’a pas posé de problème de compréhension aux enfants.

**Item 16 : but, auditeur, thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 16** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Il pourrait fermer la porte, soit ils se mettent d’accord et ils vont se coucher. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En cherchant. | 0 |
| Enfant 2 | « Papa, s’il te plait je peux rester encore un peu debout ? » | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il y a un s’il te plait. | 0 |
| Enfant 3 | Elle dit qu’elle a encore faim, donc après il dit « Bon d’accord, allez en bas ». Après elles font la soirée pyjama en bas. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que lui il sera au lit. | 0 |
| Enfant 4 | Elle dit « Bonne nuit ». | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 5 | Elle peut dire que « On se couchera déjà un peu plus tard » et que il se couchera avant que minuit déjà, au moins 9h ou je sais pas moi. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que déjà elle le dit gentiment. | 0 |
| Enfant 6 | De attendre un peu. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’on le voit dans l’affiche. | 0 |
| Enfant 7 | Elle peut dire qu’elles font pas de bruit. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que son père il va se coucher. | 0 |
| Enfant 8 | Qu’elle peut jouer encore un peu sans trop faire de bruit et qu’elle est désolée qu’elle a trop fait de bruit. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Qu’elle dise « Désolée d’avoir fait trop de bruit ». | 0 |
| Enfant 9 | Qu’il fasse moins de bruit. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / |  |
| Enfant 10 | Bah qu’elles aillent se coucher et qu’elles font pas de bruit. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben elles feront pas de bruit et ça le réveillera pas. | 0 |
| Enfant 11 | « S’il te plait papa, pourquoi je peux pas rester ? » | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle dit s’il te plait. | 0 |
| Enfant 12 | Ben qu’elle va se coucher dans 2 minutes. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: / | 0 |
| Enfant 13 | Elle dit qu’elle rattrapera tout son sommeil quand elle aura fini de jouer. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si elle le fait, son papa va la croire, du coup il va accepter. | 0 |
| Enfant 14 | Que son père on peut rester un tout petit peu. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | « On est pas fatigué ». | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Elle peut lui dire que le réveil n’est pas à l’heure et que son papa s’est trompé parce que Clara a regardé sur son réveil parce que sur son réveil sur la feuille il est écrit qu’il est 2h30 et que son réveil n’est pas à l’heure. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle est assez grande pour rester debout toute la nuit avec ses copines, soit pour jouer un peu avec elles et discuter de leurs secrets ou soit regarder un peu la télé en mangeant du pop corn, ou manger quelque chose devant la télé. | 0 |
| Enfant 17 | Ils iraient se coucher dans 5 minutes. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que 5 minutes c’est pas long. | 0 |
| Enfant 18 | Clara elle peut dire « On peut rester encore deux minutes et puis après les filles s’en va ? ». | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Qu’ils arrêteraient de parler fort pour que le papa de Clara puisse dormir, qui feront pas trop de bêtises. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que son père arrivera mieux à dormir et il aura pas à se lever pour dire à sa fille de se coucher. | 0 |
| Enfant 21 | S’il te plait je peux rester encore un petit peu, 5 min debout, et après je te promets qu’on va se coucher. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que normalement si on demande ça marche un petit peu, mais il faut déjà voir si elle ment pas parce que des fois on peut mentir. Car y’en a des fois ils disent « Je vais me coucher » et puis ils recommencent le bazar. | 0 |
| Enfant 22 | « S’il te plait j’ai envie de rester pour jouer un petit peu » et «  juste un petit peu et après on se couche ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il est en train, parce que elle essaye de le supplier, pour qu’elle reste encore. | 0 |
| Enfant 23 | « S’il te plait je peux encore rester debout ? » | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Je sais pas. | 0 |
| Enfant 24 | « On fera pas de bruit, on regardera juste la télé, on regardera une histoire, on parlera pas trop fort ». | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 25 | Papa dès que ça sonne le réveil on va se coucher. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que Clara elle est sa fille puis il va l’accepter. | 0 |
| Enfant 26 | Qu’il va dormir et qu’après les filles elles jouent et qu’après elles vont dormir. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce qu’on voit son visage qui est pas trop content. | 0 |
| Enfant 27 | « On arrêtera de faire le cirque si tu nous laisses nous rester un petit peu encore levées, jouer encore un petit peu ». | 0 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que son père voudra bien qu’elle reste encore un petit peu, puisse être encore un peu debout sans faire le cirque. | 0 |
| Enfant 28 | Clara elle pourrait dire qu’elle reste encore 10 minutes debout avec ses amies puis elle ira au lit. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben elle pourra lui dire à son père qu’elles regardent la tv en fait tranquillement et puis après peut-être qu’elles vont s’endormir, comme ça le père il dort tranquillement. | 0 |
| Enfant 29 | « Est-ce qu’on peut rester un peu debout et on restera au lit plus tard ? » | 0 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle va pas dormir à l’heure où elle doit dormir mais elle dormira un peu plus pour faire comme si elle avait dormi à l’heure juste qu’elle devait dormir. | 0 |
| Enfant 30 | Elle dit que, elle peut dire que « Quand on sera fatigué on pourra dormir ». Mais si papa il est pas d’accord, et qu’il dit « Vous pouvez rester encore ». Et c’est tout comme ça ils peuvent rigoler encore un peu, raconter des choses. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Je sais pas. | 0 |
| Enfant 31 | Que ils jouent encore 5 minutes et qu’après ils vont au lit tout de suite. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que le père il a dit d’aller se coucher. | 0 |
| Enfant 32 | « S’il te plait papa, j’aimerais bien rester encore un peu, avec mes amies. Et mes amies ont envie de rester un peu ici aussi ». | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle… parce que ses copines aussi elle l’aura dit quelque chose. | 0 |
| Enfant 33 | Clara demande si « On peut rester un peu ». Le père dit « Un peu ». Alors ils restent un peu. Après le père est fatigué. Et Clara elle dit… je sais pas. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il est gentil. | 0 |
| Enfant 34 | Clara elle peut dire à son père « Encore un ptit peu et on pourra dormir ». | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Je sais pas. | 0 |
| Enfant 35 | Elle peut dire « Je reste pas longtemps, juste à la grande aiguille elle est là ». Après le papa il rentre et dit « Allez, au lit ». Après Clara elle est très fatiguée avec ses copines, donc après elles se couchent. Et après il veut bien que sa fille reste un ptit peu […]. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que son père le sens, je le sens qu’il va dire oui, je le sens ! | 0 |
| Enfant 36 | « Promis papa, on se couchera pas tard ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle dit « On dormira ». | 0 |
| Enfant 37 | Elle peut dire « S’il-te-plait, je peux rester encore un tout petit peu ? ». | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… son père, le père de Clara il dira « Ok mais un tout petit peu ». | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Pour parler, pour jouer… et après il dort. Et après je sais plus, se parler. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 40 | La maman est triste. Elle est triste, il crie. Celui-là il crie. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: / | 0 |
| Enfant 41 | Le père de Clara il dit « D’accord, encore 5 minutes ». | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Je sais pas. | 0 |
| Enfant 42 | S’il te plait je peux rester encore un tout ptit peu debout ? | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Je sais pas. | 0 |

Dans cet item, Clara doit persuader son père de lui laisser l’autorisation de rester encore debout à sa soirée pyjama. Il permet d’évaluer si l’enfant sait s’appuyer et s’ajuster à l’humeur de l’auditeur [auditeur], la capacité à introduire une demande de manière appropriée, soigneusement, poliment, avec tact [thème], et la capacité à persuader ou à négocier afin d’atteindre un but [but].

Très peu d’enfants ont su prendre en compte l’humeur du père, introduire une excuse, et savoir faire preuve de persuasion. Certains répondent sûrement par rapport à leur propre vécu. La plupart formulent une simple demande, sans prendre en compte l’auditeur et pensent que dire « S’il te plait » suffit à convaincre. Le fait que les enfants ne répondent pas correctement à cet item doit être dû à leur jeune âge.

L’item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 17 : but, auditeur, indices visuo-gestuels**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 17** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Faut qu’elle se tait. Elle peut dire « Silence sinon t’iras pas en récré ». | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 2 | « Karine, parle moins fort sinon on va pas aller en récréation ». | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est… parce que sinon ils vont aller le dire au maitre ou la maitresse et ils vont pas aller en récré. Et pi il faut pas crier. | 0 |
| Enfant 3 | « Karine chut, autrement on va pas sortir de la bibliothèque et on va rester là pendant une heure ou deux heures ». | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce qu’elle le sait qu’il y a des affiches « Silence » donc elle va se taire. | 0 |
| Enfant 4 | Elle dit d’arrêter de parler fort. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 5 | Qu’il faut qu’elle fait moins fort parce que une bibliothèque c’est fait pour lire et c’est silencieux. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que il leur dit gentiment et poliment. | 0 |
| Enfant 6 | Que elle arrête de parler fort. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 7 | « Arrête de crier ». | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Que elle se tait sinon elle va se faire disputer par la dame ou le monsieur de la bibliothèque. Et si elle se tait pas il va la faire sortir. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il dit qu’elle va sortir. | 0 |
| Enfant 9 | « Tais-toi ». | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Elle va se taire. | 0 |
| Enfant 10 | Qu’elle parle pas très fort, et euh.. Qu’elle parle pas très fort et qu’elle ne crie pas. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah parce qu’il faut pas parler fort dans la bibliothèque. | 0 |
| Enfant 11 | « Tais-toi tu parleras après de ça. Parce que sinon on va pas aller en récréation ». | 1 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que la maitresse elle a dit silence. Puis c’est marqué « Silence ». | 0 |
| Enfant 12 | Qu’elle arrête de parler trop fort. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben qu’il lui dit s’il-te-plait. | 0 |
| Enfant 13 | Ben ils lui disent qu’elle se taise et après ils disent qu’ils feront le truc urgent après. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ils ont pas l’air de mentir. | 0 |
| Enfant 14 | Ben qu’elle se taise. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que s’il reste pas silencieux ben ils pourront pas sortir jouer. | 0 |
| Enfant 15 | « Parle moins fort, sinon tu pourras pas aller en récréation ». | 1 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Qu’elle parle moins fort et que ils attendent d’être dans la cour et pis dans la cour ils peuvent régler le problème, pis après avoir régler le problème ils peuvent jouer ou faire quelque chose ou rentrer chez eux. Parce que peut-être qu’ils en ont marre d’aller à l’école pour régler le problème pis que les autres élèves leur gênent. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que comme ça ils vont aller chez Karine ou Clara ou Matthieu ou quelque part pour régler le problème et pis après ils vont faire quelques sorties et pis le soir ils vont rentrer chez eux pour dormir. | 0 |
| Enfant 17 | « S’il te plait tu peux te taire ? » | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que elle parlera plus. | 0 |
| Enfant 18 | Clara pourrait dire « Tu peux parler à voix basse ? » pis Karine lui dit « Non » parce que elle a un problème et elle parle fort et pour lire il faut parler silencieux. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 19 | Qu’elle se taise. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 20 | Qu’elle arrête de parler ou sinon on pourra pas aller jouer à la récréation. Et peut-être que Karine pourrait arrêter de parler et se tairait un peu pour qu’ils aillent en récréation. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben peut-être qu’elle va se rendre compte qu’elle parle plus fort et puis que tout le monde essaie de travailler mais elle, elle déconcentre tout le monde. Du coup on peut pas travailler et on pourra pas aller en récréation. | 0 |
| Enfant 21 | Ben « S’il-te-plait tu peux te taire tu parles beaucoup trop fort, on ira pas en récré ». Mais si ils veulent vraiment, il faut déjà que eux se taisent un petit peu, et si elle parle trop normalement c’est elle qui va pas sortir. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que normalement il faut dire « Silence » comme c’est marqué, et si on se tait pas on peut rester là très longtemps, même jusqu’à l’heure des parents. | 0 |
| Enfant 22 | Qu’elle arrête de parler tout fort mais elle peut parler mais elle parle pas fort, elle parle doucement. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ils se fâchent que elle arrête pas de parler si fort. | 0 |
| Enfant 23 | « Arrête de parler ». | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce qu’elle va peut-être arrêter de parler. | 0 |
| Enfant 24 | « Karine, parle moins fort, on est dans une bibliothèque, il faut lire, il faut pas crier, il faut lire en silence, il faut lire dans sa tête ». | 0 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 25 | « Karine, chut, il faut faire le silence ». | 0 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben elle va se taire. | 0 |
| Enfant 26 | « S’il te plait tu peux parler un petit peu moins fort ? » | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que… | 0 |
| Enfant 27 | « Tu pourras nous expliquer à la récréation si tu fais pas de bruit à la bibliothèque ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Clara sera d’accord pour parler à la récréation. | 0 |
| Enfant 28 | Qu’elle se taise et puis à la récréation elle pourra parler, fort, mais pas à la bibliothèque. Il faut faire le silence à la bibliothèque. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Clara pourrait lui dire à Karine d’arrêter de parler fort, qu’elle peut parler mais pas très fort quand même. En fait elle peut parler mais pas très fort et puis elle à la récréation elle pourra parler. | 0 |
| Enfant 29 | « Peux-tu parler moins fort de ton problème, comme ça on pourra aller en récréation ». | 1 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle pourra toujours parler de son problème mais en moins fort. | 0 |
| Enfant 30 | Ils peuvent dire « On est dans une bibliothèque, dans une bibliothèque on parle pas fort parce que tu pourrais déranger les autres gens qui essayent de lire ». | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que, ou sinon, la bibliothécaire elle va la mettre dehors. C’est pour ça qu’elle fasse ce que les enfants disent. | 0 |
| Enfant 31 | Que faut qu’elle parle moins fort sinon ils iront pas en récréation. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’elle va parler moins fort. | 0 |
| Enfant 32 | « S’il te plait Karine, tu peux te taire un peu ? » | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est vrai, que y’a des affiches. | 0 |
| Enfant 33 | « Tais-toi Karine » ou « Parle moins fort » ou « Dis des trucs dans ta tête » pis c’est tout. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que sinon elle ira pas à la récré. | 0 |
| Enfant 34 | Mathieu et Clara peuvent dire à Karine qu’il faut se taire à la bibliothèque, sinon elle va pas en récréation. | 1 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ca va marcher parce que Karine elle va comprendre qu’est ce que Mathieu et Clara leur disent, et qu’elle va se taire. | 0 |
| Enfant 35 | « Karine tu peux te taire, j’ai envie de lire mon livre ! » | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que je vois la tête de Clara et Matthieu. Matthieu il réfléchit, il dit « J’ai une idée ! Karine ! Je vais te demander quelque chose ! ». Après Matthieu il dit « Karine est-ce que je peux te demander quelque chose ? ». Il se met debout et dit « Karine, tu te tais ! ». Il se remet assis, il se relève. | 0 |
| Enfant 36 | « Arrête de parler Karine, sinon le professeur va se mettre en colère ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il faut pas qu’elle parle trop fort sinon elle aura pas de récré. | 0 |
| Enfant 37 | Que aller quelque part et il peut dire « Tu peux dire un autre quelque part » ou sinon il dira « Tu peux dire plus tard ». | 1 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Karine elle fait trop de bruit et Clara et Matthieu ils arrivent pas à lire. | 0 |
| Enfant 38 | De pas parler. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 39 | Clara elle fait la tête et Matthieu il met sa main comme ça et Matthieu il fait la tête aussi. Karine elle dit « Hey ! ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Avec ses pieds, et ses jambes. | 0 |
| Enfant 40 | « Arrête de crier ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Non. Elle est triste. | 0 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: / | 0 |
| Enfant 42 | « Tais-toi ». | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Avec le geste de la main. | 0 |

L’item permet d’évaluer si l’enfant sait s’appuyer et s’ajuster à l’humeur et au ressenti de l’auditeur [auditeur], s’il sait persuader ou négocier afin d’atteindre un but, comme obtenir un comportement [but], et s’il est attentif aux expressions faciales, au langage du corps et aux gestes [indices visuo-gestuels].

Ici l’enfant doit prendre en compte l’humeur de Karine, qui est contrariée, en s’appuyant sur les indices visuo-gestuels, ainsi que formuler poliment une requête pour qu’elle se taise dans la bibliothèque, afin qu’ils aillent en récréation.

Parmi les bonnes réponses, seulement quelques enfants ont pris en compte l’auditeur ou les indices visuo-gestuels. Les autres ont obtenu 1, malgré l’absence de ces données, selon l’exemple de cotation suivant : « S’il te plait, tu dois être plus silencieuse quand tu parles pour qu’on puisse obtenir notre temps libre. », qui est la seule à ne pas exiger l’intégration de l’humeur de l’auditeur ou des indices visuo-gestuels. Une fois de plus, les enfants ne s’appuient sur ce type de données.

L’item n’a pas posé de problème de compréhension pour les enfants.

**Item 18 : langage non littéral**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 18** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Ca abrite tous les deux. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Parce que le tissu c’est pareil, et pi y’a des petits carrés où c’est pareil. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Parce que si on met plein de parapluies autour de nous et quelques uns au dessous, ça fera une tente. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Parce que il a… le tissu c’est presque pareil comme la tente. Mais sauf que dans une tente le plastique il est plus grand et y’a une ouverture, y’a pas de canne, et que sur une tente y’a une ouverture de fermeture. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |
| Enfant 6 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | / | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Euh non pas du tout. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Une tente c’est plus grand, c’est pour éviter le soleil et le parapluie, c’est pour éviter la pluie. | 1 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Parce que si on le met par le haut ça fait le toit, la tente si on le met vers l’avant on rentre et on sort, et sur les côtés et derrières c’est pour faire les côtés. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
|  |
|  |
| Enfant 11 | Y’a quelque chose qui protège. Ca protège de la pluie, des orages. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | / | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | C’est parce que un parapluie tu peux bouger de place en te protégeant de la pluie et que la tente ben si tu veux te protéger de la pluie mais que t’as pas de parapluie ben faut que t’ailles dedans mais tu peux pas bouger de place. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |  |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Parce que le parapluie c’est fait pour quand il pleut ou un parasol ça rime mais sauf qu’un parasol c’est pour dans les jardins ou les terrasses ou les balcons, pour quand on s’installe dans le salon de jardin pis qu’on allume le parasol pour se protéger du soleil ou quand on va à la plage ou à la mer. […] | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |
| Enfant 17 | Parce qu’il pleut et on risque d’être tout mouillé. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Ben le parapluie il a un truc pour protéger la tête et la tente aussi. | 1 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Un parapluie ça protège de la pluie et un parasol ça protège du soleil. Une tente ça sert à se protéger… de la pluie… et de la neige. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Parce que ça couvre tous les deux, et ça pourrait protéger de la pluie tous les deux. Et ça peux tous les deux aller dehors. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | Quand il pleut ou quand y’a le soleil et que ça fait mal aux yeux. | 1 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Parce qu’il fait un triangle. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Parce qu’il a un toit et pis on peut le planter comme on plante les piques pour la tente. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Parce qu’ils ont la même matière, et ils ont tous les deux un bâton. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | / | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Parce que ça se déplie et ça abrite. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Parce qu’un parapluie ça a un truc au dessus pour pas que la pluie elle aille sur les gens. Et une tente c’est presque pareil, mais c’est comme ça en fait (*geste de faire un tente*) puis ben dans une tante on peut dormir et si y’a de la pluie ça nous couvre aussi. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |
|  |
|  |
| Enfant 29 | Parce que un parapluie et une tente si on est en dessous on peut pas se faire mouiller, la tente et le parapluie ils ont les bâtons pour la faire tenir. Parce qu’on peut le transporter. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Parce qu’une tente c’est pour protéger et un parapluie aussi c’est fait pour protéger. Se protéger du soleil comme de la pluie. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | A cause de la toile. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Parce que quand il pleut on est toujours à l’abri. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Une tente est protégée par le soleil et la pluie et le parapluie est protégé par la pluie. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Un parapluie c’est pas pareil qu’une tente parce qu’un parapluie c’est comme ça et que la tante elle est en triangle. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Le parapluie il mouille que la tête, et la tente elle est mieux que le parapluie. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | Parce que si la tente elle a des trous et ben après si les enfants ils sont dedans et après y’a plein de petites gouttes et après il prend un parapluie pour pas qu’il se mouille les cheveux. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Le parapluie c’est pour qui pleut. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | / | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | / | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Parce que le parapluie il est tout droit avec des barres. Et la tente il faut mettre les barres dans la terre. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item fait appel à la compréhension du langage non littéral. C’est une analogie. Pour que la réponse de l’enfant soit juste, il faut qu’il arrive à trouver un lien entre le parapluie et la tente, en fournissant une description de la signification de l'abstraction.

Ce qui a posé problème ici, pour les enfants, est qu’ils ne connaissent pas la signification du mot « semblable », qui est présent dans la consigne. En effet, 22 enfants sur 42 ont demandé ce que voulait dire « semblable ». Il est donc certain qu’il faudrait le remplacer par un autre mot, tel que « ressemble » ou « est pareil que ».

La plupart des enfants n’ont pas réussi à trouver le lien abstrait qu’il existe entre ces deux objets.

Cet item a donc posé un problème de compréhension, dû à la présence du mot « semblable » dans la consigne, qui n’est pas connu de ces jeunes enfants.

**Item 19 : thème, but**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 19** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Qu’il y a du ciment, y’a même pas de panneau et p’tetre qu’il le voit pas et qu’il voit pas le ciment par terre. | 1 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il montre à Yann ce qu’il y a dans le ciel et il fait pas attention. | 0 |
| Enfant 2 | Tu vas rester coincé dans le ciment frais et puis on va devoir appeler les pompiers et tu vas rester coincé. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est dangereux. | 0 |
| Enfant 3 | Ca veut dire qu’il va marcher dans du ciment frais, et qu’il va se tâcher les chaussures. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il approche et il regarde pas la pancarte. | 0 |
| Enfant 4 | Qu’il doit pas marcher dedans. | 1 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que sinon il est coincé. | 0 |
| Enfant 5 | Il veut dire que Yann il veut dire que ça l’amuse pas mais en fait il dit que « Ca t’amuse de pas m’écouter quoi ! ». | 1 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Et ben parce que il fait pas attention. | 0 |
| Enfant 6 | Qu’on marche plutôt dans l’herbe que dans le ciment. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il voit du ciment frais. | 0 |
| Enfant 7 | Que il arrête de marcher dans le ciment frais. | 1 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Que il marche dans le ciment et quand il va sécher il restera coincé. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il est en train de marcher dedans. | 0 |
| Enfant 9 | Ca l’amuse où il vient d’y avoir des travaux. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est pas sympa. | 0 |
| Enfant 10 | Qu’il fait pas attention. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il doit regarder où il marche. | 0 |
| Enfant 11 | Attention y’a du ciment frais. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ça colle aux pieds. | 0 |
| Enfant 12 | Ben qu’il avance pas, qu’il s’arrête pour pas marcher dedans. | 1 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben qu’il fasse attention. | 0 |
| Enfant 13 | Il veut dire qu’il va se coincer, qu’il va plus pouvoir bouger. | 1 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ben parce que Matthieu fait comme si il voyait pas. | 0 |
| Enfant 14 | Qu’il aime bien. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que… | 0 |
| Enfant 15 | Qu’il devrait faire plus attention. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Matthieu il regarde pas où il va parce que il dit peut-être qu’il va aller en endroit et pis qui met pas les pieds et pis qui va marcher là dedans […] Et Yann il dit « T’es sûr de toi là, parce que là y’a de la ciment frais par terre, alors moi je serai toi, je regarderais où je mets les pieds et j’irais marcher dans l’herbe, à la place du ciment ». | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 17 | Que ça l’amuse pas Yann. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce qu’il est pas content. | 0 |
| Enfant 18 | Ils viennent de faire des travaux pis ils ont mis du ciment pis si il peut marcher il peut laisser son pied longtemps pis après ça peut bloquer pis il arrivera plus à marcher. | 1 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il avait pas vu pis après quand il a regardé par terre, il y avait du ciment. | 0 |
| Enfant 19 | Que c’est pas bien de marcher dans le ciment frais. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Pour qu’il fasse plus attention. | 0 |
| Enfant 20 | Il veut dire à Matthieu que… qui fasse attention au ciment frais, sinon si il marche sur le ciment et qu’il est pas encore sec, il risque d’être coincé dans le ciment. Et qu’après il sera coincé. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Matthieu ne l’écoute pas, il regarde en l’air et du coup il voit pas le ciment. | 0 |
| Enfant 21 | Ben il veut pas trop qu’il marche parce que on peut s’enfoncer, il faut regarder où on met les pieds. Il peut aussi faire exprès et du coup ils vont devoir repasser, repasser, jusqu’à ce qu’il arrête de marcher. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Ben parce que si il dit autrement il va croire que c’est bien de marcher sur le ciment frais. Du coup il va dire d’une façon pas normale, comme si ça l’amusait lui aussi, alors que non. | 1 |
| Enfant 22 | Que il aime bien marcher dedans ou qu’il aime bien le ciment frais. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que depuis tout à l’heure il arrête pas de marcher dedans. | 0 |
| Enfant 23 | Ben qu’il faut qu’il arrête de marcher sur le ciment frais. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce qu'il est pas content. | 0 |
| Enfant 24 | Ben c’est pas bien de marcher dans le ciment frais. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il… est bizarre. C’est bizarre de marcher dans le ciment frais. Et je sais même pas c’est quoi du ciment frais. | 0 |
| Enfant 25 | Ben qu’il voit pas où il marche et il va marcher dedans. | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce qu’il regarde pas où il met les pieds et il y a du ciment par terre et il peut rester coincé. | 0 |
| Enfant 26 | Qu’il faut pas aller marcher dans le ciment frais. | 1 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce que le garçon il montre les… Il sourit et il montre du doigt. | 0 |
| Enfant 27 | « Fais attention tu marches dans le ciment frais ». | 1 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Pour que Matthieu ne croie pas que c’est une blague. | 0 |
| Enfant 28 | Matthieu il veut p’tetre aller voir les travaux, mais en fait il fait pas attention, comme si il était pressé, mais en fait il fait pas attention il regarde pas. Et puis Yann lui dit « Regardes y’a du ciment frais » pi bah Matthieu comme si il écoutait pas, il regarde les travaux. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce que Matthieu il faisait pas attention, alors il l’a dit de cette façon parce que c’était trop tard il a marché dedans alors, maintenant c’est trop tard. Et puis comme si Matthieu il écoutait pas en fait, il s’en foutait. | 0 |
| Enfant 29 | De faire attention à pas marcher dans le ciment. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il fait pas attention. | 0 |
| Enfant 30 | Il veut dire c’est pas bien, ou sinon il veut dire que c’est pas bien parce que y’a du ciment il pourrait se coincer le pied. Alors il dit ça pour s’amuser mais en vrai il voulait pas s’amuser, il voulait le retenir pour qu’il marche pas dans le ciment. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce que sinon il pourrait rester coincé longtemps et personne le verrait. Et si après ça chauffe, après il est coincé on pourra plus l’enlever, c’est pour ça. | 0 |
| Enfant 31 | Que il aura les chaussures toutes pleines de ciment. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il est pas super content. | 0 |
| Enfant 32 | Qui voit pas où il marche. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Yann pense qu’il faudrait mieux faire de cette manière que d’une autre manière. | 0 |
| Enfant 33 | « Fais attention tu marches dans le ciment frais. Regarde où tu marches. Ou va dans l’herbe ». | 1 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est eux qui l’ont fait. | 0 |
| Enfant 34 | Que c’est pas bien de marcher sur le ciment frais. | 1 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Après quand il va marcher dedans il va y avoir des traces de ses chaussures. Après y’aura plein de ciment en dessous de ses chaussures. | 0 |
| Enfant 35 | Par exemple il dit : «  T’es obligé de marcher sur le ciment frais ? Tu mets des traces ! ». Il dit « M’en fou ». | 1 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce qu’en fait, il est pas séché, et après il faut qu’ils peignent tout. Après s’ils toquent chez eux Yann dit c’est Matthieu, Matthieu dit non c’est Yann, et ils vont faire que ça, et après ils sont fatigués donc euh voilà. | 0 |
| Enfant 36 | Lui dire « Oh regarde y’a le ciment frais là tu vas voir ». Et Yann il lui dit « Attention tu vas marcher dans le ciment frais ». | 1 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si il se met les pieds dans le ciment et après il se fait coller sur le ciment et après il pourra plus bouger. | 0 |
| Enfant 37 | Il veut dire que t’aime marcher sur le ciment. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que c’est… c’est pas bien. On peut tomber. | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 39 | Yann il montre avec son doigt et Matthieu il dit « T’as vu ça ? ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’on voit des cailloux. | 0 |
| Enfant 40 | Il dit « Regarde ». Il crie. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* / | 0 |
| Enfant 41 | Que il va tomber. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :*Parce qu’il va pas. | 0 |
| Enfant 42 | Il veut dire qu’il aime bien. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce que après il va mettre plein de traces plein partout. Il va rester collé. | 0 |

Cet item évalue la capacité à introduire un thème de manière appropriée [thème], la capacité à exercer un contrôle sur quelqu’un [but] et la compréhension du langage non-littéral, où le personnage Yann utilise le langage indirect pour suggérer que Matthieu doit faire attention où il met les pieds.

La quasi-totalité des enfants ont compris que en disant « J'imagine que ça t'amuse, de marcher dans le ciment frais », Yann suggère à Mathieu de faire attention où il met les pieds, et qu’il ne doit pas marcher dans le ciment frais. Ils comprennent donc qu’il y a une différence entre ce que Yann dit, et ce qu’il veut dire réellement.

Par contre, l’évaluation de la capacité pragmatique est plus difficile pour eux. Un seul enfant a su exprimer l’idée d’ironie ou de sarcasme dans sa réponse (« Du coup il va dire d’une façon pas normale, comme si ça l’amusait lui aussi, alors que non »).

On peut poser l’hypothèse que, comme à l’item 6, il faudrait aiguiller les plus jeunes en reprenant les termes qu’ils ont employé dans leur réponse en pointant la différence entre le sens communiqué et le sens voulu de l’énoncé de Yann.

Il est à noter que des enfants ont demandé ce que signifiait « ciment frais », et nous avons pu notamment remarquer que dans certaines réponses d’autres enfants, ils ne savaient pas exactement ce qu’était le ciment frais.

**Item 20 : langage non littéral**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 20** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Il décide de plus lui en parler. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Il a l’air méchant, il vous donne plein de devoirs parce qu’il veut que vous travaillez bien et puis que… que vous soyez bien élevés. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Il veut dire que le professeur il peut être méchant ou qu’il est un peu contrarié contre le professeur car il a aucune idée si il est gentil ou méchant. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | / | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Que il dit que le professeur il aura peut être trop donné trop de devoirs et qu’il soit un peu plus gentil, et qu’il arrête de donner trop de devoirs. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Que c’est pas gentil ce qu’il dit. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Qu’il sait pas vu qu’il l’a toujours pas eu. Donc il sait pas s’il est méchant ou pas, s’il donne trop de devoirs, pas beaucoup. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Ben qu’il écoute le maître pour pas qu’il le dispute. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | C’est pour qu’il apprenne bien, qu’il sache bien les choses. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | Et ben qu’il est méchant. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Il peut dire que… il peut dire au professeur que… une petite blague que demain, peut-être que demain c’est mercredi et qui y’a de l’école comme demain. Et pis qu’il pourra pas venir ou qu’il est malade, comme ça tous les enfants vont dire « Ouais » et pis que tous les enfants ne vont pas être là pis que le professeur il va être en colère pis quand ils seront tous là, le professeur il va être en colère contre tous les enfants et leur donner encore plus, et il va leur donner beaucoup beaucoup de devoirs pour leur punition et qu’ils se couchent très très tard, comme ça ils vont être fatigués le lendemain et comme ça ils vont pas venir à l’école, comme ça il sera tranquille chez lui, comme ça il va réfléchir un petit peu pour quelque chose. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |
| Enfant 17 | Qu’il faut faire ses devoirs, sinon il saura pas ses leçons. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Que parfois le maître peut être gentil, que c’est pas la peine de dire qu’il est méchant parce que parfois il peut être gentil. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Le professeur il a l’air méchant mais des fois il peut être très gentil, parce que ça dépend du comportement, mais si on est gentil normalement il est gentil avec nous, et s’il donne plein de devoirs c’est pour que les enfants progressent. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |  |
| Enfant 22 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Je sais pas, là je sais pas du tout. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Ben qu’il faut pas dire qu’il est méchant, qu’il donne trop de devoirs parce que c’est un maître. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Tu ne peux pas avoir tout dans la vie. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Ben en fait… Mathieu dit à son père que son maitre il donne plein de devoirs et puis le père il pourrait dire « C’est normal qu’il donne plein de devoirs ». | 0 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | / | 0 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Il veut dire il est p’tetre gentil, il va peut être pas donner de devoirs. En même temps, il pourrait… Il pourrait dire euh… Que les… Déjà on sait pas qui il est, il peut être très gentil, on sait pas. C’est pour ça qu’il faut faire attention aux gens, mais d’abord il faut voir s’ils sont gentils ou pas. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |
| Enfant 31 | On peut pas tout avoir. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Que l’apparence ça veut rien dire, que peut-être qu’il est gentil le professeur. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | « Arrête de faire le moine ». | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | / | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Il veut dire « Professeur, vous êtes méchant ». Il répond « Non je suis pas méchant ». « Si t’es méchant ». | 0 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | Il dit à son père que le prof il est méchant parce que il nous fait plein de devoirs et tout ça. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | L’habit c’est comme ça. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Il veut dire que c’est pas lui qui commande. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la compréhension du langage non littéral. Les enfants doivent ici expliquer un proverbe. Peu d’enfants ont su répondre correctement.

On peut supposer que les enfants qui ont répondu juste à ce proverbe l’ont déjà entendu dans leur entourage, ou dans un livre par exemple.

Plusieurs enfants n’ont pas compris la consigne car ils ne connaissaient pas le mot « moine » et une enfant ne connaissait pas le mot « habit ».

**Item 21 : langage non littéral**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 21** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Parce que c’est des cartes tous les deux, sauf que c’est pas écrit pareil puisque c’est une carte de cuisine et une carte de voiture. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
|  |
| Enfant 2 | Parce que c’est presque la même matière et c’est écrit pareil. Et ça dit ce qu’il faut faire. | 1 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ben parce que déjà c’est comme une feuille et y’a des choses écrites que aussi sur une carte y’a des choses écrites. Sauf que une feuille de cuisine, fin une recette de cuisine c’est sur, c’est pas comme une carte, c’est pas du solide, fin c’est pas en plastique ou en tissu mais que une feuille c’est fait avec un tronc, donc c’est pas pareil la matière des feuilles. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |
| Enfant 6 | Non. Je sais pas. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | / | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Parce que la carte routière ça indique et la recette de cuisine sert à faire de la cuisine. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Une carte routière ça indique et une recette de cuisine c’est pour manger. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Parce que ça explique les deux. Une carte de cuisine ça explique ce qu’il faut mettre dedans, puis une carte routière ça explique par ou aller. Donc ca explique tous les deux quelque chose. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Parce que une carte routière c’est grand. Et une recette de cuisine c’est grand. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Parce que une recette de cuisine c’est pour après faire des gâteaux et manger et que la carte routière c’est pour savoir où on va, pour nous aider. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | / | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Parce que les monsieurs ils se sont trompés et puis qui se sont trompés parce qu’il y a quelqu’un qui s’est échappé de la prison[...] | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | / | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Parce qu’il y a marqué les choses qu’il faut faire. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Une recette de cuisine c’est pour préparer à manger et une carte c’est pour indiquer la route où on doit aller. Ca sert aussi à se retrouver par exemple sur une carte si on a la Tunisie et qu’on a envie d’y aller, on prend la carte pour voir par où on doit y aller pour arriver en Tunisie. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |
| Enfant 21 | Ben parce que c’est toutes les deux des cartes ou du papier pour montrer quelque chose. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | Pour qu’elles savent c’est quoi qu’elles doivent mettre dedans pour pas qu’elles se trompent ce qu’elle met dedans. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Parce que c’est des cartes. Après je sais pas. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Parce que tu dois suivre les instructions à la fin, jusqu’à la fin. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Toutes les deux c’est des cartes et servent à trouver quelque chose ou faire à manger. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Parce que c’est une carte et… | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Elles indiquent ce qu’on doit faire. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Bah la recette de cuisine dedans y’a des recettes de gâteaux alors que la carte routière dessus y’a des ronds points et tout et tout, alors c’est pas vraiment la même chose, ils se ressemblent pas vraiment. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |
|  |
| Enfant 29 | Ca veut dire de faire quelque chose. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Une carte routière c’est pour dire que ce qu’il va, s’il faut s’arrêter, s’il y a des choses à faire. Une recette de cuisine c’est pour savoir les ingrédients pour faire un gâteau. C’est tout. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Parce qu’il y a de l’écriture. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Parce que ça veut… parce qui y’a des images et parce que si… | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Parce que la carte c’est marqué sur un truc en plastique, et sur une recette de cuisine c’est sur une feuille. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | Ben on peut lire. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | Parce que une carte de cuisine c’est que si on a pas la recette on prend la carte de cuisine pour faire la recette comme un gâteau, des crêpes, des beignets. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | / | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Parce que c’est pas pareil. Parce que la carte routière ça se mange pas. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la compréhension du langage non littéral.

Tout comme l’item 18, cet item contient le mot « semblable » dans la consigne qu’il faudrait changer car il pose des problèmes de compréhension chez les enfants qui ne connaissent pas la définition de ce mot.

Peu d’enfants ont réussi à trouver les liens existants entre ces deux objets (cf. item 18), ce qui montre que le raisonnement analogique n’est sûrement pas encore acquis à cet âge.

Quelques enfants ont demandé ce qu’est une carte routière, car il est vrai qu’aujourd’hui, avec la technologie, de moins en moins de personnes en utilisent encore.

**Item 22 : thème, but**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 22** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Il peut reprendre le sandwiche au fromage et lui en donner un autre. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Quand il aura fini de distribuer il lui en donnera peut-être un, il lui en gardera peut-être un. | 0 |
| Enfant 2 | Il va piquer un autre sandwiche au thon. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il l’a prévenue. | 0 |
| Enfant 3 | Ben il peut dire « Je vais te changer ton sandwiche parce que t’aimes pas le fromage ». Et pi il va lui en redonner deux. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que je vois que sur l’image elle est contente, donc il va lui dire « Bon d’accord je vais te donner un autre sandwiche et un autre encore ». | 0 |
| Enfant 4 | En faire un. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Comme ça elle sera contente. | 0 |
| Enfant 5 | Ben déjà il peut dire que le matin il peut en refaire et qu’il lui en redonne un demain et que il peut être plus gentil que avec les autres qui a commandé des choses qu’il leur donne mais qu’avec Karine il lui donne pas ce qu’elle veut donc c’est pas très gentil vu qu’à les autres il donne ce qui veulent. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah parce que déjà il va lui dire que demain matin il va lui en refaire un au thon et aussi Clara elle sera trop contente, fin Karine ! | 0 |
| Enfant 6 | Qu’il y en a plus de sandwiches au jambon. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il y en a plus. | 0 |
| Enfant 7 | En lui disant qu’il y avait plus de sandwich au thon. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 8 | Qu’il va dire qu’elle attend et qu’il va lui en faire un. Et qu’elle attende deux minutes ou trois. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah parce que il va lui en faire un et il lui donnera. | 0 |
| Enfant 9 | En disant qui y’a pu de thon. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 10 | Il faut qu’il en refasse un au thon. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Bah il va refaire plein de sandwiches au thon et il en donnera un à Karine. | 0 |
| Enfant 11 | En disant « Y’en avait plus ». Puis si elle le croit pas, elle lui dit « T’as qu’à vérifier toi-même ». | 0 |
| Né le 13/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si y’en a plus, y’en a plus. Ils vont pas tomber du ciel. | 0 |
| Enfant 12 | Qu’il va lui en faire. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben qu’elle dise s’il te plait et puis il en donne. | 0 |
| Enfant 13 | Il lui donne ce que, Matthieu doit donner les choses que Karine lui demande. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si il le fait elle sera contente et du coup elle lui dira plus qu’il est méchant avec elle. | 0 |
| Enfant 14 | Ben qui y’a plus de thon. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : / | 0 |
| Enfant 15 | En lui disant qu’il y a plus de sandwiches au thon. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 16 | Il peut lui dire « Karine je suis désolé de t’avoir mis de fromage, mais je sais pas comment te dire ça, mais on a pu de thon. Du coup, il faut que tu attendes un petit peu de jours mais tu verras, tout ça va s’arranger ». | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que je vois que dans ma tête ça va arranger et que Karine lui dit « D’accord, mais surtout qu’on achète bien tout, parce que je retourne demain ici pour voir. Et pis si tu m’en as pas ramené aujourd’hui, je viendrai plus jamais ici ». | 0 |
| Enfant 17 | En lui donnant un sandwiche. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Parce qu’elle réclamait ça. |  |
| Enfant 18 | Ben Matthieu il a qu’à en faire encore une au fromage et Matthieu lui dit « Non mais y’en a pu au thon ». | 0 |
| Née le 03/06/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : En lui disant gentiment. | 0 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | En lui donnant un sandwich au thon et s’excuser. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que si Matthieu donne à Karine un sandwich au thon, elle va peut-être arrêter d’être en colère. | 0 |
| Enfant 21 | En lui disant « Désolé, il y avait plus de sandwiches au thon du coup si tu veux un sandwiche ben il en avait plus qu’au fromage ou un autre goût ». | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Ben parce que normalement si on dit, quand il dit que y’en avais plus ben on comprend d’habitude. | 1 |
| Enfant 22 | Tu lui dis « Non mais j’en avais plus, je peux pu en refaire, j’ai pu rien pour en refaire ». | 0 |
| Né le 10/05/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que elle en voulait un mais elle en a pas eu un et qu’il a dit ça pour qu’elle le laisse tranquille. | 0 |
| Enfant 23 | Ben dire qu’il avait plus de sandwiche au thon. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben parce que y’en a plus. | 0 |
| Enfant 24 | Je sais pas… en lui disant « Désolé d’être méchant et j’ai oublié de te dire qu’il n’y en avait plus au thon ». | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que ils sont… ils aiment. Parce qu’ils sont amis et les amis se réconcilient toujours. | 0 |
| Enfant 25 | Ben lui dire « Excuse-moi y’a plus de thon, y’a que au fromage ». | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben parce qu’ils sont des meilleurs amis. |  |
| Enfant 26 | Que je te donne le dernier et il dit pardon. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*:Parce que en voyant la tête de la fille parce que sinon ils vont encore plus se mettre en colère. | 0 |
| Enfant 27 | En lui disant qu’il avait oublié qu’il n’y avait plus de sandwiches au thon. Donc il lui en a donné un au fromage. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Clara comprendra que Matthieu ne peut pas en donner quand il n’y en a plus. | 1 |
| Enfant 28 | En faisant un sandwiche au thon que lui il fait, comme ça Karine elle serait plus en colère et prendra un sandwiche au thon pour elle. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Ben si il fait un sandwiche au thon en fait il y aura pas d’histoires, Karine elle sera pas en colère, et puis elle l’accusera pas qu’il est méchant. Comme ça se sera réglé. | 0 |
| Enfant 29 | Lui dire « Je suis désolé, j’avais oublié de te prévenir que y’en avait plus au thon ». | 1 |
| Née le 04/03/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qu’il avait oublié de lui dire et que si il dit la vérité bah des fois ça marche. | 1 |
| Enfant 30 | Il peut dire la vérité, il en a plus, il en a tout donné à tout le monde. Faut dire la vérité parce que si on dit pas la vérité après on peut savoir si il était gentil avec nous ou s’il a fait exprès pour pas qu’il soit gentil. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique*: Quand on dit la vérité chaque fois après on dit que c’est vrai, on dit la vérité parce que si on dit pas la vérité après elle pourrait dire qu’il est très méchant, mais en vrai il a pas osé le dire pour pas qu’elle le dispute mais en fait elle va le disputer quand même. | 0 |
| Enfant 31 | En disant que il a pas fait exprès mais il a oublié de lui dire qu’il n’y en avait plus au thon. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que Karine elle va lui dire que c’est pas grave. | 0 |
| Enfant 32 | Il doit dire la vérité. Qu’il y a plus de fromage au thon. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce qui dit la vérité et il pourrait montrer le plateau, montrer qu’il y en a plus. | 0 |
| Enfant 33 | Matthieu peut dire à Karine « Il n’y avait plus de sandwiches au thon ». | 0 |
| Née le 04/02/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Je sais pas. | 0 |
| Enfant 34 | Karine elle peut lui dire qu’elle cherche un sandwiche au thon, que Mathieu peut lui donner. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Je sais pas. |  |
| Enfant 35 | Ben il peut dire… donc là j’ai mes sandwiches. Un au fromage et puis thon. Je viens, j’appelle Karine et je dis « J’en ai plus au thon ». Et après Karine dit « Donnez-moi au fromage mais la moitié ». Donc là, je sers la Karine, donc je mets du thon à Karine, hop tenez, et je sers les autres etc. | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Parce qu’on voit sa tête, on voit son sourire. | 0 |
| Enfant 36 | Il lui dit « J’ai plus de jambon Karine, j’en ai plus ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Parce que il reste plus que des sandwiches au fromage. | 0 |
| Enfant 37 | Il peut dire « Ok, pardon » et il s’excuse. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Ca va pas marcher parce que Matthieu avant il était trop méchant avec Karine. | 0 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Que tu peux inviter tes copines et tes copains chez toi, faire la fête. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique* : Avec ses pieds, avec ses jambes. | 0 |
| Enfant 40 | Il dit « Je voulais pas celui là ». Il est méchant avec elle. Rigole. | 0 |
| Née le 28/05/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* / | 0 |
| Enfant 41 | Lui donner un sandwiche de ce qu’elle veut | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Je sais pas. |  |
| Enfant 42 | En lui parlant. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |  |
|  | *Capacité pragmatique :* Avec le geste de la main. |  |

Cet item évalue la capacité à résoudre des problèmes liés à la communication, tels qu’un malentendu nécessitant une clarification de ce qui a été dit [thème], à exprimer des sentiments, des émotions ou s’excuser [but].

Pour obtenir le point, l’enfant doit exprimer une excuse polie et justifier l'oubli en précisant qu'il a oublié de lui dire qu’il n'y a plus de thon. C’est pour cela que peu d’enfants ont répondu correctement, car ils présentent généralement soit des excuses, soit ils expliquent qu’il n’y avait plus de sandwiches au thon, mais ne disent pas les deux à la fois.

Les enfants fournissent des explications mais n’ont pas l’air de prendre en compte l’humeur de Karine.

Comme à chaque item, l’évaluation de la capacité pragmatique est difficile à comprendre pour des enfants de cet âge.

**Item 23 : langage non littéral**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 23** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Celui qui est près du filet il essaye d’empêcher le ballon d’aller dans le filet sinon ça fait un but. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Il y a des forts et des pas forts . | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Ca veut dire qu’il y en a qui gagnent, et il y en a qui gagnent des fois. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Il veut dire qui y’a des joueurs qui sont… je sais pas comment dire. | 0 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Que on peut pas tout le temps gagner. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Qu’il y a des hauts et des bas. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Que le bas ben c’est qu’on perd et le haut c’est qu’on gagne. Parce qu’il y a des gagnants et des perdants . | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | / | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Les hauts c’est quand on gagne et les bas c’est quand on perd. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Qu’on peut pas toujours gagner ou toujours réussir. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | / | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | / | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | Ben qui y’a des matchs forts, des matchs nuls. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Que dans la vie y’en a des forts et des pas très forts. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | En fait il dit que y’a des enfants qui savent pas jouer au foot, qu’il l’a expliqué et ils ont pas écouté, parce qu’ils ont joué à autre chose ou sont rentrés chez lui. | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | Que c’est pas grave, le plus important c’est de participer. | 1 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’il y a des forts et des pas forts. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Que dans la vie y’a des gagnants, et des perdants. | 0 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | J’en ai aucune idée. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |
| Enfant 22 | Parce que à cause de lui il a perdu, ils ont perdu et ça l’énerve qu’ils ont perdu. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Qu’il y a des nuls et des forts. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Dans la vie on peut perdre et on peut gagner, on peut faire les deux des fois. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Il veut dire que quand on est des mauvais joueurs on perd ou on gagne mais c’est pas grave qu’on perde parce que sinon après bah tout le monde va se fâcher pi il vont se mettre en colère tous et ils vont se bagarrer. | 1 |
| Née le 15/04/2005 |  |
| Enfant 26 | Que c’est rien, on va en gagner des autres. | 1 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Dans la vie tu ne peux pas toujours gagner. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Des hauts et des bas… Et ben y’en a qui gagnent et y’en a qui perdent, ça veut p’tetre dire ça. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | Y’a des gagnants et des perdants. | 0 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Il veut dire qu’ils ont bien joué mais qu’ils auraient plus mieux jouer quand même un peu mieux, au lieu de discuter, comme ça il faut déjà d’abord qu’ils fassent des passes, comme ça ils peuvent marquer un peu. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |
|  |
| Enfant 31 | Que y’en a qui ont plus de chance que d’autres. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | / | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Qu’il faut mettre des hauts et des bas. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Les hauts c’est ceux qui font bien, et les bas c’est ceux qui font pas bien. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | En fait il veut dire par là que y’a pas de haut et y’a pas de bas. Ca veut dire qu’il faut qu’ils courent. Après il dit « Vous êtes pas en haut, vous êtes pas en bas, vous êtes sur le foot ». Et puis y’en a un qui regarde en bas, l’autre en haut… | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Il dit « C’est pas grave, il y a encore plein de match à faire ». | 1 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | / | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Il veut dire, ceux qui sont bas ils sont nuls et ceux qui sont hauts ils sont meilleurs. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la compréhension du langage non littéral. Les enfants doivent ici expliquer un proverbe. Ce qui est surprenant est que presque la totalité des enfants répondent que « Dans la vie, il y a des hauts et des bas » signifie qu’il y a des bons (en haut) et des moins bons (en bas) : ils en ont la même interprétation.

On peut poser l’hypothèse que les enfants ayant répondu correctement ont déjà appris ou entendu quelqu’un utiliser ce proverbe.

**Item 24 : auditeur, but**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 24** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Le garçon ça doit être Mathieu et la fille ça doit être Karine. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
| Enfant 2 | Alors on raconte ce qu’il se passe et pi dire ce qu’il va pas. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
| Enfant 3 | Ils peuvent dire qu’ils sont tous en colère contre quelqu’un. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Alors, la conseillère, fin déjà elle peut aider mais, Clara elle peut dire quelque chose de plus clair. Comme par exemple elle dit que ses amis sont en colère contre elle ou… et aussi les autres. Et que la conseillère elle peut lui aider déjà, elle peut comprendre plus clairement. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |  |
| Enfant 6 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | / | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Qu’elle lui raconte plus facilement que la conseillère comprenne, et qu’elle dit ce qu’il va pas. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Qu’elle raconte pas tout vite. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Elle a des problèmes tous les jours, et elle a des copains qui sont avec elle et euh… | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | En lui disant ce qu’il s’est passé. En tout lui racontant, quand ça a commencé, pourquoi elle est en colère. | 0 |
| Né le 13/08/2005 |
| Enfant 12 | Ben parce qu’ils arrêtent pas de se disputer et puis elle est fâchée. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
| Enfant 13 | Ben elle dit que tous les jours, quand… quand… | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | / | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Clara elle pourrait raconter son histoire en disant pas la même chose que le garçon et la fille. | 0 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Et ben elle peut lui dire que, à la place de ça elle peut dire d’abord ce que la conseillère va comprendre et en dernier, à la dernière chose qu’elle va dire, elle peut dire ça et pis lui dire bien fort et en articulant, peut-être que la conseillère ne comprend pas, donc elle se gratte la tête pour réfléchir et pis comprendre ce qu’elle veut dire en réalité. | 1 |
| Née le 14/07/2005 |  |
| Enfant 17 | C’est parce que y’a une fille qui lui a fait mal et que c’est pas bien. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Elle s’est fâché avec sa copine et aussi avec le garçon et … | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | / | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Elle peut dire les noms de la fille et du garçon et raconter calmement pour que la conseillère puisse comprendre. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Ben en fait elle dit « J’ai un problème avec une fille et un garçon, qu’il faut que quelqu’un m’aide » par exemple comme ça. | 0 |
| Née le 18/05/2005 |
|  |
|  |
| Enfant 22 | Que ça l’énerve qu’elle a plein de trucs qui lui arrivent et que elle a pu envie qu’elle en a. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Ce qui ne va pas c’est que la conseillère comprend pas ce qu’elle dit et c’est qui la fille et le garçon et pour qu’elle comprenne il faut qu’elle lui dise pourquoi elle est en colère et qu’elle lui dise c’est qui la fille et l’autre garçon. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |  |
| Enfant 25 | Ben dire les noms de la fille et du garçon et mieux exprimer ce qu’elle veut dire, sinon la conseillère elle comprend pas. Après la conseillère elle dit « Ben moi je comprends pas ton histoire ». | 1 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | / | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | C’est que Clara en a marre. | 0 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Elle lui raconte son histoire puis ben la conseillère fait une chose, et Clara le reste elle le fait en fait. | 0 |
| Née le 17/03/2005 |
| Enfant 29 | Qu’elle raconte les détails un par un, qu’elle mélange pas tout, le garçon, la fille et qu’elle raconte dans l’ordre. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | La conseillère peut comprendre si elle parle doucement, et si elle dit, au lieu de dire « La fille » elle dit un nom, elle dit pourquoi et pourquoi elle est en colère, pour savoir si elle a pas d’autres problèmes. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |
| Enfant 31 | Que elle pourrait dire que il faut que… que il les embête. Donc… faut leur dire d’arrêter. | 0 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | En expliquant plus, en exprimant plus ce qu’elle a fait. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Clara dit un conseil à la conseillère. Et la conseillère elle le fait. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | J’ai rien compris du tout. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
| Enfant 35 | En fait Clara elle dit « Ben non j’en ai pas besoin ». Après elle dit «  J’en ai marre ! Je dis à mon papa il dit « Non », après je demande à ma maman elle dit « Non » non plus, après je demande à ma conseillère elle dit « Non », après je demande à qui ? A mon orthophoniste, à je sais plus qui ? Mais je peux pas j’ai besoin de vous ». Et la conseillère dit « Tu te débrouilles ». […] | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | Clara elle dit « J’ai un problème avec une autre fille » et la conseillère elle comprend pas qu’est-ce qu’elle dit. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | J’ai pas d’idée. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Pour dire des trucs, pour parler, pour réfléchir et pour savoir. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Elle a mal à la tête. Il dit le monsieur « T’as quoi ? ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Euh… en discutant. C’est tout. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item permet d’apprécier la capacité à prendre en compte ce que sait l’auditeur [auditeur] et à informer et expliquer quelque chose [but].

La majorité des enfants n’ont pas su répondre correctement à la question, car ils n’ont pas compris que l’histoire de Clara n’est pas claire et qu’elle nécessite une clarification. Cela doit s’expliquer par le fait que cet item est compliqué pour les enfants de cet âge.

**Item 25 : thème**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 25** | **Cotation** |
| Enfant 1 | Peut être que Benjamin il trichait ou il faisait n’importe quoi puis Matthieu il partait. | 0 |
| Née le 19/12/2005 |
|  |
| Enfant 2 | Il voulait pas parler du bateau. Et pi il voulait pas entendre. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |
|  |
| Enfant 3 | Le t-shirt des gens, parce que ça va pas avec les bateaux. Et puis on peut pas naviguer dessus. | 0 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ben en fait déjà il arrête pas de raconter des histoires à Matthieu qui dit il raconte tous les jours. Et il en a marre un peu, il peut dire autre chose et à des autres gens, des autres personnes. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Que il parle un peu de trop. | 1 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Qu’il s’en allait. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Car il raconte trop sa vie ! Et que ça saoule Mathieu. Mais Mathieu maintenant il en a rien à faire. | 0 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Il racontait tout en même temps. | 1 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Il arrêtait pas de parler à chaque fois du bateau. | 1 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Il en avait marre qu’on parle toujours du bateau. Il en avait marre d’écouter, il parlait pas des autres bateaux. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |  |
| Enfant 12 | Ben qu’il arrête pas de recopier sur les gens les couleurs. | 0 |
| Née le 02/08/2005 |  |
| Enfant 13 | Ben c’est parce que… Matthieu en a marre et il veut plus l’écouter du coup il part. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | Et ben il arrête pas dire que le bateau il arrêtait pas de gagner. Il arrêtait pas de dire que tout l’équipage était habillé de la même couleur. | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Que Benjamin il arrêtait pas de dire des trucs sur le bateau et que ça embêtait Matthieu. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Ca n’allait pas parce que peut-être que Matthieu il a inventé des choses dans sa tête pour lui dire des salades. […] | 0 |
| Née le 14/07/2005 |
| Enfant 17 | C’est parce que il aimait pas son histoire. Et qu’il est jaloux. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Benjamin il arrêtait pas de parler des bateaux, des gens, des habits. Pis Matthieu il en peut plus car il arrête pas de raconter le bateau, il en peut plus. | 1 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’il en a marre d’entendre tout ça. | 1 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | C’est peut-être que Benjamin il arrêtait pas de parler de sa course… de sa course. Et Matthieu en avait marre et il est parti. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Ben parce que il raconte un peu, beaucoup ce qu’il a vu et du coup il en a un peu marre Mathieu. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |
| Enfant 22 | Parce qu’ils arrêtaient pas de le montrer et ça l’énervait. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Ben qu’il faisait que de parler du bateau. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Parce que il lui racontait trop d’histoires, il lui fichait pas un peu la paix. Il fallait qu’il lui fiche la paix, un peu. | 1 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Ben qu’il dit trop de détails sur le bateau puis il en avait assez d’écouter. | 1 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Il parlait toujours de son bateau et il en avait marre. | 1 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | C’est que Benjamin n’arrêtait pas de parler que de son bateau. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Parce que Benjamin il en a peut-être raconté trop, et puis il en raconté trop alors Mathieu… Comme si je sais pas moi, il en avait marre. | 1 |
| Née le 17/03/2005 |  |
| Enfant 29 | Parce que il faisait que parler du bateau, il parlait de rien d’autre parce que il était content d’aller voir cette course et lui il a pas été la voir. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Parce qu’il s’en va parce qu’il raconte un beau bateau que lui il aimerait bien, c’est comme s’il le larguait. C’est pas bien en plus parce que les autres ils aimeraient bien en avoir un. C’est comme s’ils disaient que quelqu’un voulait un voilier, il me largue, parce que je l’ai pas eu, et après on est colère. On dit stop parce que tu essayes de me larguer et on s’en va. | 0 |
| Née le 18/02/2005 |  |
| Enfant 31 | Il en avait marre que Benjamin il parle du bateau. Pis Benjamin il adorait le bateau. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Qu’il arrêtait pas de parler de la même chose et que lui peut-être qu’il voulait dire autre chose. | 1 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Parce que Benjamin parlait beaucoup. | 0 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | / | 0 |
| Née le 19/01/2005 |  |
| Enfant 35 | Il arrêtait pas de parler du bateau, alors Matthieu il a dit « J’en ai marre ! Arrête de parler de tes bateaux » | 1 |
| Née le 25/12/2004 |
| Enfant 36 | Matthieu il dit, Benjamin il dit « Quand t’as vu ce bateau ? ». | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Il allait pas… que la longueur et les habits. Et c’est tout. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Ben le bateau. Matthieu il voulait monter dans le bateau avec son copain Benjamin. Benjamin il dit « Faut pas aller dans le bateau ». | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | Il dit « C’est pas moi ». Il dit le monsieur « C’est toi ». | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Il voulait pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |
| Enfant 42 | Euh il est énervé parce qu’il a gagné. C’est tout. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |

Cet item évalue la capacité à générer un contenu logique, approprié, concis et pertinent [thème]. Les enfants doivent répondre que l’histoire de Benjamin est bien trop détaillée, que l'écoute en est fastidieuse et que le récit devrait être moins détaillé. 20 enfants sur 42 ont compris bien la situation et ont obtenu la note de 1, même si leur réponse ne contenait pas l’ensemble des éléments cités précédemment.

Quelques enfants ont demandé la signification du mot « voilier ». Il serait ainsi peut-être plus simple de le remplacer par « bateau à voile ».

**Item 26 : langage non littéral**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Date de naissance** | **Item 26** | **Cotation** |
| Enfant 1 | / | 0 |
| Née le 19/12/2005 |  |
| Enfant 2 | Il veut savoir faire sa leçon et puis t’es obligé de la faire. | 0 |
| Né le 04/12/2005 |  |
| Enfant 3 | Pour savoir le deuxième chapitre, il faut d’abord savoir le premier. | 1 |
| Née le 16/11/2005 |
| Enfant 4 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 06/11/2005 |
| Enfant 5 | Ben elle veut dire déjà que il faut déjà savoir vraiment, vraiment lire avant, prendre son temps, qu’avant de passer à l’autre chapitre. | 1 |
| Née le 17/10/2005 |
| Enfant 6 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 05/10/2005 |
| Enfant 7 | Elle veut dire qu’il faut savoir marcher. | 0 |
| Né le 04/10/2005 |
| Enfant 8 | Que il faut déjà apprendre la leçon et il apprendra celle après. Et que t’apprend celle avant et tu passeras à celle d’après. | 1 |
| Né le 16/09/2005 |
| Enfant 9 | Marcher droit. | 0 |
| Né le 13/09/2005 |
| Enfant 10 | Il faut pas aller trop vite, et trop lent, et pas aller doucement, faut aller normalement. | 0 |
| Né le 08/09/2004 |
| Enfant 11 | Qu’il faut d’abord apprendre la première pour pouvoir comprendre l’autre. | 1 |
| Né le 13/08/2005 |
|  |
| Enfant 12 | Ben faut pas qu’elle court, sinon si elle voit pas un cailloux qu’il y a devant elle ben elle trébuche | 0 |
| Née le 02/08/2005 |
|  |
| Enfant 13 | Elle veut dire que si on sait pas marcher, on sait pas courir. | 0 |
| Née le 29/07/2005 |
| Enfant 14 | « Il faut marcher au lieu de courir ». | 0 |
| Né le 19/07/2005 |
| Enfant 15 | Que fallait déjà faire sa leçon de mathématiques et ensuite l’autre chapitre. | 1 |
| Né le 17/07/2005 |
| Enfant 16 | Elle veut dire en réalité que en fait elle dit qu’il faut faire du maths parce que peut-être qui y’en a beaucoup ou y’en a qui détestent les maths qu’elle fait la maîtresse et qui sont très très durs, comme moi à faire, et que elle a dit une blague, comme elle si elle savait ça. […] | 0 |
| Née le 14/07/2005 |  |
| Enfant 17 | Il faut qu’il travaille. Et de réfléchir. | 0 |
| Né le 29/06/2005 |
| Enfant 18 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 03/06/2005 |
| Enfant 19 | Qu’il faut s’entrainer. | 0 |
| Né le 30/05/2005 |
| Enfant 20 | Elle veut dire que on apprend bien ses leçons on peut passer à… à une autre. | 1 |
| Né le 27/05/2005 |
| Enfant 21 | Bah il faut d’abord apprendre quelque chose, faut pas passer directement à l’autre chose sinon on aura rien compris. Par exemple si on passe les maths ben normalement on comprend plus trop bien les autres choses car se sera plus difficile de comprendre. | 1 |
| Née le 18/05/2005 |  |
| Enfant 22 | Parce que si il sait pas marcher et ben il sait pas courir. | 0 |
| Né le 10/05/2005 |
| Enfant 23 | Qu’il faut qu’il termine et qu’après il fasse l’autre page. | 1 |
| Né le 21/04/2005 |
| Enfant 24 | Il faut s’échauffer et après tu cours, sinon après t’as mal aux pieds. | 0 |
| Né le 18/04/2005 |
| Enfant 25 | Elle veut dire il faut travailler puis il faut apprendre ses leçons. | 0 |
| Née le 15/04/2005 |
| Enfant 26 | Qu’il doit essayer, si il y arrive pas il peut passer. | 0 |
| Née le 06/04/2005 |
| Enfant 27 | Il faut déjà que tu commences par le début pour comprendre après la suite. | 1 |
| Née le 03/04/2005 |
| Enfant 28 | Il faut déjà marcher et après on peut courir. Je sais pas ça veut dire quoi ! | 0 |
| Née le 17/03/2005 |  |
| Enfant 29 | Avant de passer à une autre étape il faut faire la première. | 1 |
| Née le 04/03/2005 |
| Enfant 30 | Elle veut dire qu’il faut lire d’abord le texte et après on passe au texte suivant. Parce que si on veut tout de suite aller au texte suivant, on va pas comprendre l’histoire. C’est pour ça qu’il faut qu’on comprenne en lisant. | 1 |
| Née le 18/02/2005 |  |
| Enfant 31 | Que il faut tout faire. Il faut pas passer de chapitre. | 1 |
| Né le 14/02/2005 |
| Enfant 32 | Qu’il faut mieux faire ses devoirs, que… pas savoir quand la maitresse interroge. | 0 |
| Née le 07/02/2005 |
| Enfant 33 | Qu’il faut apprendre ses leçons et pas apprendre la deuxième, pis c’est tout. | 1 |
| Née le 04/02/2005 |
| Enfant 34 | Parce que s’il court avec qu’il marche il va se faire mal aux pieds. | 0 |
| Née le 19/01/2005 |
|  |
| Enfant 35 | Elle veut dire « Il faut que tu marches mais faut pas que tu cours ». Elle voulait dire « Si tu sais pas courir, ben marche, si tu sais pas marcher, comment tu vas faire, tu vas pas te mettre à 4 pattes ? Tu sais pas faire à 4 pattes, tu vas faire quoi ma pauvre ? Ben ta maman elle va te porter, mais tu sais rien faire ? Eh ben prout prout ». | 0 |
| Née le 25/12/2004 |  |
| Enfant 36 | Parce que si on court on est fatigué et quand on marche on reprend un petit peu des forces pour courir. | 0 |
| Né le 28/11/2004 |
| Enfant 37 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 19/11/2004 |
| Enfant 38 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/10/2004 |
| Enfant 39 | Je sais pas. | 0 |
| Née le 08/07/2004 |
| Enfant 40 | / | 0 |
| Née le 28/05/2004 |
| Enfant 41 | Je sais pas. | 0 |
| Né le 27/01/2004 |  |
| Enfant 42 | Elle veut dire qu’il faut qu’il arrive son travail. C’est tout. | 0 |
| Né le 05/01/2004 |  |

Cet item évalue la compréhension d’une expression idiomatique.

Dans le tableau ci-dessous sont présentés les résultats par item obtenus lors de notre étude.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Numéro item** | **Indices** | **Réussite à la question** | **Réussite à la question métapragmatique** |
| **1** | Contexte, but, visuo-gestuel | 24 |  |
| **2** | Thème, but | 35 |  |
| **3** | Contexte, but, visuo-gestuel | 19 |  |
| **4** | Auditeur, but | 12 | 1 |
| **5** | But, auditeur, thème | 12 |  |
| **6** | Thème, but | 32 | 0 |
| **7** | Contexte, but, visuo-gestuel | 5 |  |
| **8** | Auditeur, but | 0 | 1 |
| **9** | But, auditeur, thème | 18 | 15 |
| **10** | But, auditeur, thème, visuo-gestuel | 2 | 8 |
| **11** | Contexte, but, visuo-gestuel, auditeur | 3 | 3 |
| **12** | Thème, but | 1 | 1 |
| **13** | Auditeur, but | 16 |  |
| **14** | Thème, but | 4 | 4 |
| **15** | Auditeur, but | 3 | 1 |
| **16** | Auditeur, but, thème | 3 | 0 |
| **17** | But, auditeur, visuo-gestuel | 11 | 0 |
| **18** | Non littéral | 14 |  |
| **19** | Thème, but | 33 | 1 |
| **20** | Non littéral | 5 |  |
| **21** | Non littéral | 7 |  |
| **22** | Thème, but | 7 | 3 |
| **23** | Non littéral | 9 |  |
| **24** | Auditeur, but | 9 |  |
| **25** | Thème | 20 |  |
| **26** | Non littéral | 13 |  |

Tableau 1 : Résultats par item

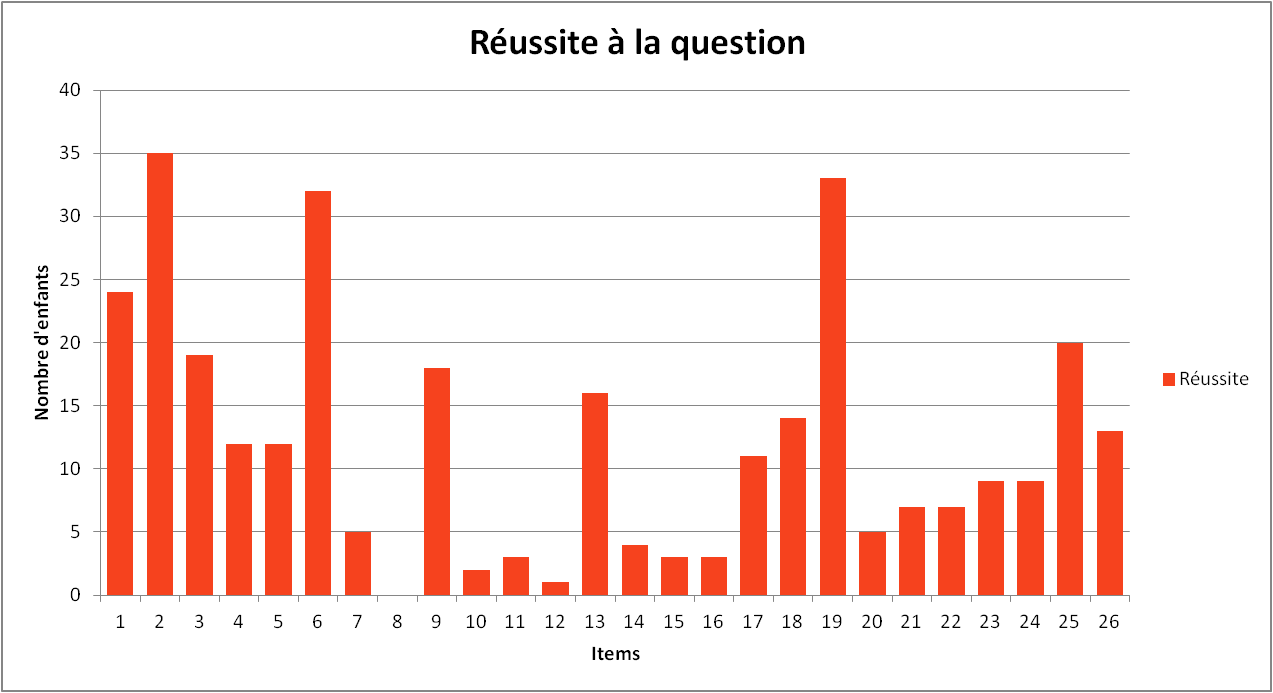
****

Tableau 2: Nombre de réponses correctes par item

Dans le tableau 2, nous pouvons apercevoir que les résultats sont très inégaux entre les différents items. Malgré le fait que la difficulté des items est censée croître, on observe que la réussite et l’échec sont variables tout au long des 26 items. Par exemple, aucun des enfants n’a répondu correctement à l’item 8, tandis que 33 enfants ont réussi à la première question de l’item 19.

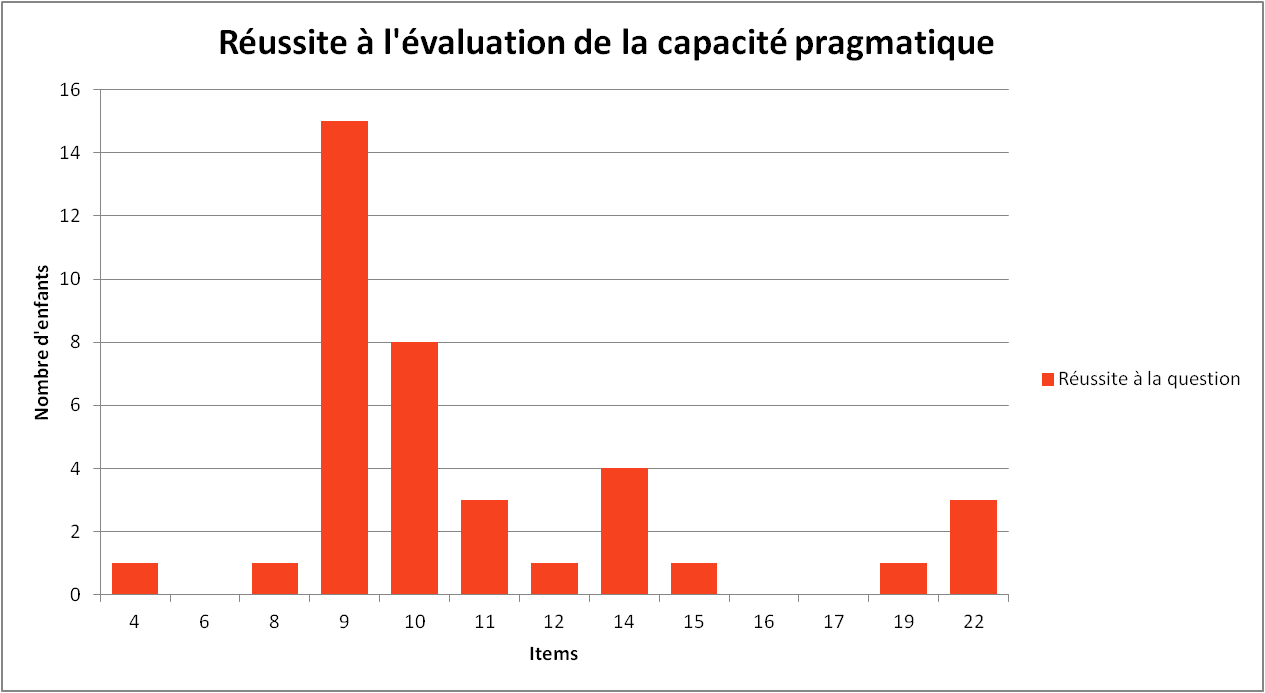


Tableau 3: Nombre de réponses correctes à la question d'évaluation de la capacité pragmatique

Dans le tableau 3, nous pouvons voir que l’item contenant le plus de réponses correctes à la question de métapragmatique n’en a obtenu que 15. Pour la majorité des autres items, les réponses à cette question stagnent à 0 ou 1 réussite. Cela nous montre bien que notre échantillon d’enfants de 7 à 9 ans n’a pas encore développé assez de capacités métapragmatiques pour pouvoir répondre correctement.

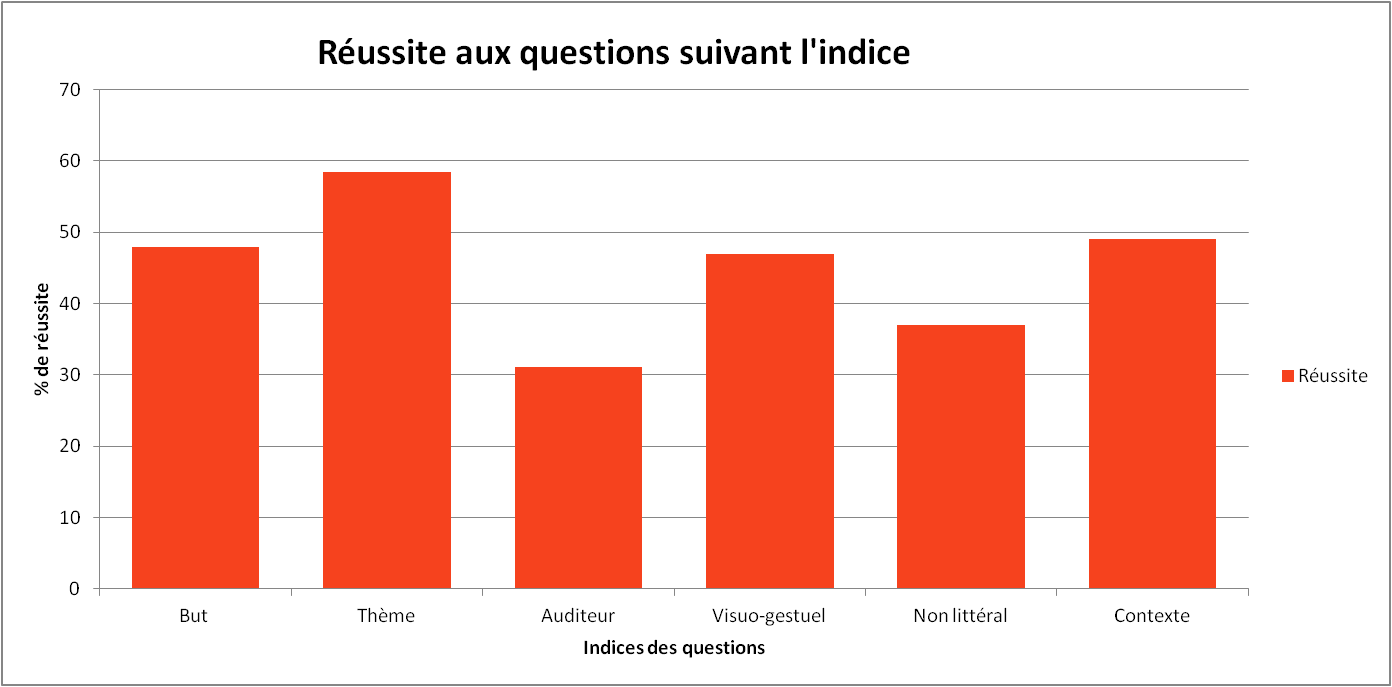


Tableau 4 : Pourcentage de réussite aux items selon les différents indices

Dans le tableau 4, nous pouvons observer que le pourcentage de réussite est plus élevé lorsque l’indice thème est présent dans l’item (58% de réussite). C’est donc cet indice qui est le plus facile à interpréter pour les enfants, tandis qu’ils perçoivent moins facilement les indices concernant l’auditeur.

# Discussion

L’analyse qualitative du TOPL-2 nous a permis d’étudier les différents biais culturels présents dans l’adaptation du test en français. Cela a révélé des problèmes liés à la formulation des consignes, au graphisme des items, ainsi qu’à la cotation. Nous présentons ci-dessous un récapitulatif des items concernés.

* **Item 6** (le retard de Clara) : la consigne est à reformuler à l’évaluation de la capacité pragmatique car lors de la passation des tests, aucun des enfants n’a pu expliquer que la mère de Clara a utilisé l’humour ou le sarcasme pour reprocher à Clara d’être en retard. Il serait éventuellement préférable de détailler d’avantage la consigne, en reprenant les propos de l’enfant (si bien sûr celui-ci a répondu juste) pour lui montrer qu’il existe une différence entre ce que la mère veut dire, et ce qu’elle dit réellement. Par exemple, à la place de demander « Pourquoi l’a-t-elle dit de cette façon ? » on pourrait dire « Elle lui dit merci d’être à l’heure, pourtant elle n’était pas à l’heure, alors pourquoi l’a-t-elle dit de cette façon ? ».
* **Item 7** (le magasin) : l’illustration du grille-pain s’est révélé être difficilement identifiable pour les enfants. Il conviendrait de le modifier par un objet connu de tous tel qu’un micro-onde.
* **Item 8** (les amis)**:** aucun des enfants n’a reçu la note de 1 point à la première question, et nous pensons que la cotation est ici trop sévère pour les plus jeunes.
* **Item 9** (Matthieu parle à son professeur) : des mots sont à changer de place dans la consigne pour éviter que l’enfant fasse de mauvaises interprétations (car beaucoup d’enfants ont fait un lien entre le fait que Matthieu parle d’un contrôle de mathématiques au professeur, prenant cela pour de la triche). La solution serait de changer la consigne de la manière suivante : « Matthieu est en train de raconter à son professeur, une histoire de plage et de voilier. Au milieu de son histoire, il commence soudain à parler du contrôle de mathématiques. Puis il se met à parler de ses nouvelles baskets, et tout à coup il parle du nouveau skateboard de Yann ».
* **Item 11** (le match de football) : à cet item, les enfants doivent exprimer ce que dit Benjamin aux autres enfants, or il est arrivé plusieurs fois que les enfants fassent parler les autres enfants plutôt que Benjamin. Il serait peut-être plus clair de séparer les deux questions de la consigne, en reprécisant qui doit agir, comme : « Que voit Benjamin ? » et lorsque l’enfant a répondu : « Qu’est-ce que Benjamin leur dit ? ».
* **Item 12** (les gâteaux) : la consigne s’est révélée peu claire pour une partie des enfants. Nous pensons qu’il serait préférable de reformuler les questions en résumant la situation car sinon, les enfants ne prennent pas en compte la globalité de la situation, comme : « Karine a été impolie avec Matthieu. Que lui dit-elle pour arranger les choses entre eux et obtenir un gâteau ? ».
* **Item 13 et 14** (la conversation interrompue et le jeu) : nous avons ici eu des difficultés à coter les réponses des enfants car il y a une certaine ambigüité dans les cotations (la barrière entre 0 et 1 point est difficile a définir).
* **Item 18 et 21** (parapluie/tente et carte routière/recette de cuisine) : le mot « semblable » est utilisé dans la consigne, or la quasi-totalité des enfants interrogés ne connaissaient pas sa définition. Il est donc nécessaire de le changer par « ressemble » ou « pareil que ».
* **Item 25** : quelques enfants ont demandé la signification du mot « voilier » ; il serait peut-être plus simple de le remplacer par « bateau à voile ».

Les autres items n’ont pas posé de problèmes de compréhension particuliers.

La passation du test sur ces enfants de CE1 ont mis en évidence que les capacités métapragmatiques ne sont pas totalement acquises entre l’âge de 7 et 9 ans, car il est très rare que ceux-ci répondent correctement à l’évaluation des ces capacités. Bernicot expliquait que les connaissances métapragmatiques se développent à partir de 5 ans. Elle a réalisé une classification des activités métapragmatiques (1999). Les deux derniers niveaux sont la capacité à prédire les conséquences de ces énoncés (comme juger hors contexte si un énoncé est adapté à un locuteur donné ou à une situation donnée) ainsi que la capacité à engager une réflexion sur la production d’un énoncé. Or, ce sont ces capacités qui sont souvent sollicitées dans les évaluations des capacités pragmatiques du TOPL-2. On peut donc supposer que les connaissances métapragmatiques se développent petit à petit à partir de 5 ans, et ce, jusqu’à un âge indéterminé.

Les items 18 et 21 sont des analogies verbales. Peu d’enfants ont réussi à trouver le lien abstrait entre un parapluie et une tente à l’item 18 et une carte routière et une recette de cuisine à l’item 21. Dans la littérature, les opinions divergent quant à l’acquisition des analogies. Goswami et Brown (1989, 1990) pensent que dès 3 ans, les enfants sont capables de faire des analogies, et Gelman & Markman (1987) ont également montré que les enfants de 3 ans et de 4 ans pouvaient raisonner par analogie. Piaget tend à penser qu’elle apparait vers l’âge de 11-12 ans, hypothèse qui se rapproche le plus de nos résultats.

Dans les items 20, 23 et 26, on peut se demander si la compréhension des expressions idiomatiques fait réellement partie du développement pragmatique, ou si elle fait uniquement l’objet d’un apprentissage. On peut supposer que les enfants qui ont répondu juste à ces proverbes les ont déjà entendus dans leur entourage, ou dans un livre par exemple. L’acquisition de cette connaissance ne serait pas innée mais acquise grâce à l’environnement. Le résultat à ces items ne reflète donc pas le niveau de développement pragmatique de l’enfant.

Un des enfants a pris certaines questions d’évaluation au sens littéral. A la question « Comment sais-tu que ce qu’ils disent va marcher ? », il a répondu « Avec ses pieds, avec ses jambes », et à la question « Comment peut-il faire pour mieux raconter des histoires ? », il a répondu « Avec sa bouche ». Nous avons appris par la suite que cet élève a un suivi pour ses problèmes de développement du langage.

Trois enfants ont eu des difficultés à répondre à l’ensemble des items : deux d’entres eux sont des enfants arrivés et scolarisés en France depuis seulement 2 ans (leur manque de vocabulaire les a donc empêché de pouvoir répondre correctement), et un des enfants est atteint de galactosémie. C’est une maladie causée par une anomalie du métabolisme des glucides, pouvant entrainer un retard de développement mental avec des troubles de la parole.

# Conclusion

Lors de cette étude, les pré-tests de la validation en français du TOPL-2 nous ont permis d’identifier différents problèmes pouvant biaiser les résultats lors des passations futures. Il s’agit d’éléments à modifier sur les planches, de cotations trop sévères, de mots inconnus des plus jeunes ou bien de formulations trop complexes.

Nous avons apprécié réaliser les passations auprès des enfants et participer à la validation de ce test qui ouvre une nouvelle page sur l’évaluation de la pragmatique en France.

# Bibliographie

Aubry, A. Test of pragmatic language 2. Mémoire master 2 professionnel psychologie clinique normale et pathologique, sous la direction de Christine Bocéréan, Nancy, Université de Lorraine, 2012, 68 pages.

Bee, H. , Boyd, D. (2003). *Psychologie du développement : les âges de la vie*. De Boeck supérieur.

Bernicot, J. (2000). La pragmatique des énoncés chez l’enfant. In M. Kail et M. Fayol (Eds.), L’acquisition du langage, Tome 2, 42-82. Paris : Presses Universitaires de France.

Bernicot, J., Venezario, E. , Musiol, M. & Bert-Erboul, A. (2010). *Interactions verbales et acquisition du langage.* Paris : L'Harmattan.

Boysson-Bardies, B. (2003). *Le langage, qu’est-ce-que c’est ?*. Odile Jacob.

Bracops, M. (2005). *Introduction à la pragmatique*. De Boeck.

Bradmetz, J. , Schneider, R. (1999*). La théorie de l’esprit dans la psychologie de l’enfant de 2 à 7 ans*. Presses Univ. Franche-Comté.

Cohen-Solal, J. , Golse, B. (1999). *Au début de la vie psychique : le développement du petit enfant*. Odile Jacob.

Dardier, V. (2004). *Pragmatique et pathologies, comment étudier les troubles de l’usage du langage*. Amphi psychologie.

Deleau, M. (2006). *Psychologie du développement*. Bréal.

Everaert-Desmedt, N. *Signo Site Internet de théories sémiotiques*. Récupéré sur <http://www.signosemio.com/peirce/semiotique.asp>

Guidetti, M. (2003). *Pragmatique et psychologie du développement : comment communiquent les jeunes enfants*. Belin.

Lehalle, H. , Mellier, D. (2005). *Psychologie du développement enfance et adolescence.* Dunod, Paris.

Lemaire, P. (2007). *Psychologie du développement cognitif de l’enfant*. De Boeck.

Nonnon, E. (1987). Vygotski, L.S - Pensée et langage. Revue française de pégadogie, 79(1) , 98-103.

Nonnon, E. (1988). Bruner Jérôme - Comment les enfants apprennent à parler. Revue française de pédagogique, 85(1), 86-88.

Pétard, J-P. (2007). *Psychologie sociale*. Bréal.

Reboul, A. , Moeschler, J. (1998). *La pragmatique aujourd’hui*. Seuil.

Rey-Debove, J. (1998). *La linguistique du signe : une approche sémiotique du langage.* Editions Armand Colin. Paris.

Rondal, J.A (1999). *Comment le langage vient aux enfants*. Editions Labor.

Rondal, J.A. (1999). *Manuel de psychologie de l’enfant*. Editions Mardaga.

Zufferey, A. Le traitement de l'ironie chez des enfants de 6 et 7 ans. Le cas du connecteur pragmatique causal "puisque". Mémoire de Master en logopédie, sous la direction de Franck Julie, Genève, Université de Genève, 2008, 61 pages. (Everaert-Desmedt)